



# **HANDLEIDING**



# **SPLENDIMO MC**

Ehn014-a

SPLENDIMO® is een geregistreerde merknaam waarvan het uitsluitend gebruiksrecht toekomt aan ondernemingen van de Van der Lely-organisatie.

©2001. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van LELY INDUSTRIES N.V.





INHOUDSOPGAVE.....	pagina
VOORWOORD .....	5
GARANTIEBEPALINGEN .....	5
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE .....	5
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	6
VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGSTICKERS OP DE MACHINE .....	7
1 INLEIDING .....	8
2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER .....	9
3 TRANSPORT .....	10
4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE .....	10
4.1 Instelling bodemontlasting.....	10
4.2 Maaihoogte .....	10
4.3 Kneusintensiteit.....	11
4.4 Zwadbreedte.....	12
5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® MC .....	12
6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER .....	14
7 ONDERHOUD .....	15
7.1 Onderhoud na gebruik.....	15
7.2 Smering .....	15
7.3 Periodiek onderhoud .....	16
7.4 Vervangen van maimesen .....	18
7.5 Olie tandwielkasten verversen .....	18
7.6 Vet maaielementen vervangen.....	19
Bijlagen	
A DE-/MONTAGE VAN DE MAAIBALK .....	20
B TECHNISCHE GEGEVENS .....	23





## VOORWOORD

Deze handleiding is bestemd voor degenen die met de machine werken en het dagelijks onderhoud uitvoeren.

Lees de handleiding eerst geheel door voordat u met werkzaamheden begint.



**Instructies waarmee uw veiligheid en/of die van anderen in het geding is worden aangegeven met een gevaren-driehoek met uitroepteken in de kantlijn. Volg deze instructies altijd nauwgezet op.**



**Instructies die ernstige materiële schade tot gevolg kunnen hebben als deze niet, of niet goed worden opgevolgd, worden aangegeven met een uitroepteken in de kantlijn.**

De machine die in deze handleiding wordt beschreven, kan onderdelen bevatten die niet tot de standaard uitrusting behoren, maar als accessoire verkrijgbaar zijn.

Dit wordt niet in alle gevallen aangegeven omdat de standaard uitvoering per land kan verschillen.

De machines en accessoires kunnen per land zijn aangepast aan de specifieke omstandigheden en zijn onderworpen aan continue ontwikkeling en innovatie.

De uitvoering van uw machine kan daardoor afwijken van in deze handleiding getoonde afbeeldingen.

## GARANTIEBEPALINGEN

De fabriek stelt voor alle delen die bij normaal gebruik binnen een periode van 12 (twaalf) maanden na aankoop een defect vertonen, gratis vervangende onderdelen ter beschikking.

De garantie vervalt indien de in deze handleiding vermelde instructies niet, niet geheel of niet juist zijn opgevolgd.

De garantie vervalt eveneens zodra door u of door derden -zonder onze voorkennis en/of onze toestemming- werkzaamheden aan de machine worden verricht.

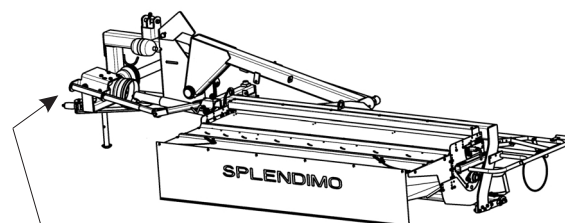
## TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

Het type-/serienummerplaatje bevindt zich op het tussenframe, onder de aandrijfjas.

Vermeld bij correspondentie en bij het bestellen van onderdelen het type- en serienummer van uw machine.

Vul hieronder het type- en serienummer van uw machine in.

Typenummer		↔
Serienummer		↔



LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

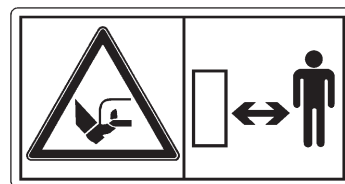
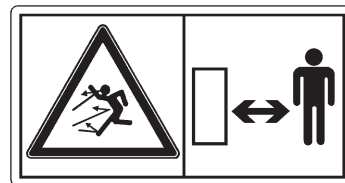
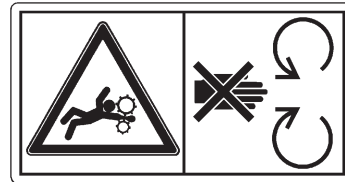
## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Geef gevolg aan alle veiligheidsvoorschriften met inbegrip van de in de handleiding vermelde en op de machine voorkomende instructies.
- Bedien de machine op veilige wijze.
- De machine mag alleen bediend worden door ervaren, behoedzame en met de machine vertrouwde personen.
- Wees voorzichtig en tref alle voorzorgsmaatregelen op veiligheidsgebied.
- Verzeker u er van, dat alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen altijd op de bestemde plaats zijn aangebracht.
- Blijf buiten het bereik van bewegende delen.
- Verzeker u er van, dat motor, aftakas en draaiende delen stilstaan alvorens te beginnen met afstelling, reiniging of smering van de machine.
- Zorg ervoor dat tijdens het werk met de machine niemand in de gevarenzone is en overtuig u ervan dat iedereen ver uit de buurt is. Dit geldt speciaal indien langs een weg of nabij of op sportvelden, etc. gewerkt wordt.
- Gebruik een trekker met een cabine.
- Zuiver de velden van vreemde voorwerpen en stenen.
- Volg voor transport over de openbare weg de daarvoor geldende wettelijke voorschriften op.
- Gebruik zwaailichten of andere veiligheidstekens, indien vereist.
- Het is niet toegestaan zich op de machine te bevinden.
- Gebruik uitsluitend originele LELY onderdelen.
- Neem de druk weg van hydraulische systemen voordat hieraan werkzaamheden worden verricht en/of hydraulische slangen worden aan- of afgekoppeld.
- Gebruik beschermende kleding, handschoenen en/of veiligheidsbril indien vereist.
- Maak de waarschuwingsstickers regelmatig schoon, zodat ze altijd goed leesbaar zijn.



## VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGS-STICKERS OP DE MACHINE

- Lees eerst de handleiding voordat u met de machine gaat werken. Neem alle instructies en veiligheidsvoorschriften in acht.
- Gevaar voor draaiende delen.  
Houd afstand van draaiende delen.
- Gevaar voor rondvliegende voorwerpen.  
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.
- Gevaar voor maaimessen.  
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.
- Gevaar voor neerklappende maaibalk.  
Blijf buiten de uitklapzone van de maaibalk.
- Laat de machine nooit draaien met een aftakastoeental hoger dan 1000 omw./min.
- Gevaar voor draaiende delen!  
Lees de gebruiksaanwijzing van de koppelingsas.  
Werk nooit met een koppelingsas zonder bescherming.



**MAX 1000** /min



## 1 INLEIDING

De LELY SPLENDIMO MC schijvenmaaier/kneuzer is geschikt voor het maaien van grasland. Er kunnen taluds tot ca. 20° omhoog en 20° omlaag worden gemaaid.

De machine is opgebouwd uit een maaibalk en een kneus-inrichting.

De maaibalk is voorzien van maaischijven type "S" of "N" (fig. 1). De maaibalk is samengesteld uit maaielementen volgens het LELY-unit-systeem. De elementen worden samen met tussenstukken door middel van een trekstang bijeengehouden.

Het eerste maaielement (aandrijfelement) wordt van bovenaf aangedreven. Een verenstalen as, aangedreven door het aandrijfelement, zorgt voor de aandrijving van de andere maaielementen.

De elementen zijn links- of rechtsomdraaiend. Deze worden standaard gemonteerd als getoond in figuur 2.

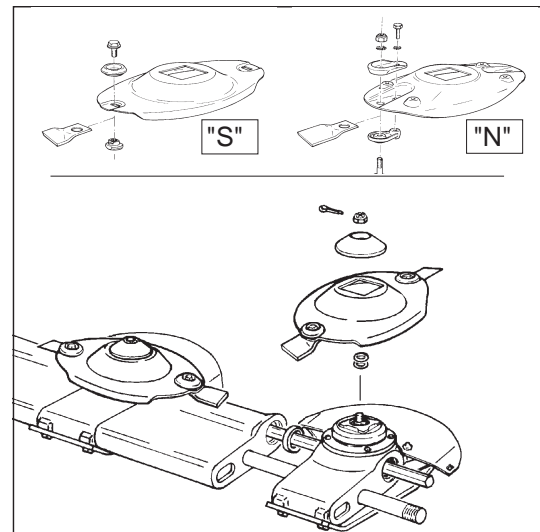
Bij de SPLENDIMO MC maaier/kneuzer met type "S" maaischijven kunnen de elementen desgewenst in een andere opstelling worden gemonteerd.

De kneusinrichting bestaat uit een rotor met kneusvingers van slagvast kunststof, een stalen kap met zwadborden en een regelklep voor de instelling van de kneusintensiteit.

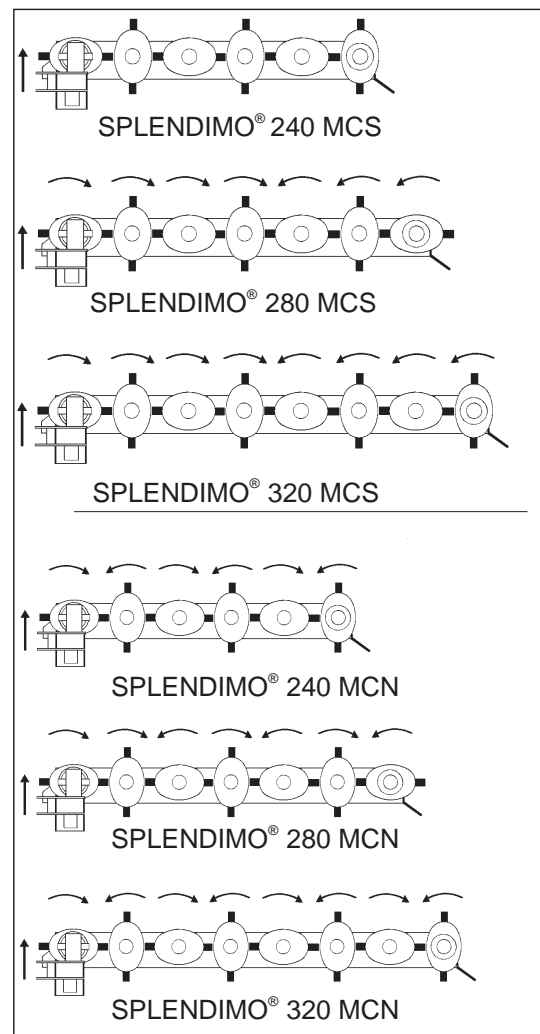
Het gemaaide gewas wordt over (vrijwel) de gehele breedte van de maaibalk door de kneuzer gevoerd. Het gewas wordt zo behandeld dat de waslaag op het blad plaatselijk wordt verwijderd en eventueel aanwezige dikke stengels worden geknikt. Het gewas wordt achter de machine zeer luchtig, enigszins gekeerd, in een smal zwad neergelegd. Er komt hierdoor weinig gewas in aanraking met de natte ondergrond en er hoeft niet over het gemaaide gewas te worden gereden.

De SPLENDIMO MC maaierkneuzer laat zich geheel bedienen met één hydraulische cilinder.

Een uitslagbeveiliging beschermt de machine tegen schade bij het onverhoopt raken van obstakels tijdens het maaien.



1



2

## 2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER

- De hefpenen kunnen op twee manieren worden gemonteerd. Afhankelijk van de wijze van maaien: direct naast de trekkerbanden, of met een bepaalde afstand (offset) naar buiten. In combinatie met een frontmaaier dient de maaier in de offset-positie te worden afgesteld. Als de trekker Categorie III-hefpunten heeft, dan dienen de hefpenen naar buiten te worden gemonteerd.

- Kies positie ① voor de 240 MC maaier/kneuzer en positie ② voor de 280/320 MC maaier/ kneuzer. Het hart van het zwad komt dan bij de volgende gang onder het hart van de trekker. Let op dat de trekkerbanden bij de volgende werkgangen niet over de gemaaide zwaden rijden. Gebruik altijd positie ② wanneer een omlaaglopend talud wordt gemaaid, zodat zo ver mogelijk van de kant kan worden gereden.

- Stel de hefarmen van de trekker op gelijke hoogte in.

- Bevestig de hefarmen aan de ophangpenen van de bok.

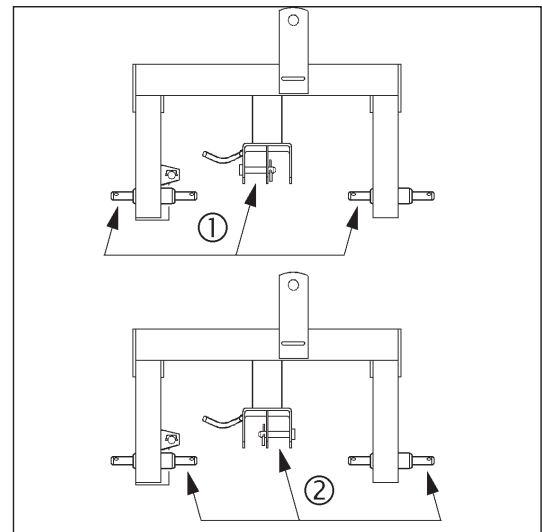
- Monteer de topstang van de trekker met een categorie II- of categorie III-kant van de topstangpenen aan de machine.

- Het hart van de as van het hoofdscharnier op een hoogte van 65 cm boven de grond afstellen (fig. 4) door de hefinrichting van de trekker hoger of lager in te stellen.

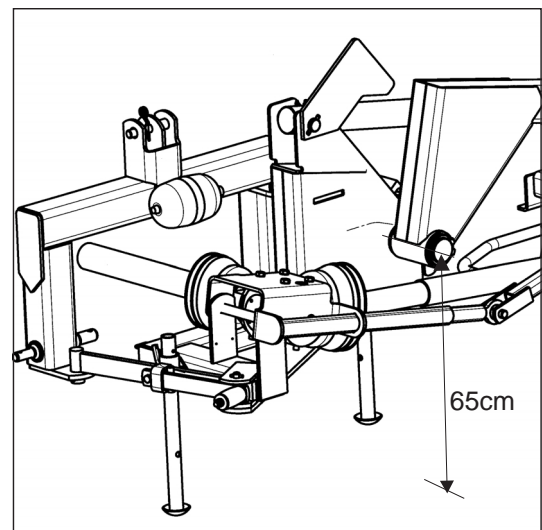
- Zet de steunpoot omhoog.

- Zet de hefarmen van de trekker met stabilisatiekettingen of -stangen vast, zodat de machine geen zijdelingse bewegingen kan maken.

- **Controleer bij de eerste montage of gebruik van een andere trekker de minimale en maximale overlapping van de ashelften (raadpleeg de bij de koppelingsas behorende instructie).**



3



4

! - **De koppelingsas wordt korter (SCHUIFT IN) als de uitslagbeveiliging uitslaat. De koppelingsas wordt ongeveer 150 mm korter. Controleer daarbij ook of er voldoende overlap is wanneer de uitslagbeveiliging in werking treedt.**

- De hydraulische slangen met de blauwe markering aansluiten op een dubbelwerkend ventiel van de trekker aansluiten: de slang met de witte markering aansluiten op een enkelwerkend ventiel (of op de tweede dubbelwerkend ventiel, indien aanwezig)

- De kraan op de cilinder (transportvergrendeling) openzetten.



**Bevestig de veiligheidsketting van de beschermbuis aan een vast deel van de trekker**

- Controleer of de hefarmen op gelijke hoogte blijven staan wanneer de maaibalk wordt opgeklapt.

### 3 TRANSPORT

De SPLENDIMO MC maaier/kneuzer kan in de hefinrichting van de trekker worden getransporteerd.

- Het dubbelwerkende ventiel in de trekker bedienen tot de maaier niet hoger geheven kan worden, daarna beide handles bedienen om de machine tot in transportstand te heffen.
- De kraan (fig. 5) op de cilinder sluiten (dit is de transportvergrendeling om de maaier te beveiligen).
- **Tijdens het rijden in transportpositie moet de transportvergrendeling (door middel van de kraan) altijd zijn gesloten.**
- **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**
- **Zorg er bij transport over de openbare weg voor dat de voorasdruk voldoende is (zodrig frontgewichten aanbrengen) en dat de maximaal toegestane achterasdruk niet wordt overschreden.**



De machine is nu klaar voor transport.



5

### 4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE

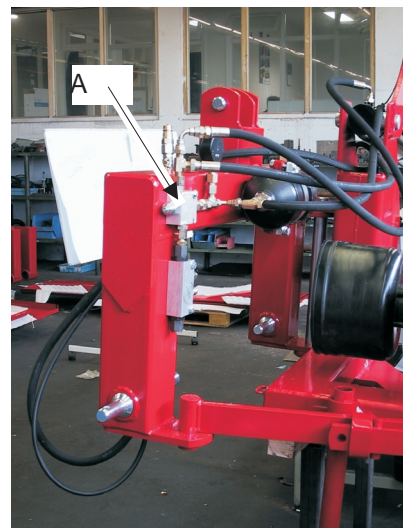
Stel met de hefinrichting van de trekker het hart van de scharnierpen van het tussenframe op een hoogte van 65 cm boven de grond (fig.4)af. Houd rekening met insporing van de trekkerbanden.

Begrens een beweging naar beneden met bijvoorbeeld een stabilisatieketting (accessoire) als de hefinrichting niet op de ingestelde hoogte kan worden gehouden.

#### 4.1 Instellen bodemdruk

De bodumdruk wordt gewijzigd door de inbusbout van het overdrukventiel (fig. 6) te verstellen.

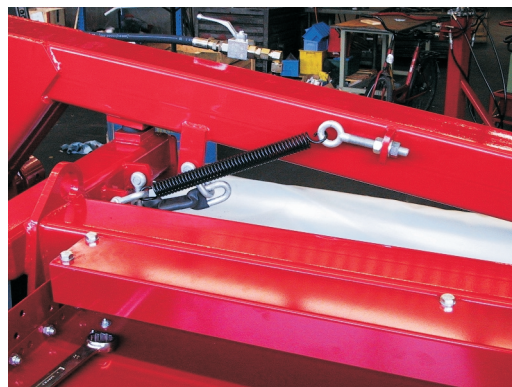
- Contraoer (A) losdraaien.
- Inbusbout minimaal verstellen.
- De maaier heffen tot de aanslag en weer laten zakken. De ingestelde druk is af te lezen op de manometer.
- Door herhaling van de voorgaande stappen kan de bodemdruk op de gewenste waarde worden ingesteld.



6



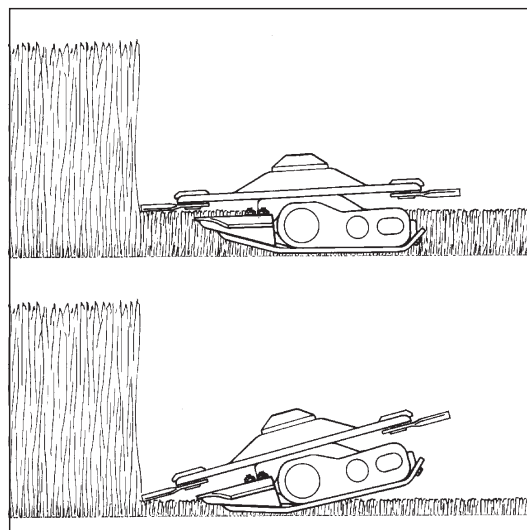
- Inbusbout linksom verdraaien geeft meer bodemontlasting. De maaier drukt minder op de grond.
- Inbusbout rechtsom verdraaien geeft minder bodemontlasting. De maaier drukt meer op de grond.
- Op vlak terrein is de nominale systeem druk 70 bar.
- De stalen veer (fig. 70) kan zodanig worden afgesteld dat de maaier tijdens het dalen tegelijk rechts en links op de grond neerkomt.



7

## 4.2 Maaihoogte

- Stel de maaihoogte in door de maaibalk meer of minder voorover te stellen met behulp van de topstang (fig. 8).
- De maaihoogte wordt afgesteld door de topstang langer of korter te maken. Als de bok verticaal staat, dan is de maaihoogte ongeveer 6 cm.
- Tijdens het maaien moet de rode kraan (de transportvergrendeling) altijd geopend staan.
- Men dient de handles in de trekker tijdens het maaien in de gesloten stand (middenstand) staan.
- De machine kan op het kopeind geheven worden door het dubbelwerkende ventiel te bedienen. De machine stopt automatisch met heffen op ongeveer +20 graden boven de grond. Om de machine te laten zakken, zet het dubbelwerkende ventiel op dalen. Als de maaier weer op de grond is dan de handle weer in de gesloten stand (middenstand) zetten.



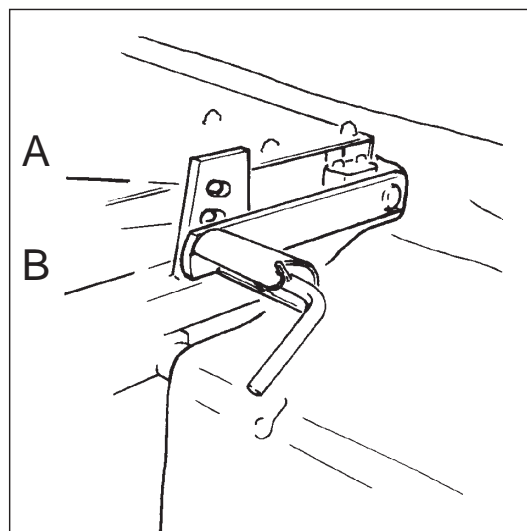
8

## 4.3 Kneusintensiteit

De kneusintensiteit kan worden ingesteld met behulp van de regelklep in de kneuzer en het rotortoerental

- Stel de regelklep af.

Stand A (fig. 9) geeft de hoogste kneusintensiteit, stand B de laagste. Er zijn twee tussenstanden mogelijk.

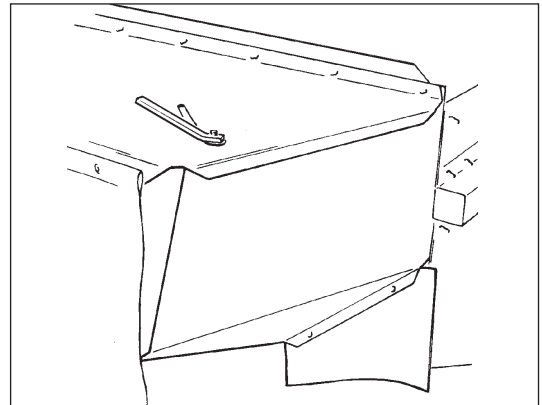


9

#### 4.4 Zwadbreedte

Bij de SPLENDIMO 240 MC maaier/kneuzer is de zwadbreedte instelbaar van 0,8 tot 1,6 m; bij de SPLENDIMO 280 MC maaier/kneuzer van 1,0 tot 1,8 m; Bij de SPLENDIMO 320 MC maaier/kneuzer vanaf 1,4 m.

- Verstel de zwadborden door de handgrepen los te draaien en door de sleufgaten te verschuiven. Draai de handgreep weer vast als de gewenste stand is bereikt (fig. 10).





## 5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® MC

- Werk altijd met neergeklapt veiligheidsscherm. Druk deze goed in het klemblok (fig. 11).
- Overtuig u ervan dat er zich niemand in de omgeving van de machine bevindt als de koppelingsas wordt ingeschakeld.
- Laat tijdens het werk niemand toe binnen een straal van 100 m van de machine.
- Stop de trektermotor voordat u de trekercabine verlaat.



Voor het heffen van de machine dient alleen de hydraulische cilinder te worden ingetrokken.

Werk als volgt met de SPLENDIMO MC schijvenmaaier:

- Laat de machine door middel van de hydraulische cilinder tot net boven het gewas zakken. Gebruik hiervoor het dubbelwerkende ventiel in de trekker.



- **Schakel de aftakas in bij een zo laag mogelijk motor-toerental.**

- Voer het aftakastoerental vervolgens op tot 1.000/min. Dit is tevens het maximale toerental waarmee mag worden gewerkt.

- Laat de machine in het gewas neer.



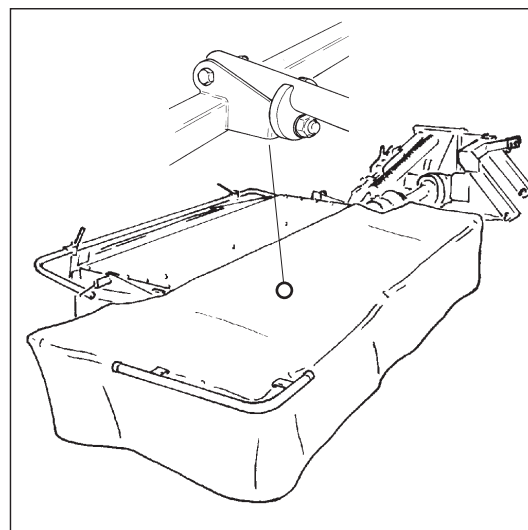
- **De cilinder moet tijdens het werk vrij kunnen in- en uit-schuiven. Zorg ervoor dat de rode kraan (transportvergrendeling) staat geopend.**

- Rij niet te langzaam; bij voorkeur ca. 8 km/uur. Een lagere snelheid kan nadelig werken op een goede gewas doorvoer over de maaibalk. Bij een hogere snelheid neemt de kneuswerking af.

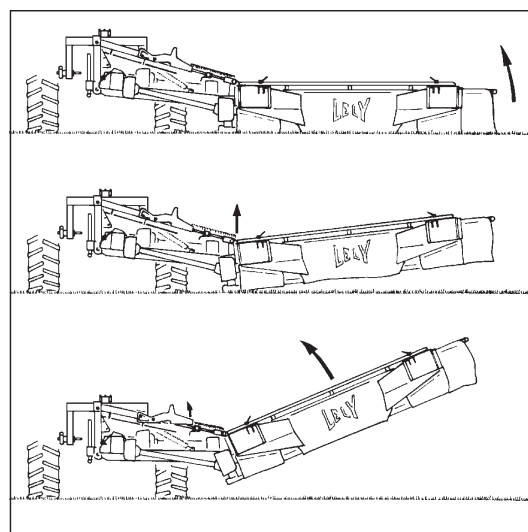
- Zorg dat het aftakastoerental tijdens het werk steeds 1.000 /min. Bedraagt. Een (tijdelijke) daling van het toerental kan verstopping van de maaibalk en/of wikkelen van lang gewas om de schijven veroorzaken.

- Hef de machine eerst uit het gewas en verminder direct daarna het toerental. Gebruik hiervoor het dubbelwerkende ventiel in de trekker.

- Om de machine volledig in de transportstand te heffen, moeten beide hydraulische ventielen in de trekker worden bediend. Zie ook hoofdstuk 3 "Transport".



11



12

Wanneer de machine tijdens het maaien een obstakel raakt, kan deze naar achteren uitwijken doordat de obstakelbeveiliging (fig. 13) dan uitschuift.

- Rij in dat geval een paar meter achteruit tot de beveiliging weer is vergrendeld.

**!** Door deze handeling wordt de koppelingsas tussen trekker en machine korter. De as mag nooit te lang zijn.

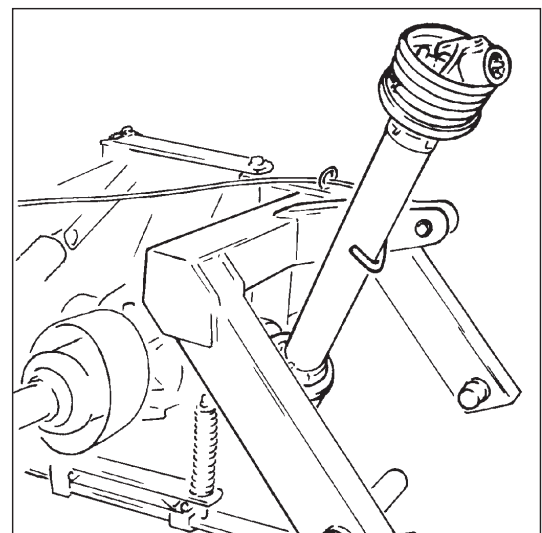
De machine is tegen overbelasting beveiligd door een slipkoppeling. Voor meer informatie zie handleiding Lelymatic.



13

## 6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER

- Klap de machine naar beneden.
- Zet de trektermotor af. Neem de koppelingsas los van de trekraftakas.
- Leg de koppelingsas op de haak (fig. 14).
- De steunpoten uitschuiven in de onderste stand.
- De rode hydrauliek kraan te sluiten.
- Laat de hefinrichting zakken tot de steunpoten op de grond rusten.
- Neem de druk weg van het hydraulisch systeem en ontkoppel de hydraulische slangen.
- Maak de topstang los van de machine.
- Ontkoppel de hefarmen van de machine.



14

## 7 ONDERHOUD



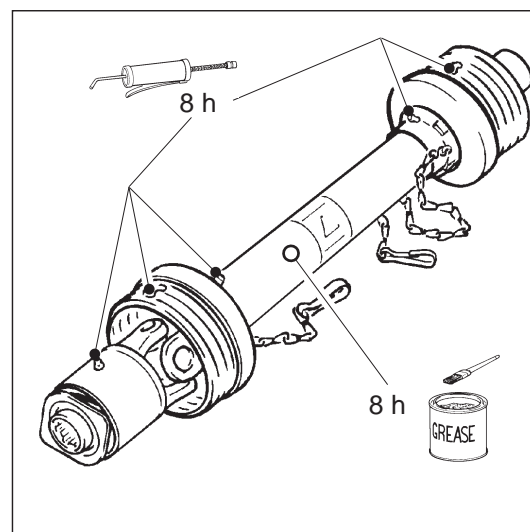
- Al het onderhoud dient te gebeuren, terwijl de koppelingsas tussen de trekker en de machine is losgekoppeld.
- Een goed onderhoud van de machine is noodzakelijk om deze betrouwbaar en veilig in gebruik te houden.

### 7.1 Onderhoud na gebruik

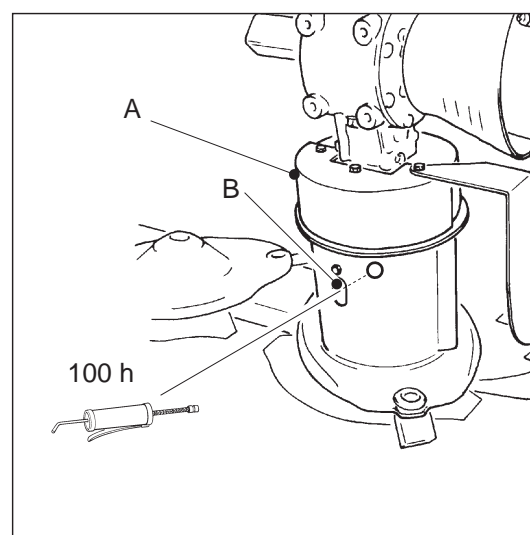
- Maak de machine grondig schoon. Laat de machine na het schoonspuiten even draaien, zodat het water onder de maaischijven wordt weggeslingerd.
- Controleer de maaimessen en maaischijven op vastzitten en beschadigingen. (Aanhaalmomenten: zie §7.3)
- Controleer het beschermzeil op beschadigingen.
- Smeer de machine in met een roestwerend middel.
- Smeer de zuigerstang in met een corrosiewerend middel wanneer de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Verwijder dit bij het opnieuw in gebruik nemen. Anders kan, als het middel is verhard, de afdichting van de cilinder worden beschadigd.

### 7.2 Smering

- Smeer de koppelingsas iedere 8 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes, de beschermbuizen en de vrijloopkoppeling (fig. 15).
- Vet de profielbuizen van de koppelingsas iedere 8 werkuren in.
- Smeer de koppelingsas boven het aandrijfelement iedere 100 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes. Demonteer daartoe de kap A (fig.16) en de afdichtplaat B. Verwijder eventueel in de hoed aanwezige grond en/of gewas.
- Smeer de scharnierassen van het tussenframe elke 40 werkuren door.
- Smeer de lagerblokken van de kneusrotor iedere 8 werkuren door (fig. 17).
- Smeer alle overige scharnierpunten elke 40 werkuren in met vet of olie.
- Breng elke 40 werkuren enkele druppels olie aan op de nokken van de obstakelbeveiliging (fig. 18).



15

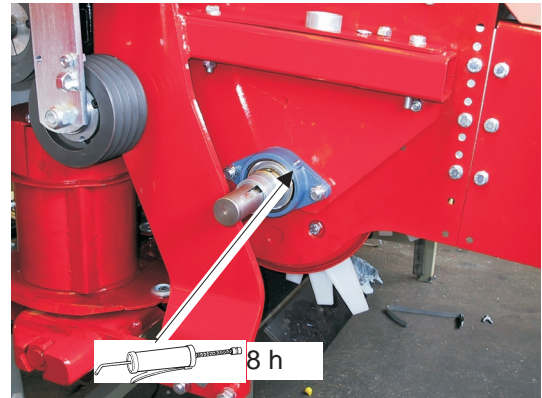


16

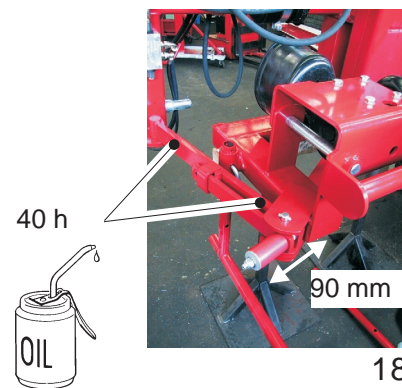
### 7.3 Periodiek onderhoud

Het periodiek onderhoud moet worden uitgevoerd:

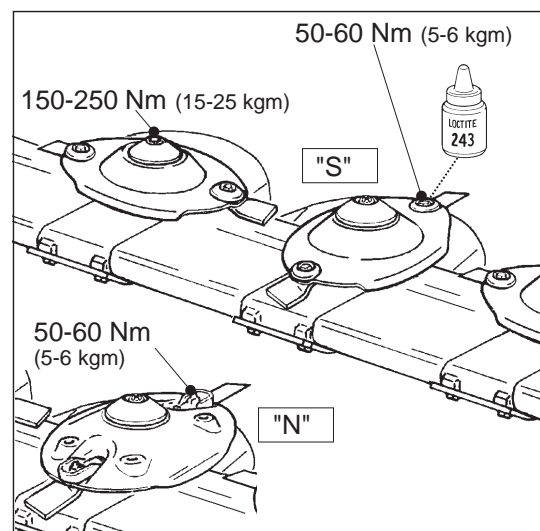
- bij aanvang van het maaiseizoen;
  - als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld;
  - tijdens het maaiseizoen als de machine zeer intensief wordt gebruikt.
- Controleer de machine op beschadigingen en gebreken.
  - Smeer de machine op alle punten die worden aangegeven in § 7.2 Smering.
  - Controleer de tandwielkast op lekkage. (Verversen van de olie: zie §7.5)
  - Smeer de drukstiften van de gaffelvergrendeling van de koppelingsas in met vet.
  - Controleer of de koppelingsas gemakkelijk in- en uit-schuifbaar is.  
Een beschadigde koppelingsas kan overmatige slijtage aan de machine en trekker veroorzaken.
  - Smeer de koppelingsas boven het aandrijfelement door bij de smeernippels op de kruisstukjes. Demonteer daartoe de kap A (fig. 16).  
Verwijder eventueel in de hoed aanwezige grond en/of gewas.
  - Smeer de scharnierassen van het tussenframe door.
  - Smeer de lagerblokken van de kneusrotor door (fig. 17).
  - Smeer alle overige scharnierpunten in met vet of olie.
  - Breng enkele druppels olie aan op de nokken van de obstakelbeveiliging (fig. 18).
  - Controleer of de veer van de obstakelbeveiliging op een lengte van 90 mm staat voorgespannen (fig. 18).
  - Controleer de conditie van de slijtplaten, maaischijven en messen. (Vervangen van messen: zie §7.4.)
  - Controleer of de mesbouten goed vastzitten (fig. 19).  
Type "S": Bouten borgen met Loctite 243 of nieuwe bouten, voorzien van borgmiddel. Het Aanhaalmoment is 50-60 Nm (5-6 kgm).  
Type "N": Aanhaalmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
  - Controleer of de maaischijven goed vastzitten (fig. 20).  
Het aanhaalmoment van de kroonmoer is 150-250 Nm (15-25 kgm). De splitpen waarmee de kroonmoer wordt geborgd, mag niet boven het drukstuk uitsteken.  
**Tip: trek de moer aan tot het minimale moment en draai dan door totdat de splitpen gemonteerd kan worden.**



17



18

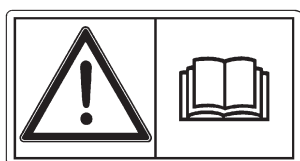


19

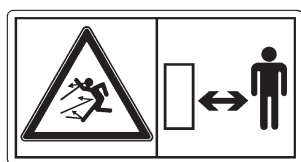
- Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten. Let in het bijzonder op de bouten waarmee de glijblokken en slijtplaten zijn gemonteerd (fig. 20).

Zet loszittende bouten/moeren vast met een aanhaalmoment als vermeld in onderstaande tabel.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0



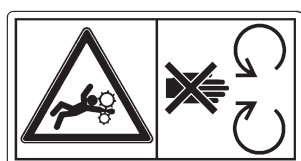
A



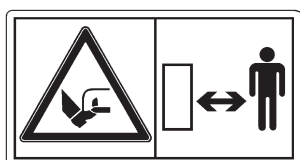
B



C



D



E

MAX 1000  $\frac{\text{U}}{\text{min}}$

F



G

- Controleer of alle waarschuwingstickers onbeschadigd op de machine aanwezig zijn (fig. 21).

A(bestelnummer 9.1170.0408.0) - 2x -

B(bestelnummer 9.1170.0410.2) - 3x -

C(bestelnummer 9.1170.0420.5)

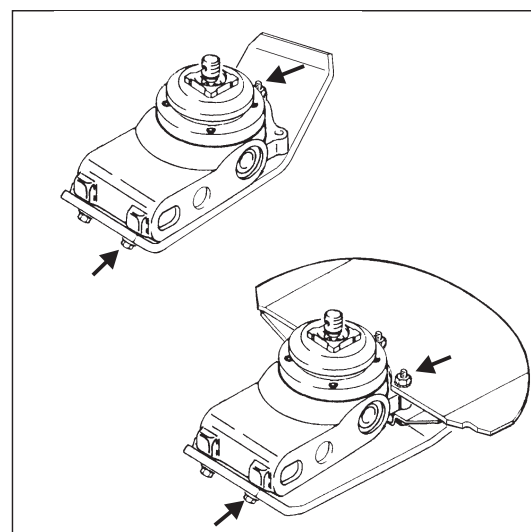
D(bestelnummer 9.1170.0407.6)

E(bestelnummer 9.1170.0419.4)

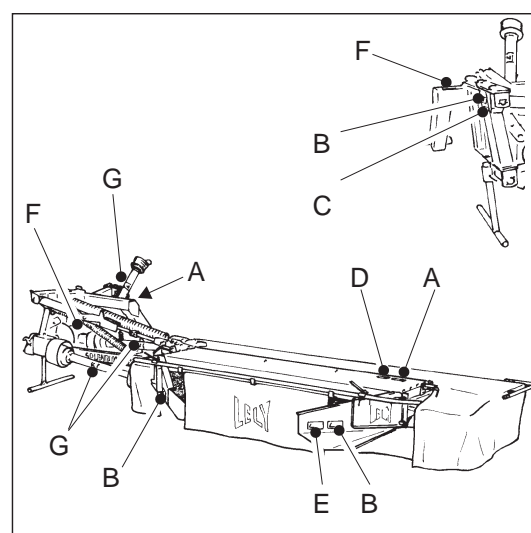
F(bestelnummer 9.1170.0125.4) - 2x -

G(bestelnummer 16.61.175) - 3x -

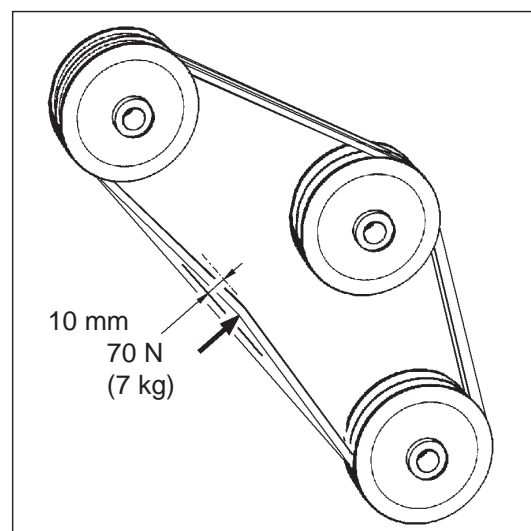
- Controleer de spanning van de V-snaren (320 MC mower).
- Demonteer daartoe de snarenkast. De spanning moet zo hoog zijn dat elke snaar in het midden tussen de poelies (fig. 22), met een kracht van 70 N (7 kg) ca. 10 mm ingedrukt kan worden.
- Het verdient aanbeveling om de spanning van de V-snaren weg te nemen als de machine langere tijd niet zal worden gebruikt.



20



21



22

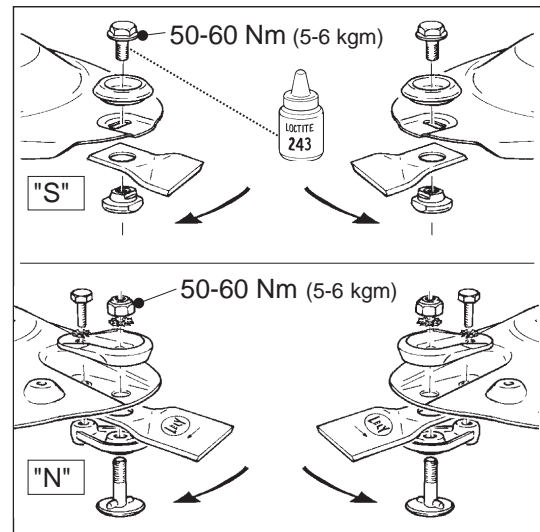


## 7.4 Vervangen van maaimessen

De maaimessen hebben een verschillende uitvoering voor links- en rechtsdraaiende maaischijven. De snijkant dient aan de voorzijde, gezien in de draairichting van de schijf, naar beneden te wijzen (fig. 23).

De maaimessen zijn voorzien van twee snijkanten. Wanneer één kant is versleten, kan het mes worden omgekeerd en de tweede snijkant worden benut.

- Vervang de messen per schijf gelijktijdig, om onbalans in de schijf te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde moeren en mesbouten.
- Gebruik nieuwe, zelfborgende moeren. Draai deze vast met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).

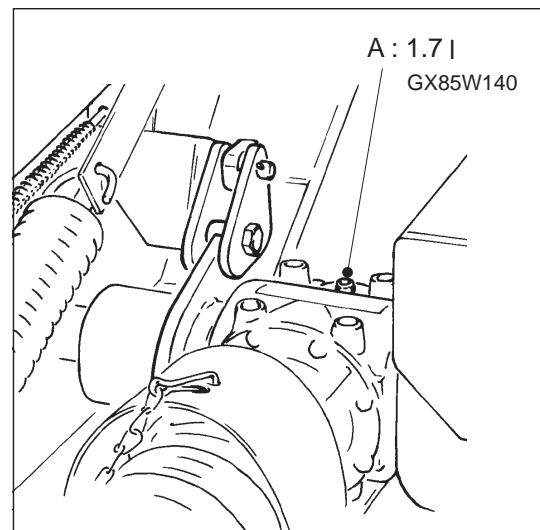


23

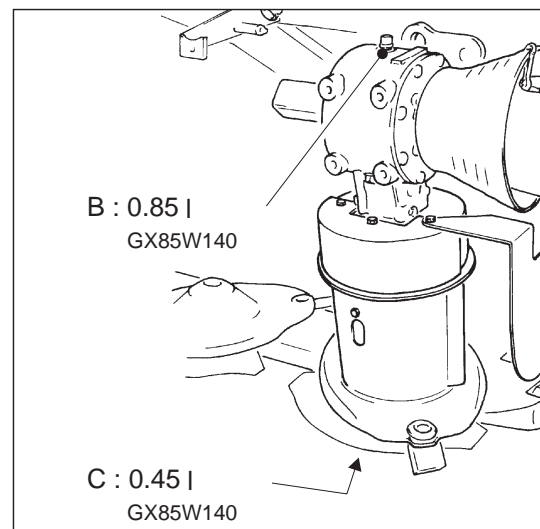
## 7.5 Olie tandwielkast verversen

Ververs de olie van de tandwielkasten bij een nieuwe maaier (of na montage van een nieuwe tandwielkast) de eerste keer na ca. 30 werkuren en daarna iedere 250 werkuren. Ververs de olie vaker wanneer onder zware omstandigheden wordt gewerkt.

- Vul de tandwielkast A (fig. 24) met 1.7 l transmissie olie (GX85W140).
- Vul de tandwielkast B (fig. 25) met 0.85 l transmissie olie (GX85W140).
- Vul het aandrijfelement C (fig. 25) met een zorgvuldig afgemeten hoeveelheid van 0.45 l transmissie olie (GX85W140).



24



25



**Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en schade aan het element tot gevolg hebben.**

- Verwijder de slijtplaat om de aftap-/vulplug te kunnen bereiken. Houd de maaibalk iets achterover om de olie te verwijderen. Kantel de maaibalkvoorover om het aandrijfelement te vullen.
- Ververs de olie in het aandrijfelement vaker wanneer onder zware omstandigheden wordt gewerkt.

## 7.6 Vet maaielementen vervangen

Vervang het vet in de maaielementen elke 500 werkuren of na iedere 1000 hectaren.

Volg hiervoor onderstaande aanwijzingen op.

- Verwijder de maaischijf.
- Neem het lagerhuis A (fig. 26) van het element. Let erop dat de vulringen B op hun plaats blijven.

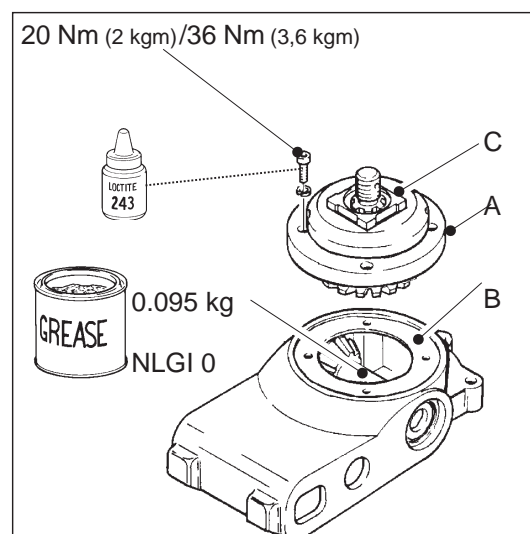
**Wanneer meerdere lagerhuizen tegelijk worden gedemonteerd, dient ervoor te worden gezorgd dat de lagerhuizen later op de oorspronkelijke elementen worden teruggeplaatst.**

- Verwijder het vet uit het element. Gebruik **geen** oplosmiddel omdat dit de afdichting van de lagers kan aantasten en/of de vetvulling uit de lagers kan spoelen.

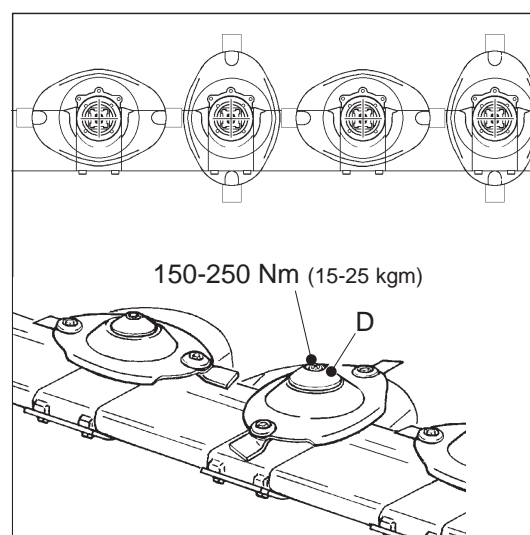
- Vul het element met 95 gram vet .  
(vet-classificatie NLGI 0, type calcium-lithium zeep of lithium zeep / Shell Alvania WR 0)

**Pas de hoeveelheid vet nauwkeurig af. Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en schade aan het element tot gevolg hebben.**

- Plaats het lagerhuis op het element. Draai de naaf C (fig. 26) zodanig dat deze in lijn staat met de naaf van het naastliggende element (fig. 27).
- Breng Loctite 243 aan op de draad van de cilinderkopschroeven en draai deze vast met een aanhaalmoment van 40 Nm (4kgm).
- Controleer of de O-ring (fig. 27) zich in het drukstuk bevindt.
- Monteer de maaischijf. Zet de kroonmoer vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm)(fig. 27). Borg de kroonmoer met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



26



27



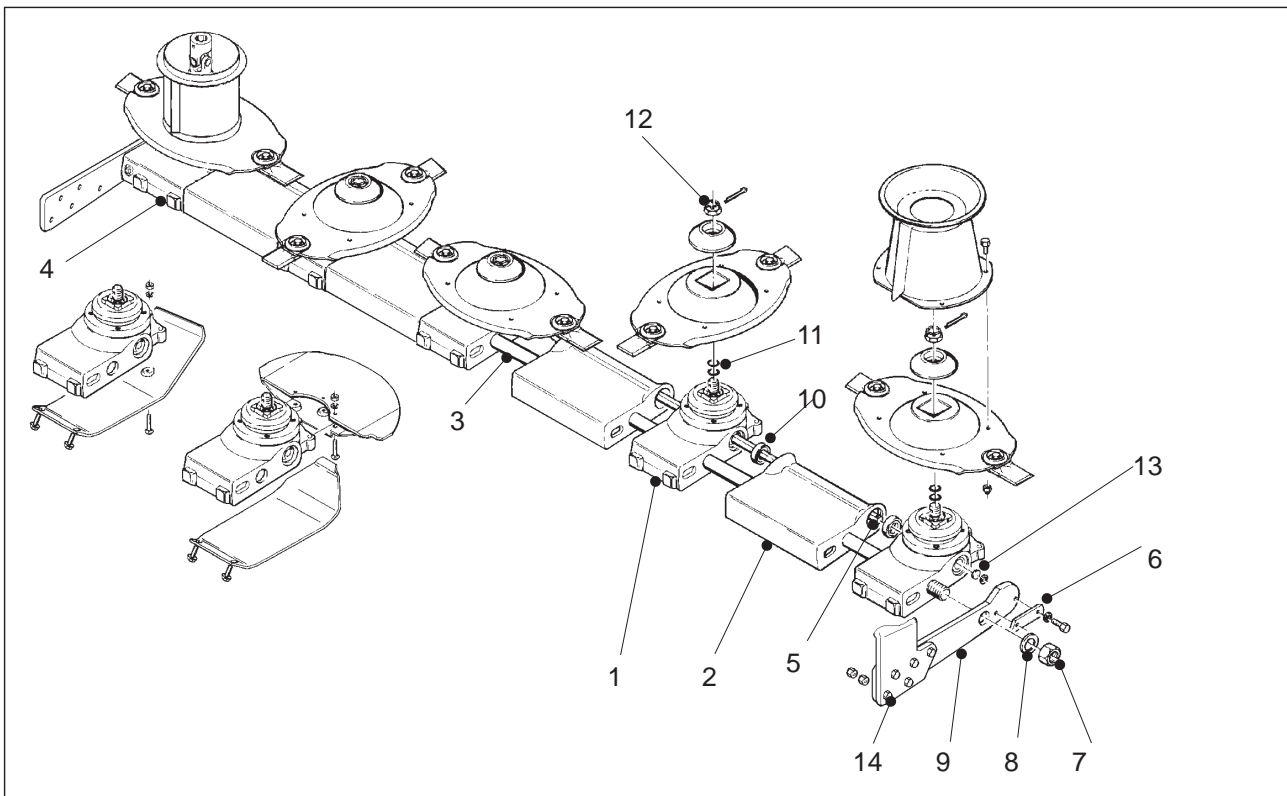
## A DE-/MONTAGE VAN DE MAAIBALK

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de nummers in figuur A-1.

De maaibalk is opgebouwd uit onafhankelijke elementen (1). Deze worden door tussenstukken (2) op afstand gehouden. De elementen en tussenstukken worden door een verbindingsstang (3) samengehouden.

De elementen worden vanuit de tandwielkast (4) door middel van een aandrijfjas (5) aangedreven.

Door deze constructie kan een element of een aandrijfjas snel worden vervangen. Bij de SPLENDIMO MC maaier/kneuzer met type "S" maaischijven kan ook, indien gewenst, de volgorde van de links- en rechtsomdraaiende elementen worden veranderd.



A-1

Demonteer de maaibalk als volgt.

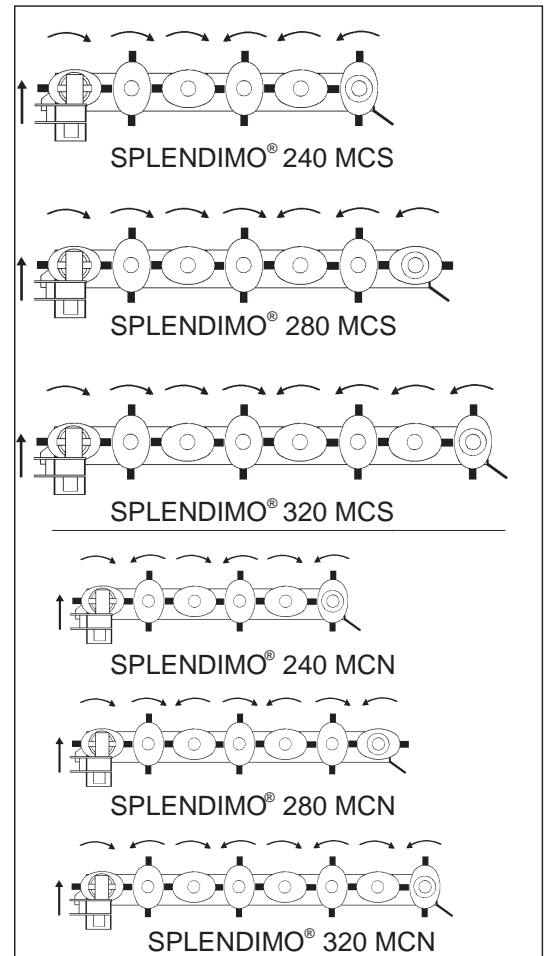
- Bevestig de machine in de hefinrichting van een trekker.
- Plaats de machine op een vlakke vloer.
- Verwijder het borgplaatje (6).
- Draai de moer M30 (7) enkele slagen los.
- Verwijder de moer (7) en de ring (8).
- Draai de 5 bouten (14) onderaan de steun los en verwijder de eindplaat (9).
- Schuif de elementen en tussenstukken van de verbindingsstang (3).



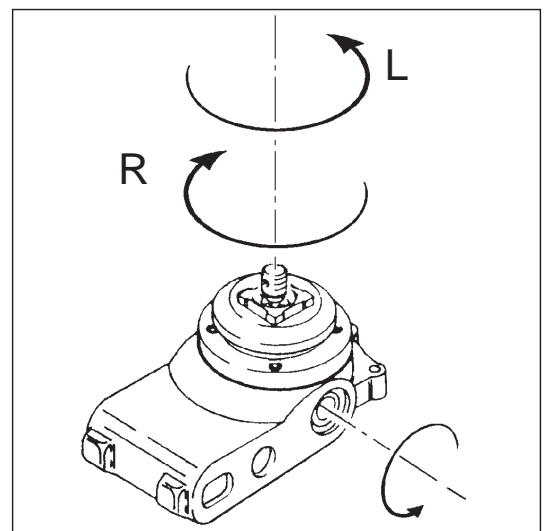


Bouw de maaibalk in omgekeerde volgorde op. Neem daarbij de volgende punten in acht.

- Reinig de centreerringen (10) en de contactvlakken van de elementen en de tussenstukken.
- Controleer of er geen vuil tussen niet gedemonteerde elementen en tussenstukken is gekomen.
- Monteer de elementen met de draairichting in de standaard opstelling (fig. A-2). Bij type "S" maaischijven kan een opstelling naar eigen keuze worden gekozen.
  - Een **rechtsomdraaiend** element van de SPLENDIMO MC maaierkneuzer is als volgt te herkennen:  
Wanneer de naaf rechtsom wordt gedraaid (R: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde (van achteren gezien) **linksom** meedraaien.
  - Een **linksomdraaiend** element is als volgt te herkennen:  
Wanneer de naaf linksom wordt gedraaid (L: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.
- **Zorg ervoor dat de maaischijven 90° ten opzichte van elkaar zijn verdraaid. Als een element niet direct op de aandrijfas kan worden geschoven moet de maaischijf één of meerdere malen een halve slag worden verdraaid tot dit wel mogelijk is.**
- Als een maaischijf gedemonteerd is geweest, controleer dan of de O-ring (11) zich in het drukstuk bevindt.
- Zet de kroonmoer (12) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm). Borg de kroonmoer met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.
- In het buitenste element moet het borgschijfje (13) met de seegerring zijn aangebracht. In geval van vervanging van dit element moeten deze worden overgezet.
- Breng vet (Molykote BR 2 Plus) aan op de ring (8) en het schroefdraad van de verbindingstang (3) en de moer (7). Draai de moer op de stang.



A-2



A-3

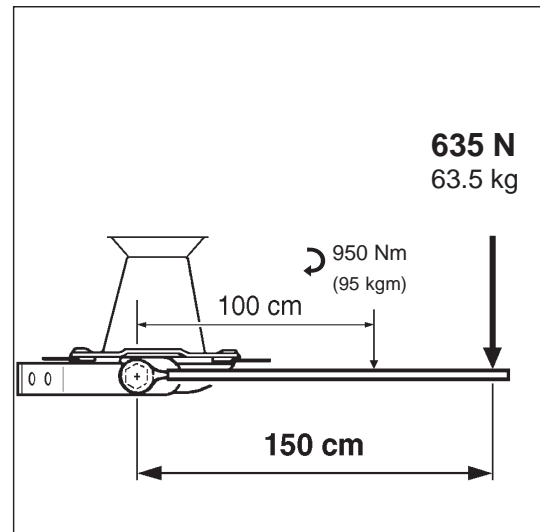


- Draai de moer (7) vast.

Aanhaalmoment : 950 Nm (95 kgm)

Het aanhaalmoment kan worden gerealiseerd door de ringsleutel met een pijp van 150 cm te verlengen (fig. A-4) en deze aan te trekken met een kracht van 635 N (63,5 kg).

Voor de montage van het borgplaatje mag de moer niet



A-4



## B TECHNISCHE GEGEVENS

<b>SPLENDIMO®</b>	<b>320 MC</b>
Werkbreedte	3,20 m
Transportbreedte	1,35 m
Gewicht ca.	1050 kg
Benodigd vermogen	48 kW (65 pk)
Aftakastoeental	1000 omw./min.
Maaihoogte	Vanaf ca. 20 mm, traploos instelbaar door middel van topstang
Hydraulische aansluiting	8/16
Hydraulische aansluiting	1 dubbelwerkend 1 enkelwerkend
Aankoppeling	categorie II en III
Taludmaaien	omhoog 20° omlaag 20°
Rotortoerental	900 omw./min.
Rotordiameter	50 cm
Rotorbreedte	269 cm
Aantal kneusvingers	119

Alle gegevens zijn vrijblijvend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.





# **OPERATOR'S MANUAL**



# **SPLENDIMO MC**

Ehe014-a

SPLENDIMO® is a registered trademark. The right of exclusive use belongs to the companies of the Lely organisation.

©2001. All rights reserved. Nothing of this publication may be reproduced and/or published by printing, photocopying, microfilm or any other way without the prior written permission of LELY INDUSTRIES N.V.





TABLE OF CONTENTS .....	page
PREFACE .....	29
WARRANTY CONDITIONS .....	29
TYP- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE .....	29
SAFETY INSTRUCTIONS .....	30
EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE .....	31
1 INTRODUCTION .....	32
2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR .....	33
3 TRANSPORT .....	34
4 MACHINE ADJUSTMENTS .....	34
4.1 Ground pressure adjustment .....	34
4.2 Mowing height .....	35
4.3 Intensity of conditioning .....	35
4.4 Swath width .....	36
5 OPERATING THE MACHINE .....	37
6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR .....	38
7 MAINTENANCE .....	39
7.1 Maintenance after operations .....	39
7.2 Lubrication .....	39
7.3 Intermittent maintenance .....	40
7.4 Replacement of knives .....	42
7.5 Change of oil in gearboxes .....	42
7.6 Change of grease in mower elements .....	43
Supplements	
A CUTTER BAR ASSEMBLY/DISASSEMBLY .....	44
B TECHNICAL DETAILS .....	47







## PREFACE

This Operator's Manual is meant for personnel that are operating the machine and are responsible for its daily maintenance.

Kindly read this manual fully prior to starting work.



**Such instructions as are related to your safety and/or that of others are marked in the margin by a warning triangle with exclamation mark. These instructions should be observed with particular care and attention.**



**Instructions which may lead to serious material damage in case of non-compliance or incorrect use are marked in the margin by an exclamation mark.**

The machine described in this manual may contain components which do not form part of the standard equipment but are available as optional extras. This is not made clear in all cases, because standard specifications may differ from country to country.

Furthermore, machines and optional extras may be adjusted to specific regional conditions whilst they are also subject to permanent research and innovation. For this reason, the specifications of your machine may not be consistent with the pictures in this manual.

## WARRANTY CONDITIONS

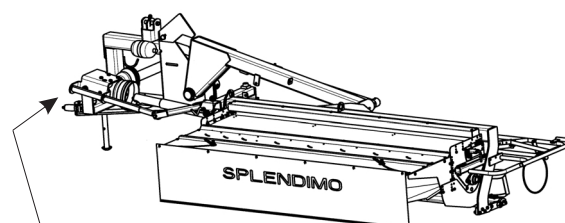
For those parts which fail in normal operating conditions the factory will make replacement parts available, free of charge, for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase. Warranty shall not apply if the instructions mentioned in this manual have not been met, or if they have not been met completely or correctly. Neither shall warranty apply in case of modification of the machine by you or third parties without our foreknowledge and/or authorisation.

## TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE

The type/serial number plate is fitted to the coupling hitch, near the hydraulic ram.

In case of correspondence and ordering of spare parts, kindly state the type- and serial number of your machine. Complete the box below with these numbers.

Typenumber	
Serienumber	



LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- **Use the machine only for the purpose for which it was designed.**
- **Follow all prevailing safety regulations, including those laid down in this manual and occurring on the machine.**
- **Operate this machine in a safe way.**
- **The machine should be operated by authorised persons only.**
- **Be alert and observe all safety precautions.**
- **Make sure that all safety guards and protection devices are in place.**
- **Keep out of reach of moving parts.**
- **Stop engine, PTO and moving parts before adjusting, cleaning or lubricating the machine.**
- **Take care that nobody will be within the dangerous zone while the machine is in operation and be sure that people are kept well away from the machine. This is especially important when working along roads and near or on fields that are accessible to the public.**
- **Use always a tractor with a cab.**
- **Clear the field of objects that could be thrown up by the machine.**
- **Observe the prevailing legislation for public road transport**
- **Use flashing lights or other safety signs, when required.**
- **Don't stand on the machine.**
- **Use genuine Lely parts only.**
- **Remove the pressure from hydraulic systems before starting work on them and/or before coupling/uncoupling hydraulic hoses.**
- **Use protective clothing, gloves and/or safety glasses if required.**
- **Clean the safety decals regularly so that they can be read at all times.**



## EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE

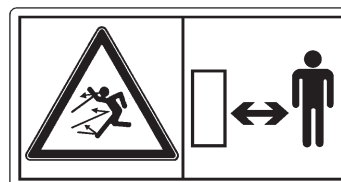
- Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



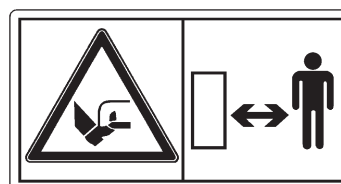
- Attention! Moving parts.  
Stay clear of rotating machine parts.



- Danger of flying objects.  
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- Danger of mower knives.  
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- Danger of cutter bar dropping down.  
Keep away from the cutter bar movement area.



- Tractor PTO speed is never allowed to exceed 1.000 r.p.m.

**MAX 1000** /min

- Danger of moving parts!  
Read the operating instruction of the PTO shaft.  
Never use a PTO shaft without protection.



## 1 INTRODUCTION

The LELY SPLENDIMO MC disc mower/conditioner is used for mowing grass lands. Mowing on slopes up to approx. 20° up and 20° down is within the machine's capability.

The machine is built up of a cutter bar and a conditioner unit.

The cutter bar is fitted with discs of the "S" or "N" model (fig. 1). The cutter bar is composed of cutting units according to the modular Lely system. These elements as well as the intermediate spacers are torqued together by a connecting rod.

The first cutting unit is driven from the top. A springsteel shaft, which is driven from the first cutting unit, drives the other units of the cutter bar.

Cutting units rotate either to the left or right. Standard configurations are shown in fig. 2.

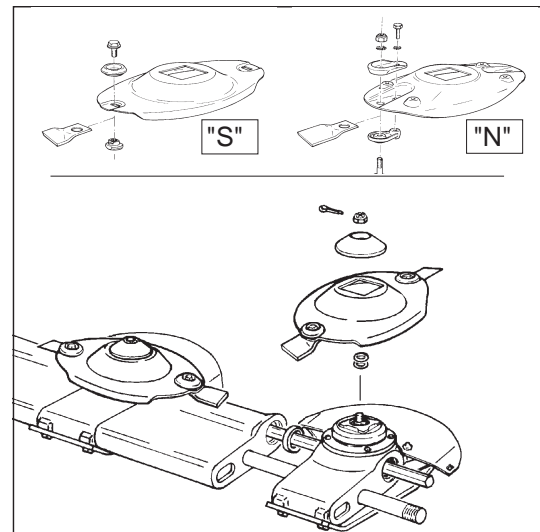
If required, the cutting units of the SPLENDIMO MC mower/conditioner with "S" model discs can be fitted in a different configuration.

The conditioner unit comprises of a rotor fitted with fingers made of an impact-resistant synthetic material, an aluminium hood with swathboards as well as a crop inlet plate for adjustment of conditioning intensity.

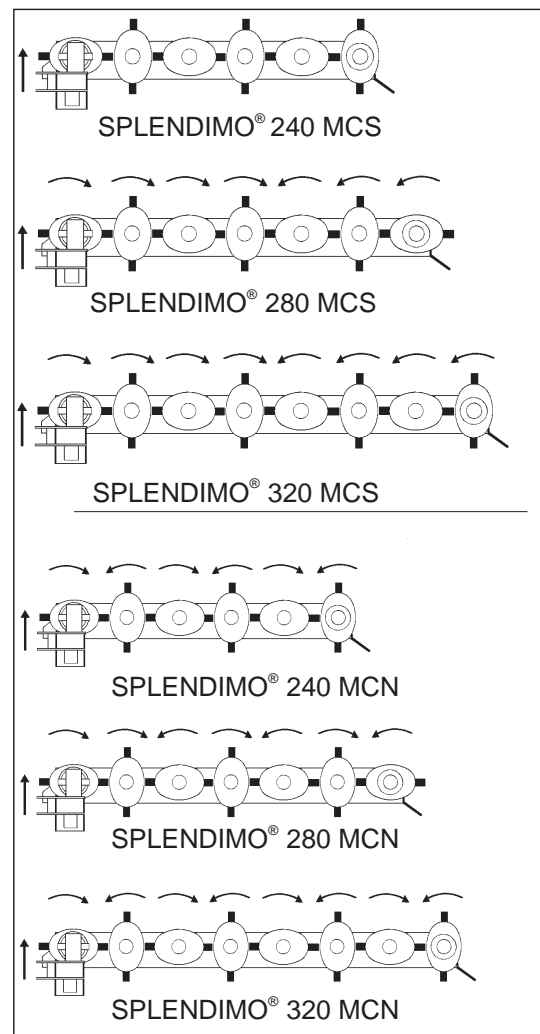
The conditioner unit operates over almost the full cutting width. Crop treatment is such that patches of the waxy layer on the stem are removed and that thick stems are broken. The crop is slightly turned and laid down behind the machine in an airy, narrow swath. There is a minimum contact between the crop and the moist field and there is no need to drive on mown crops.

The SPLENDIMO MC mower/ conditioner can be controlled with just one hydraulic ram.

A breakback device prevents damage to the machine if an obstacle is hit.



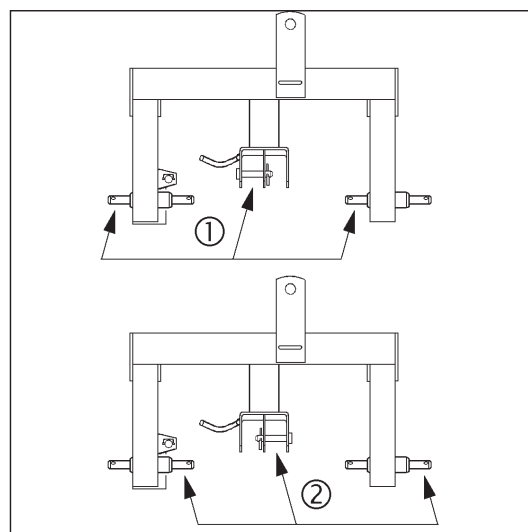
1



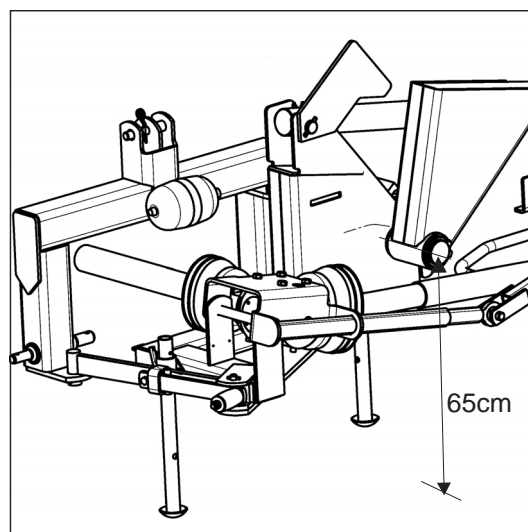
2

## 2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR

- There are two ways to adjust the linkage pins. Depending on how mowing is performed: immediately beside the tractor wheels or with a certain distance from the tractor (offset). If the mower is used in combination with a front mower, it should be adjusted in the offset position. If the tractor is fitted with Cat.III linkage points, the linkage pins should be so fitted that the Cat. III side faces the outside.
- Choose position ① for the 240 MC mower/ conditioner and position ② for the 280/320 MC mower/ conditioner. The centre of the swath will then be placed underneath the tractor hub in the next working pass. Always use position ① when mowing down a descending slope so you can operate as far from the side as possible.
- Adjust the tractor 3 point hitch lower arms at equal height.
- Fit the lower arms to the linkage pins of the machine's headstock.
- Fit the tractor's top link to the machine by means of a Cat. II or Cat. III top link pin.
- Adjust the hub of the main hinge shaft until it is approx. 65 cm above ground level (fig. 4) by adjusting the tractor's hydraulic lift to a lower or higher position.
- Place the parking jacks in the raised position.
- Secure the tractor lever arms by means of stabilisation chains or rods keeping the machine from making sideward movements.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly, and fit the PTO shaft to the tractor PTO shaft.
- **At first assembly or use of another tractor: check the minimum and maximum overlap of the PTO shaft halves** (please consult the instruction supplied with the PTO shaft).
- ! - **The PTO shaft is shortened (RETRACTED) by approximately 150 mm, when the breakback device moves backwards. Make sure that there is sufficient overlap when the breakback device is activated.**
- Connect the hydraulic hoses with the blue marking to a double acting hydraulic tractor valve and connect the hose with the white marking to a single acting hydraulic valve (or to the second double acting valve, if available).
- Open the ram valve (transport lock).
- ! - **Fit the safety chain of the protection tube to a rigid part of the tractor.**
- Check if the lever arms remain at an equal height when the cutter bar is folded up.



3



4

### 3 TRANSPORT

The SPLENDIMO MC mower/ conditioner can be transported on the tractor's 3 point hitch.

- Operate the double acting valve in the tractor until the mower cannot be lifted any higher. Then use both handles to lift the machine into the transport position.
- Close the ram valve (fig. 5). This is the transport lock to secure the mower.
- **While driving with the machine in transport position, the transport lock should always be closed (by means of the valve).**
- **Use all such lighting and warning signals as are mandatory by law.**
- For transport on public roads: make sure that the front axle weight is sufficient (fit front weights, if necessary) and that the rear axle weight allowed as a maximum is not exceeded.



5

The machine is now ready for transport.

### 4 MACHINE ADJUSTMENTS

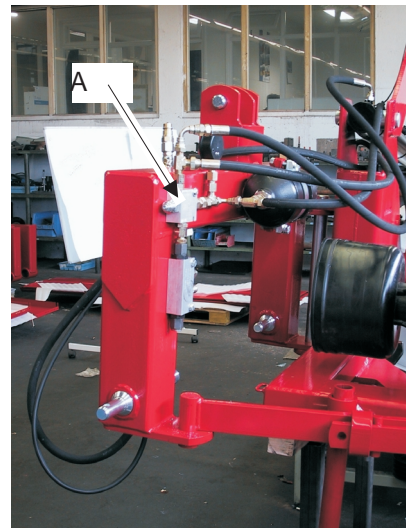
Adjust the tractor hitch in such a way that the hub of the hinge pin of the intermediate chassis has a height of 65 cm over ground level (fig. 4). Take tractor wheelings into account.

Limit a downward movement with, for example, a stabilisation chain (optional extra) if it is impossible to maintain the adjusted height of the tractor hitch.

#### 4.1 Ground pressure adjustments

Adjust ground pressure by adjusting the wrenching bolt of the pressure relief valve (fig. 6).

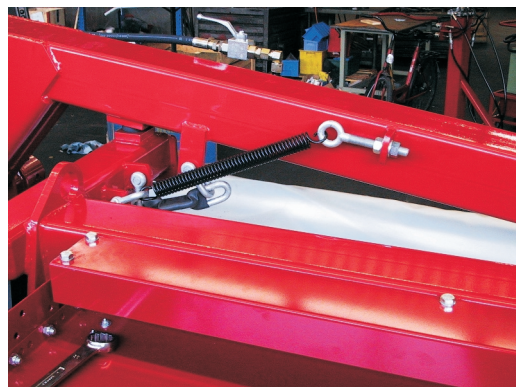
- Untighten the check nut (A).
- Apply a minimum adjustment of the wrenching bolt.
- Lift the mower up to the abutment and lower it again. The adjusted pressure can be read on the manometer.
- By repeating the previous steps ground pressure can be adjusted at the intended value.



6



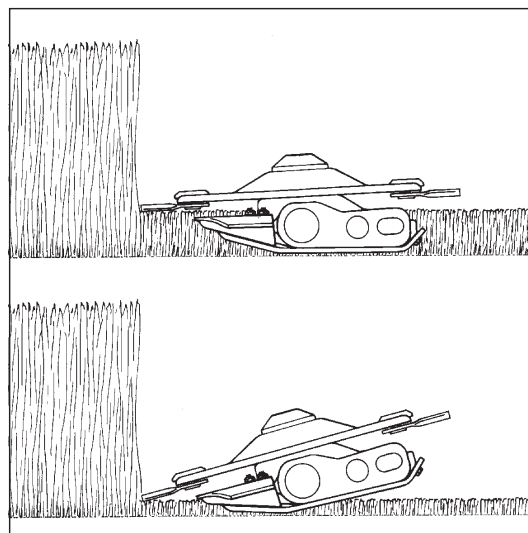
- Turn the wrenching bolt to the left to reduce ground pressure; the mower will exert less pressure onto the ground.
- Turn the wrenching bolt to the right to increase ground pressure; the mower will exert more pressure onto the ground.
- In even fields the nominal system pressure will be 70 bar.
- The steel spring (fig. 70) can be adjusted in such a way that the left-hand and right-hand side of the mower are lowered onto the ground almost simultaneously.



7

## 4.2 Mowing height

- Adjust the mowing height by adjusting the forward inclination of the cutter bar with the aid of the top link (fig. 6).
- The mowing height can be adjusted by shortening or extending the top link. If the headstock is in a vertical position, the mowing height will be approx. 6 cm.
- During mowing operations the red valve (transport lock) should always be OPENED.
- During mowing operations the handles in the tractor should always be closed (intermediate position).
- On headlands the machine can be lifted by operating the double acting valve. The machine will automatically stop lifting at approx. 20 degrees over ground level. To lower the machine again, the double acting valve should be adjusted to the position required for lowering. As soon as the mower reaches the ground, the handle should be adjusted to the closed position again (intermediate position).



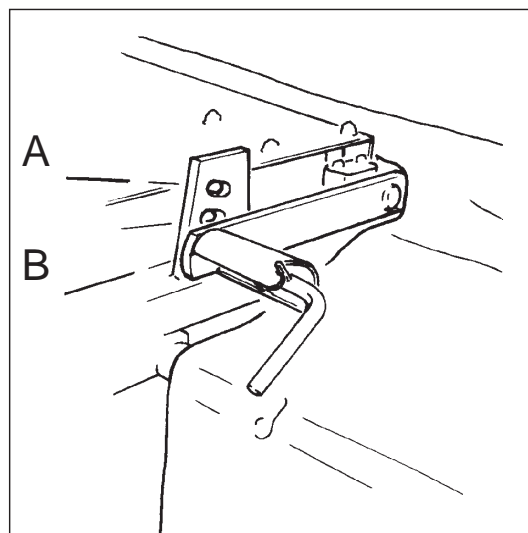
8

## 4.3 Intensity of conditioning

The intensity of conditioning can be adjusted by means of the conditioner's crop inlet plate and through the rotor speed.

Adjust the crop inlet plate.

Position A (fig. 7) ensures the highest intensity of conditioning, whereas it is lowest when the crop inlet plate is adjusted to the B position. There are two intermediate positions for conditioning

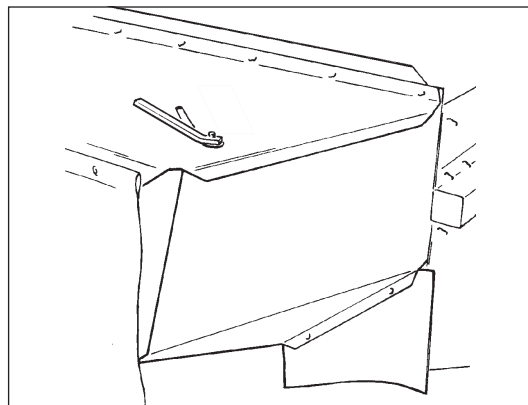


9

#### 4.4 Swath width

Swath width of the SPLENDIMO 240 MC mower/conditioner is adjustable from 0,8 up to 1,6 m, while the swath width of the SPLENDIMO 280 MC mower/conditioner can be varied between 1,0 and 1,8 m. The swath width of the SPLENDIMO 320 MC mower/conditioner can be adjusted as from 1,4m.

- To adjust the swath boards you need to loosen the handles and move them through the slotted holes until the required opening has been obtained. Lock the handles again





## 5 OPERATING THE MACHINE

- Always operate with the safety cover folded down. Secure it firmly in the clamp block (fig. 11).
- Make sure that nobody is near the machine at the moment the PTO is engaged.
- Do not allow anyone to come within a 100 m radius from the machine during work.
- Stop the tractor engine before leaving the tractor cab.

For lifting the machine you only need to retract the hydraulic ram.

Mind the following directions when working with the SPLENDIMO MC mower/conditioner.

- Lower the machine by means of the hydraulic ram until it is just above crop level. Use the double acting tractor valve for this purpose.

- Engage the PTO shaft at the lowest possible engine r.p.m.

- Then rev up PTO speed up to 1000 r.p.m. which is the maximum r.p.m. allowed during work.

- Lower the machine into the crop.

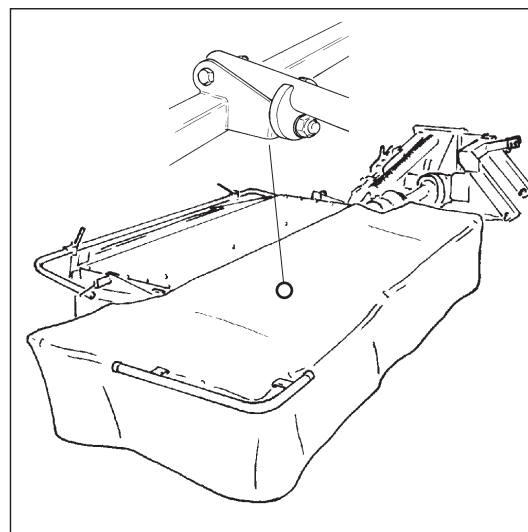
- The ram has to telescope smoothly throughout the operation. Make sure that the red valve (transport lock) is opened.

- Do not drive too slowly. Effective working speeds start at approx. 8 km/h. A lower speed may affect crop flow-through across the cutter bar. Speeds higher than 8 km/h may decrease the conditioning action

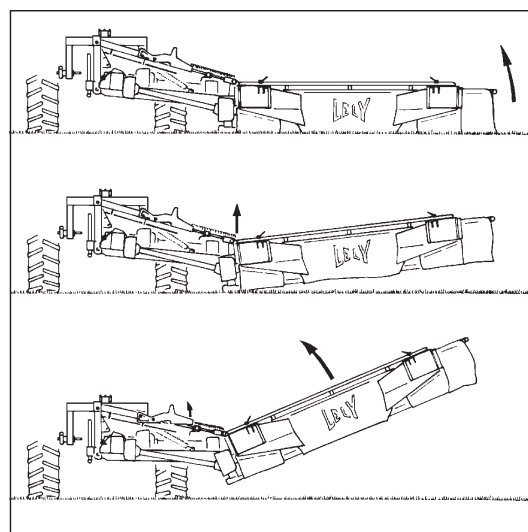
- Make sure that the PTO speed of 1000 r.p.m. is maintained during work. A (temporary) drop of speed may cause crop entanglement in the cutter bar and/or winding of long crop material around the discs.

- First lift the machine out of the crop and reduce speed immediately by means of the double acting tractor valve.

- To be able to lift the machine completely into the transport position, both hydraulic rams in the tractor should be operated. Also consult chapter 3 "Transport".



11



12

Should the machine hit an obstacle during mowing, it can move backward thanks to the extension of the breakback device (fig. 13).

- After extension of the breakback device: drive backwards a few meters until the breakback device has locked back into position.



**Due to this procedure the PTO shaft between the tractor and the machine is shortened. The PTO may not be too long.**

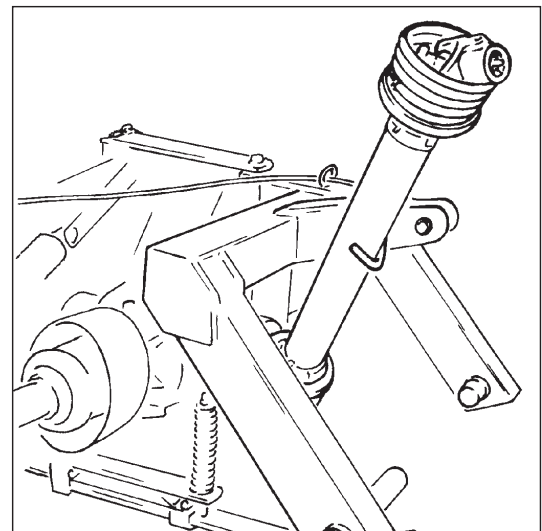
The machine is protected against overload by a slip clutch.



13

## 6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR

- Lower the machine.
- Switch off the tractor engine. Disengage the PTO shaft from the tractor PTO.
- Place the PTO shaft in the hook (fig. 14).
- Set the parking jacks in the lowest position.
- Close the red hydraulic valve.
- Lower the three point hitch until the parking jacks are supported by the ground.
- Depressurize the hydraulic system and disconnect the hydraulic hoses.
- Disengage the top link from the machine.
- Uncouple the lower arms from the machine.



14

## 7 MAINTENANCE



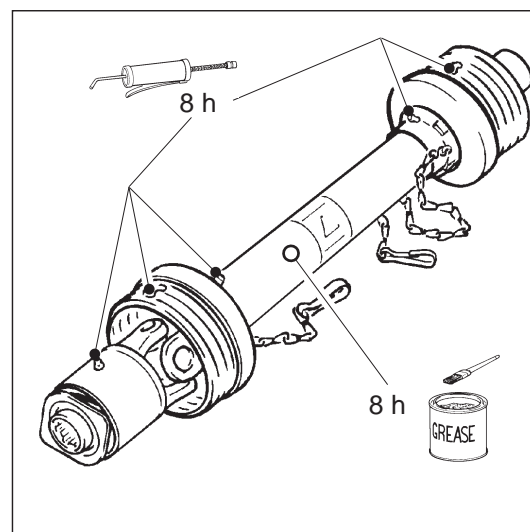
- Correct machine servicing is necessary with a view to reliable and safe working.
- Maintenance should always be carried out whilst the PTO shaft between the tractor and the machine is disconnected.

### 7.1 Maintenance after operations

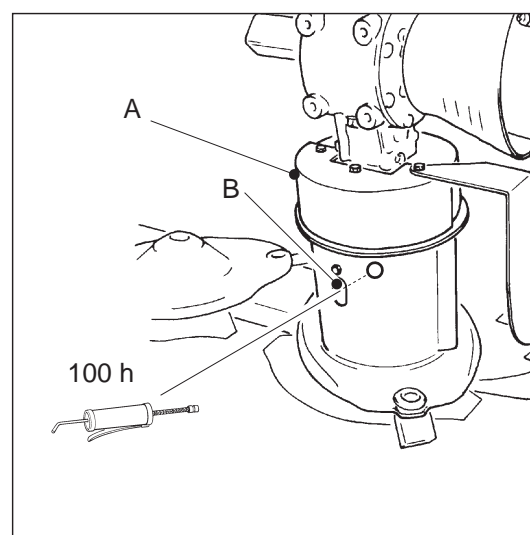
- Clean the machine thoroughly. After jet-cleaning allow for a few moments rotation of the discs so that the water is swept away.
- Check the mower knives and discs for tightness and damage (see par. 7.3).
- Check the safety cover for damage.
- Grease the machine with a rust preventive.
- Grease the piston rod with an anti-corrosion agent if a longer period of inactivity is anticipated. Remove the agent when putting the machine back into operation. If not, sealing of the ram may be affected after hardening of the anti-corrosion agent.

### 7.2 Lubrication

- PTO shaft to be greased every 8 working hours by the grease nipples on the cross assemblies, protection tubes and free wheel clutch (fig. 15).
- Profiled tubes of the PTO shaft to be greased every 8 working hours.
- Grease the PTO shaft above the drive element every 100 working hours in way of the grease nipples on the cross assemblies. For this purpose, the cover A (fig. 16) and the sealing plate B have to be dismantled. Remove soil and/or crop material, if any, from the hat.
- Grease the pivots of the intermediate frame every 40 working hours.
- Grease the bearing blocks of the conditioner rotor every 8 working hours (fig. 17).
- Grease or lubricate all remaining pivot points every 40 working hours.
- Apply a few drops of oil to the cams of the breakback device every 40 working hours (fig. 18).



15

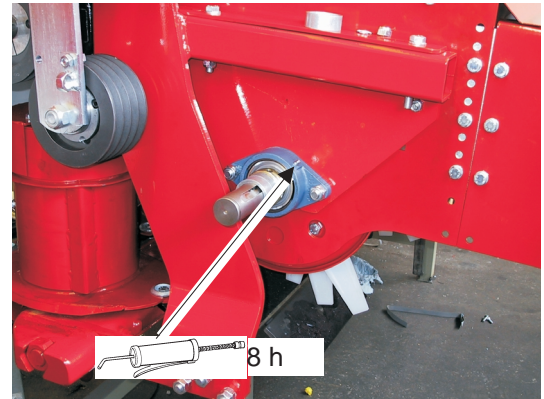


16

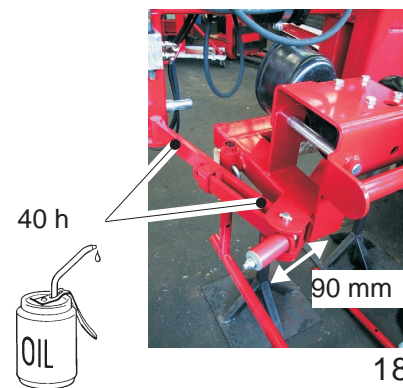
### 7.3 Intermittent maintenance

Intermittent maintenance has to be carried out:

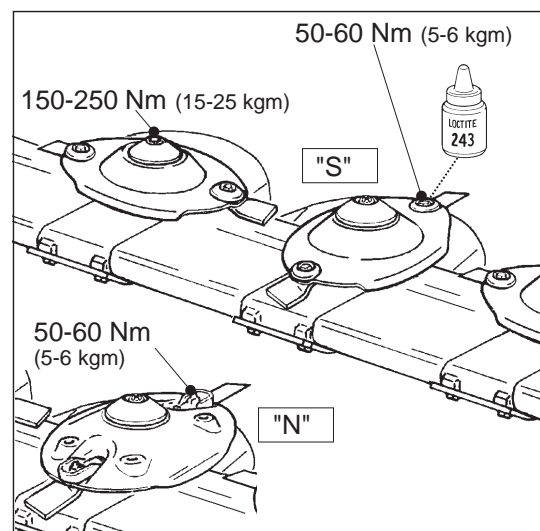
- at the start of the haymaking season
  - before prolonged storage of the machine
  - when the machine is used extensively during the season.
- Grease the PTO shafts.
  - Grease the profiled tubes of the PTO shaft .
  - Grease the spring-loaded locking pins of the yoke lock of the PTO shaft.
  - Check if the PTO shaft telescopes smoothly. A damaged PTO shaft may cause excessive wear and tear to the machine and tractor.
  - Grease the PTO shaft above the drive element in way of the grease nipples on the cross assemblies. For this purpose, the cover A (fig. 16) has to be removed. Remove soil and/or crop material, if any, from the hat.
  - Grease the pivots of the intermediate frame.
  - Grease the bearing blocks of the conditioner rotor (fig. 17).
  - Grease or lubricate all remaining pivot points.
  - Apply a few drops of oil to the cams of the breakback device (fig. 18).
  - Check correct prestress of 90 mm of the spring of the breakback device (fig. 18).
  - Check the machine for damage and flaws.
  - Check the condition of wear plates, mower discs and knives (for knife replacement - see par. 7.4).
  - Check the knife bolts for tightness (fig.19).  
Type "S": lock bolts with Loctite 243 or use new bolts and locking agent. Torque: 50-60 Nm (5-6 kgm).  
Type "N": torque 50-60 Nm (5-6 kgm).
  - Check the mower discs for tightness (fig. 19). The torque for the castellated nut is 150-250 Nm (15-25 kgm). The split pin locking the castellated nut is not allowed to protrude above the pressure piece.  
**We recommend that you first tighten the nut to the minimal torque and then keep turning until the split pin can be fitted.**
  - Check all bolts and nuts for tightness. Pay particular attention to the bolts which secure the skids and wear plates (fig. 20).  
When tightening loose bolts/nuts the torques listed at the following page should be applied.
  - Check the gearboxes for oil leakage (for oil change - see par. 7.5).



17



18



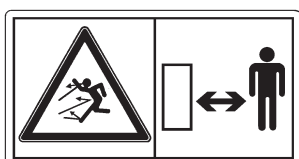
19

- Convince yourself of the presence and undamaged condition of all safety decals on the machine (fig. 21).

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0



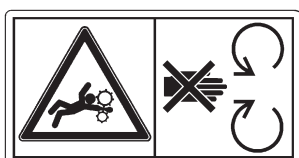
A



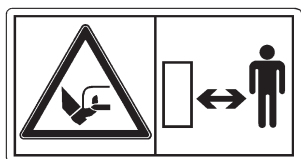
B



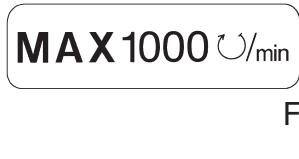
C



D



E

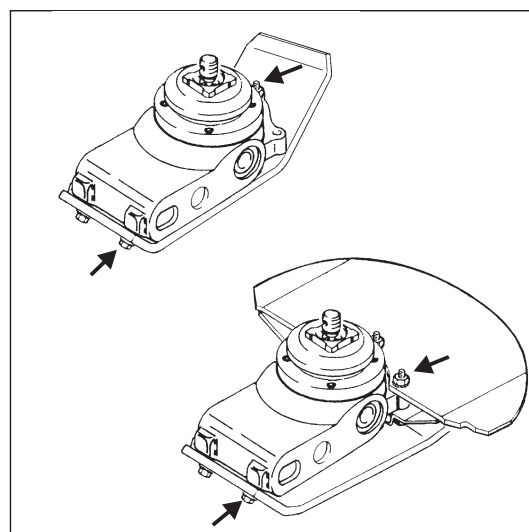


F

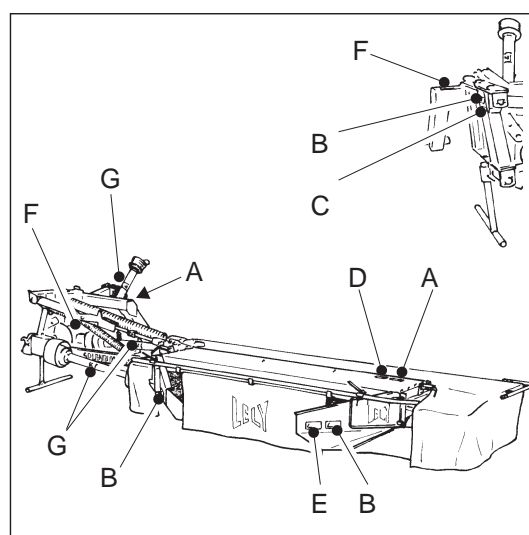


G

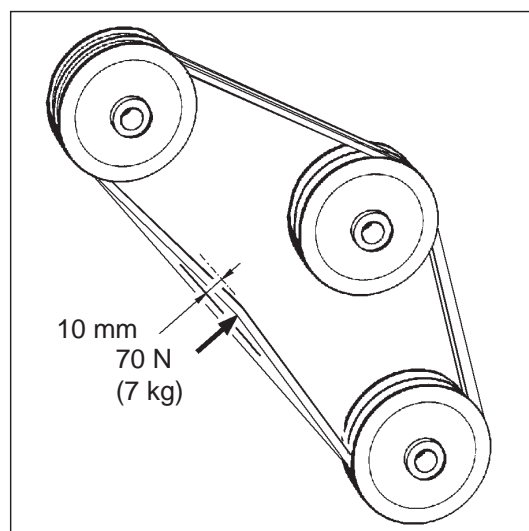
- A (9.1170.0408.0) - 2x -
- B (9.1170.0410.2) - 3x -
- C (9.1170.0420.5)
- D (9.1170.0407.6)
- E (9.1170.0419.4)
- F (9.1170.0125.4) - 2x -
- G (16.61.175) - 3x -



20



21



22

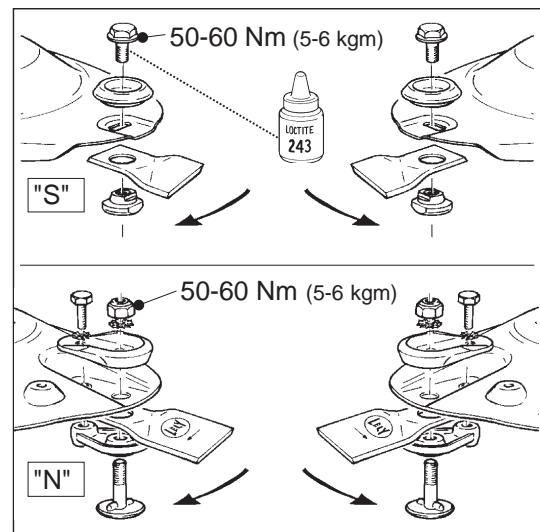
- Check the tension of the V belts (320 MC mower).
- Remove the V-belt casing for this purpose. V belt tension should be such that each belt can be pushed in approx. 10 mm in the central spot between the pulleys (fig. 24) with a force of 70 N (7 kg).
- It is recommended to remove the tension from the V belts if the machine will not be operated for a while.

## 7.4 Replacement of knives

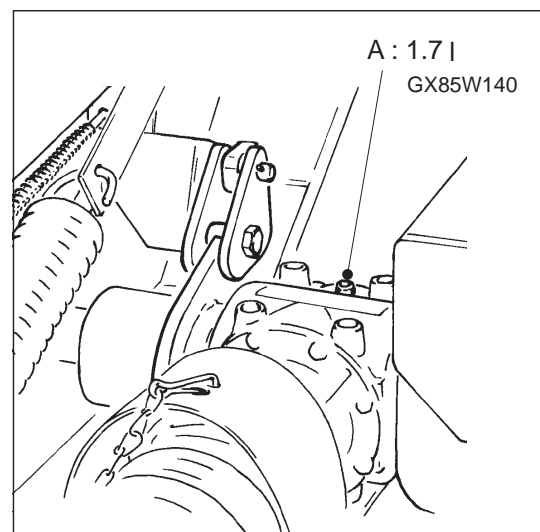
The mower knives come in 2 different versions for discs with LH or RH rotation. The front of the cutting edge has to point downward, viewed in the direction of rotation of the disc (fig. 23).

The mower knives have two cutting edges. After one edge is worn, the knife can be reversed so that the second edge can be used.

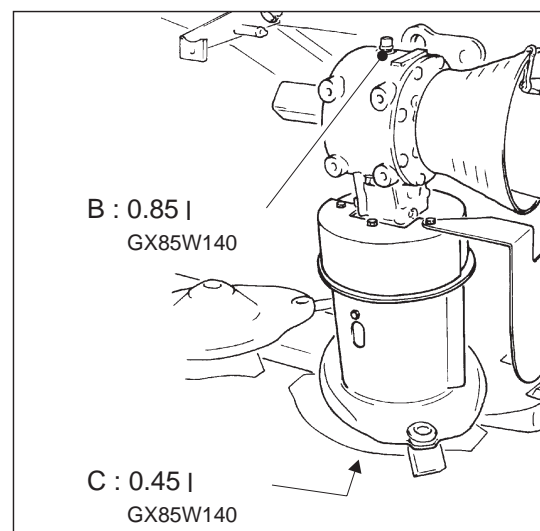
- Knives should always be replaced in pairs in order to keep the disc balanced.
- Replace worn or damaged nuts and knife bolts.
- Type "S":
  - use new knife bolts together with a locking agent, or apply Loctite 243 to the threaded part of the bolt;
  - tighten the knife bolts with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Type "N":
  - use new, self-locking nuts and tighten them with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).



23



24



25

## 7.5 Change of oil in gearboxes

Change the oil of the gearboxes and the drive element of a new mower (or after assembly of a new gearbox) after approx. 30 working hours for the first time. After that, oil has to be changed every 250 working hours.

- Fill the gearbox A (fig. 24) with 1.7 l transmission oil (GX85W140).
  - Fill the gearbox B (fig. 25) with 0.85 l transmission oil (GX85W140).
  - Fill the drive element C (fig. 25) with a carefully measured quantity of 0.45 l transmission oil (GX85W140).
- ! Attention! An incorrect oil quantity may lead to overheating and damage of the element.**
- Remove the wear plate to gain access to the draining/filling plug. Tilt the cutter bar slightly backwards for oil removal. For filling the drive element, the cutter bar has to be tilted forwards.
  - Change the oil in the drive element more often when operating the machine in exacting conditions.



## 7.6 Change of grease in mower elements

Replace the grease in the mower elements every 500 working hours or every 1,000 hectares.

Follow the directions listed hereafter.

- Remove the mower disc.
- Dismount the bearing housing A (fig. 29) from the element. Make sure that the shims B remain in place.

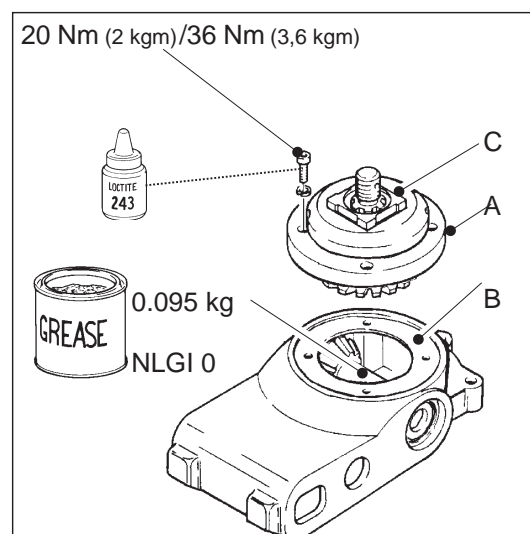
**Attention!** If several bearing housings need to be dismantled, care should be taken that they are fitted back on the original mower elements.

- Remove the grease from the element. Do **not** use a solvent since it may affect the sealing of the bearings and/or rinse the grease fill out of the bearings.

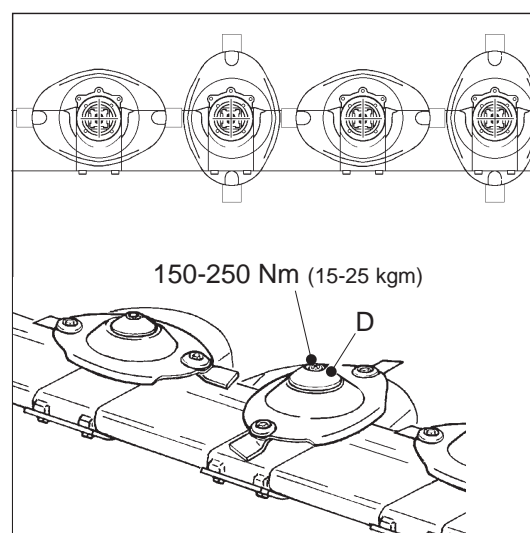
- Fill the elements with 95 grams of grease (grease classification NLGI 0, type calcium-lithium soap or lithium soap/Shell Alvania WR 0).

**Attention!** Measure the grease quantity carefully. An incorrect quantity may cause overheating and damage of the element.

- Place the bearing housing on the element. Turn the hub C (fig. 29) so that it is aligned with the hub of the adjacent mower element (fig. 30).
- Apply Loctite 243 to the thread of the fillister head screws and tighten them with the following torque of 36 Nm (3,6 kgm) for mower unit with castellated nut.
- Check the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Fit the mower disc. Tighten the castellated nut with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



26



27

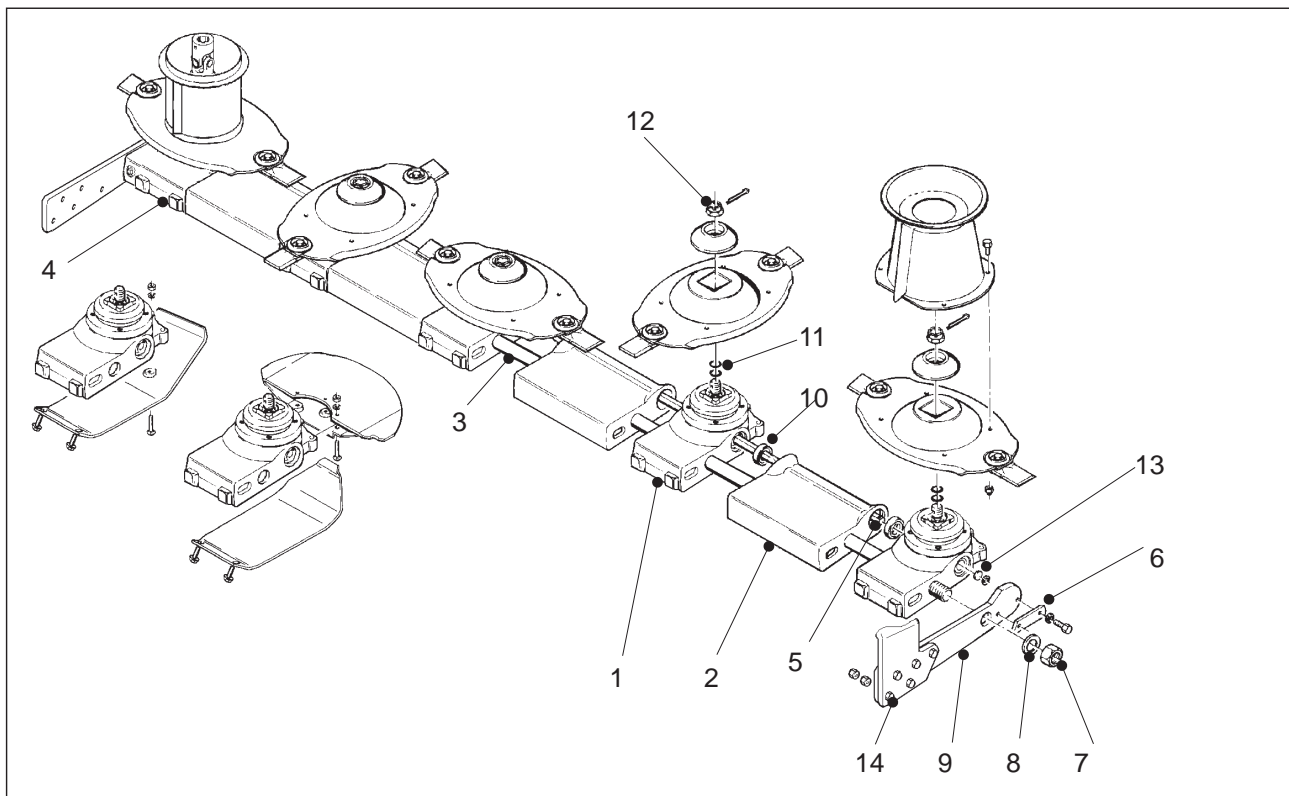


## A CUTTER BAR ASSEMBLY/DISASSEMBLY

The cutter bar is built up of independent units (1). These mower elements are kept apart by intermediate spacers (2). The units and spacers are kept together by a connecting rod (3).

The cutting units are driven from the drive element (4) by a drive shaft (5).

Thanks to the modular design, mower elements can be replaced quickly, as can the drive shaft. If so required, the sequence of elements with LH and RH rotation can be changed in the SPLENDIMO MC mower/ conditioner with "S" model mower discs.



A-1

Dismount the cutter bar as follows.

- Mount the machine in the tractor's three point hitch.
- Place the machine on a level floor.
- Remove the securing plate (6).
- Untighten the nut M30 (7) by a few turns.
- Remove the nut (7) and the ring (8).
- Remove the end plate (9) as well as the swathboard.





- Slide the mower elements and intermediate spacers from the connecting rod (3).

Assembly of the cutter bar takes place in the reversed order. Mind the directions listed hereafter.

- Clean the centring rings (10) and the contact areas of the mower elements and intermediate spacers.
- Make sure that there is no contamination between those elements and spacers which were not dismantled.
- Fit the elements in the standard configuration of directions of rotation (fig. A-2) or in a configuration at your choice ("S" model mower discs only).

- A **RH** rotation SPLENDIMO MC mower/ conditioner element can be identified as follows.

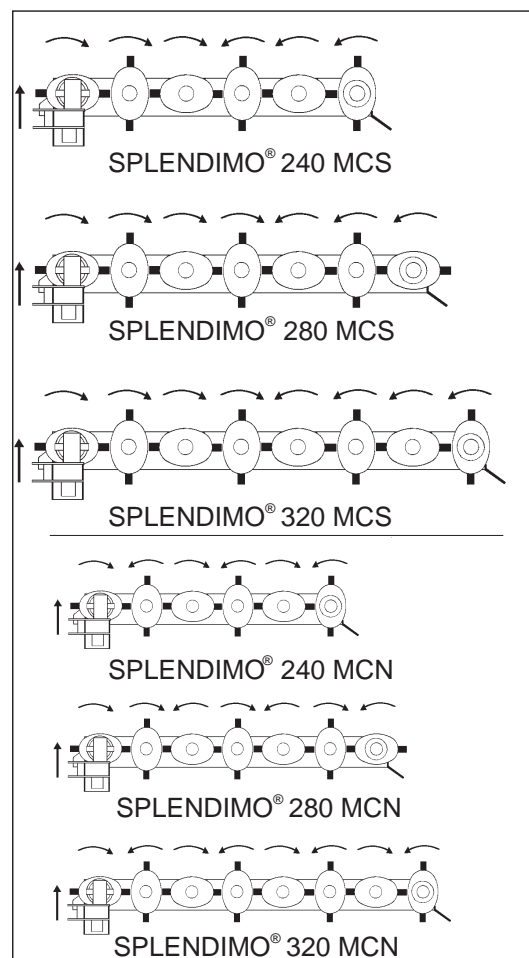
When the hub is turned to the right (R - fig. A-3) the drive gear on the RH side will turn **anti-clockwise** (viewed from the rear).

- A **LH** rotation element can be identified as follows.

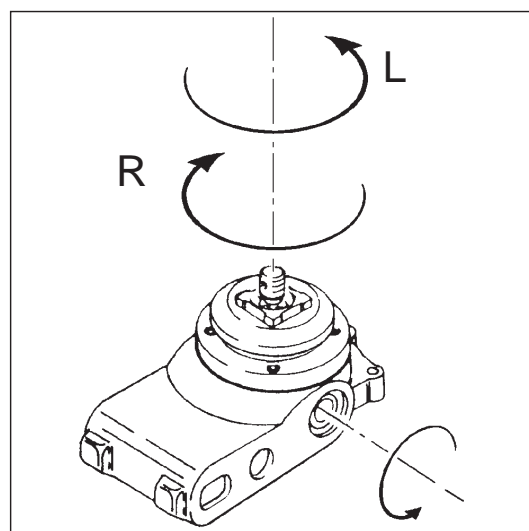
When the hub is turned to the left (L - fig. A-3), the drive gear on the RH side will also turn **anti-clockwise**

- **Make sure that the mower discs are turned 90° in respect of one another. If a unit can not be slid onto the drive shaft in one go, its disc needs to be turned a semi-turn one or several times until the unit can be placed.**

- After disassembly of a disc, check the castellated nut M22.
- Check the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Tighten the castellated nut (12) with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) at M22 and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.
- The securing disc (13) and supporting ring have to be fitted in the outer mowing element. If this element is replaced, these parts need to be moved over to the new unit.
- Apply some grease (Molykote Br 2 Plus) to the ring (8) as well as to the threaded part of the connecting rod (3) and nut (7). Fit the nut on the rod.



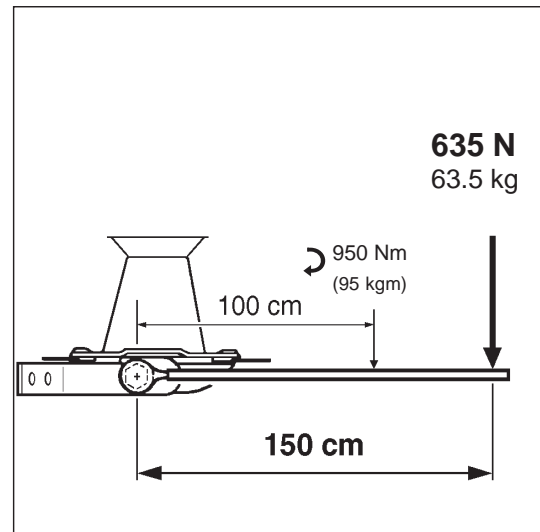
A-2



A-3



- Tighten the nut (7).  
Torque: 950Nm (95 kgm).  
This torque is realised by extending your wrench with a 150 cm long pipe (fig. A-4) and by then applying a force of 635 N (63,5 kg).  
When fitting the securing plate the nut should be tightened and is not allowed to be unscrewed.



A-4



## B TECHNICAL DETAILS

<b>SPLENDIMO®</b>	<b>320 MC</b>
Working width	3,20 m
Transport width	1,35 m
Weight approx.	1050 kg
Power required	48 kW (65 pk)
PTO output	1000 r.p.m.
Mowing height	as from approx. 20 mm, infinitely adjustable by means of top link
Number of disc/knives	8/16
Hydraulic connection	1 double action 1 single action
Linkage	category II and III
Mowing of slopes	approx. 20°
Rotor speed	900 r.p.m.
Rotor diameter	50 cm
Rotor width	269 cm
Number of flails	119

All details are without engagement and may be altered without prior notice





# LIVRET DE MISE EN ROUTE



# SPLENDIMO MC

Ehf014-a

SPLENDIMO® est une marque officielle dont exclusivement les entreprises de l'Organisation Lely jouissent du droit d'utilisation.

©2001. Tous droits réservés. Toute reproduction et/ou publication intégrale ou partielle de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou toute autre forme d'enregistrement) sont strictement interdites sans autorisation écrite préalable de LELY INDUSTRIES NV.





TABLE DES MATIERES .....	page
INTRODUCTION.....	53
CONDITIONS DE GARANTIE .....	53
NUMERO DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE .....	53
CONSIGNES DE SECURITE .....	54
SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE .....	55
1 INTRODUCTION .....	56
2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR .....	57
3 TRANSPORT .....	58
4 REGLAGE DE LA MACHINE .....	58
4.1 Réglage de la pression sur so .....	58
4.2 Hauteur de fauchage.....	59
4.3 Intensité de conditionnement.....	59
4.4 Largeur d'andain .....	60
5 LA PROCEDURE D'OPERATION.....	61
6 DETELAGE DU TRACTEUR .....	62
7 ENTRETIEN .....	63
7.1 Entretien après utilisation .....	63
7.2 Graissage .....	63
7.3 Entretien intermittent.....	63
7.4 Remplacement des couteaux.....	66
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses .....	66
7.6 Graissage des unités de fauchage.....	67
Annexes	
A MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE .....	68
B DONNEES TECHNIQUES.....	71





## INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens d'entretien.

Il doit impérativement être lu avant le démarrage de la machine.

**Des instructions ayant rapport avec votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont indiquées en marge par des triangles avec points d'exclamation. Il convient de suivre scrupuleusement ces instructions.**



**De même, les instructions impliquant un risque de dégâts matériels si elles ne sont pas respectées, sont indiquées par des points d'exclamation dans la marge.**



Il se peut que la machine décrite dans ce livret comporte des éléments ne faisant pas partie de l'équipement d'origine, mais disponibles en accessoires facultatifs. Ceci n'est pas toujours précisé; l'équipement d'origine peut différer selon les pays.

De plus, les matériels LELY font l'objet de développement et d'innovations permanentes dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.

L'équipement de votre machine peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

## CONDITIONS DE GARANTIE

LELY garantit 12 (douze) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la machine.

Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la machine sans notre autorisation expresse et écrite.

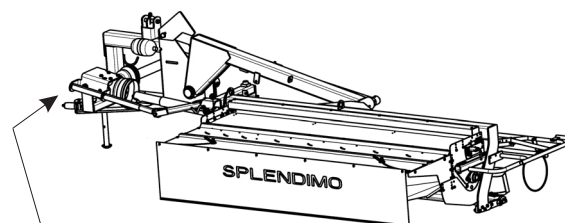
## NUMERO DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE

La plaquette de type/numéro de série se trouve sur le châssis d'accouplement, près du vérin hydraulique.

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.

Veuillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre machine.

Numéro de type	
Numéro de Série	



<b>LELY</b>	LELY INDUSTRIES NV		<b>CE</b>
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

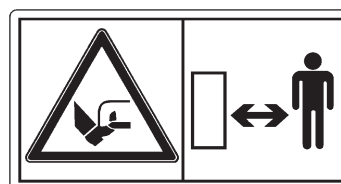
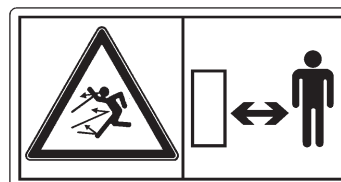
## CONSIGNES DE SECURITE

- Utilisez la machine seulement pour son but spécifique.
- Suivez toutes les instructions de sécurité, y compris celles mentionnées dans le livret d'entretien et prévues sur la machine.
- Conduisez la machine d'une façon correcte.
- La machine ne peut être conduite que par des chauffeurs expérimentés et prudents qui sont familiarisés avec la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions en matière de sécurité.
- Veillez à ce que toutes les pièces de protection et de sécurité soient toujours bien à leur place.
- Restez hors de portée des éléments tournants.
- Assurez-vous de l'arrêt du moteur, de la prise de force et des éléments tournants avant d'entreprendre les réglages, le nettoyage ou la lubrification.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de fonctionnement et vérifiez que chacun soit à distance respectable. Cela s'applique en particulier si l'on travaille en bordure de routes ou dans, resp. à proximité de terrains de sport.
- N'utilisez que des tracteurs munis de cabines.
- Eliminez tous corps étrangers et cailloux hors sol.
- Pour le transport sur route, le respect des instructions prescrites par le Code de la Route est impératif.
- Employez des feux de signalement ou d'autres signes de sécurité, si nécessaire.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine LELY.
- Avant d'exécuter des opérations d'entretien, d'accouplement, de désaccouplement, annuler la pression des systèmes hydrauliques.
- Il est conseillé d'utiliser des vêtements protecteurs, gants ou lunettes de sécurité.
- Nettoyer les décalcomanies de sécurité fréquemment, de sorte que leur lisibilité soit toujours garantie.



## SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE

- Lire le livret de mise en route et les consignes de sécurité avant la mise en marche et respecter toutes instructions pendant le fonctionnement de la machine.
- Attention! Danger d'éléments en rotation.  
Rester à l'écart des éléments en rotation.
- Attention! Danger de propulsion.  
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.
- Attention! Danger des couteaux.  
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.
- Attention! Danger de rabattement de la barre de coupe.  
Rester en dehors de la zone de rabattement de la barre de coupe.
- La vitesse de la prise de force du tracteur ne doit jamais dépasser 1.000 T/mn.
- Danger d'éléments en rotation!  
Lire les instructions de l'arbre de transmission.  
Ne travailler jamais avec un arbre de transmission sans protection.



**MAX 1000**  $\curvearrowright$ /min



## 1 INTRODUCTION

La SPLENDIMO MC est une faucheuse/ conditionneuse pour prairies. Elle permet de faucher les talus ascendants ou descendants sous des angles de 20°.

La machine se compose d'une barre de coupe et d'une unité de conditionnement.

La barre de coupe est équipée de disques de fauchage de type "S" ou "N", (fig. 1). La barre de coupe est composée de modules de coupe (unités de fauchage) qui, conformément au système Lely, sont assemblés par des entretoises et solidarisés par une barre de rigidité. Le premier module (unité menante) est entraîné directement par le haut et assure au moyen d'un arbre de transmission en acier l'entraînement des autres modules.

Les modules de coupe tournent soit vers la droite, soit vers la gauche. En modèle standard ils sont montés comme le montre la figure 2.

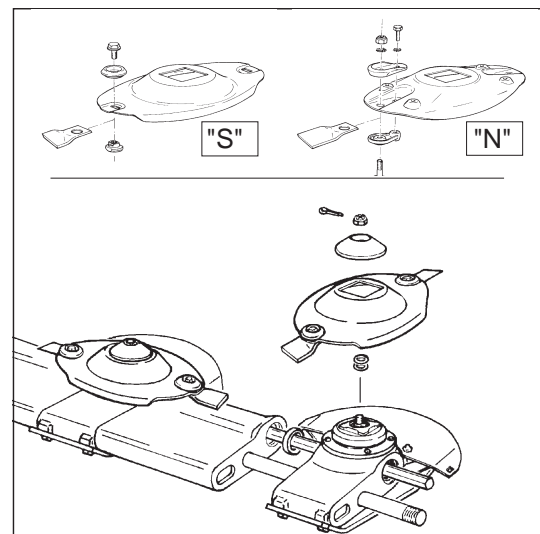
Pour la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO MC avec des disques de type "S", les modules peuvent sur demande être montés de façon différente.

L'unité de conditionnement se compose d'un rotor muni de fléaux en plastique haute qualité, très résistants à l'usure, d'un capot en aluminium avec des planches à andain et d'une trappe d'alimentation pour régler l'intensité du conditionnement.

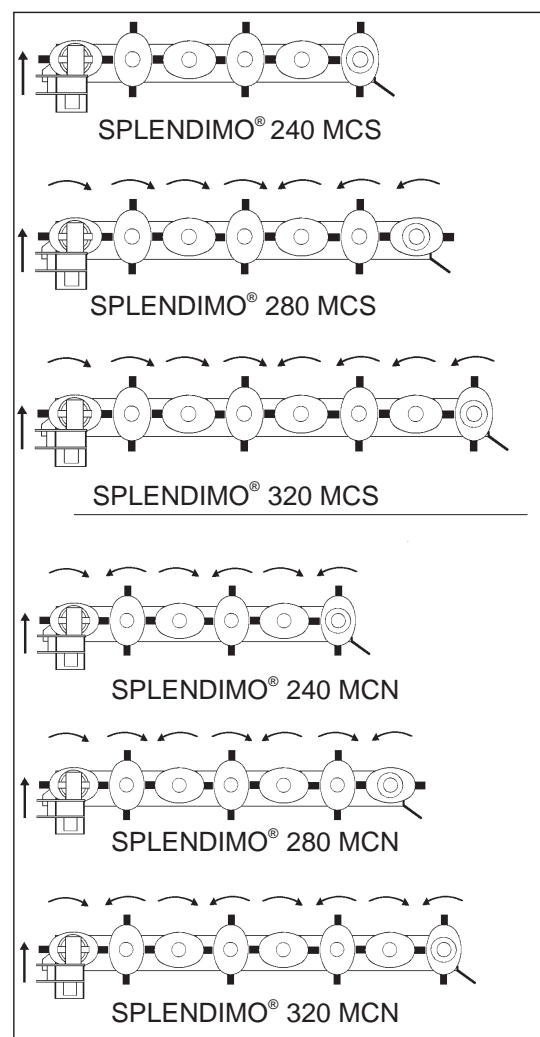
La végétation fauchée est transportée par la conditionneuse sur pratiquement toute la largeur de la barre de coupe. Le traitement de la végétation est tel, que la couche cireuse est griffée partiellement et que les tiges épaisses sont meurtries. La végétation est tournée quelque peu et ensuite elle est déposée derrière le tracteur dans un andain étroit et aéré. Le contact entre la végétation et le sol humide est minimal et il n'y a pas lieu de rouler par la récolte fauchée.

La faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO MC fonctionne intégralement par l'action d'un seul vérin hydraulique.

Un dispositif anti-choc protège la machine contre les dommages que peuvent provoquer d'éventuels obstacles pendant le fauchage.



1



2

## 2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR

- Il y a 2 méthodes de montage des axes d'attelage, en fonction de la procédure de fauchage: directement à côté des pneus-tracteur, ou en position "offset" (déporté) vers l'extérieur. En cas de combinaison avec une faucheuse frontale, le positionnement offset de la faucheuse est obligatoire. Si les points d'attelage du tracteur sont conformes à la catégorie 3, il faut que, lors du montage des axes d'attelage, les axes cat. 3 soient de manière à déporter la faucheuse vers l'extérieur.

- Choisir la position ① pour la faucheuse/conditionneuse 240 MC, et la position ② pour la faucheuse/conditionneuse 280/320 MC. De cette façon, le cœur de l'andain se trouve, au passage suivant, sous le centre du tracteur. Utiliser toujours la position ② pour faucher un talus descendant afin que le tracteur puisse rouler à l'écart du bord.

- Régler les bras d'élévation du tracteur à pareille hauteur.
- Monter les bras d'élévation aux axes d'attelage de la tête d'attelage.
- Utiliser le côté cat. II ou III pour le montage de l'axe de la barre de poussée supérieure du tracteur à la machine.
- Régler le center de l'axe de la charnière principale à une hauteur de 65 cm au-dessus du sol (fig. 4) et ce, à l'aide du relevage hydraulique du tracteur.
- Mettre les béquilles de stationnement en position haute.
- Fixer les bras d'élévation au moyen des chaînes ou des barres de stabilisation afin d'éviter les déplacements latéraux.
- Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Monter l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.

- **En cas de premier montage ou utilisation d'un autre tracteur: contrôler le chevauchement minimal et maximal des deux moitiés de l'arbre de transmission.** (Etudier les instructions fournies avec l'arbre de transmission.)

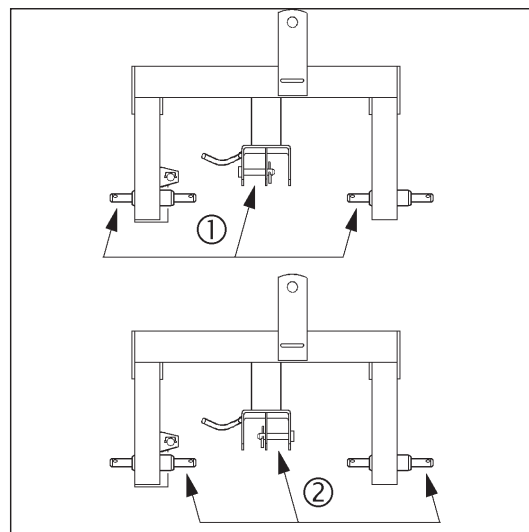
- **L'arbre de transmission est raccourci dès l'embrayage du dispositif anti-choc. Cette réduction de longueur se monte à environ 150 mm. Il faut donc contrôler si le chevauchement suffit, en tenant compte d'un éventuel débrayage du dispositif anti-choc.**

- Raccorder les tuyaux hydrauliques avec marquage bleu à un distributeur DE du tracteur. Raccorder le tuyau avec marquage blanc à un distributeur SE (ou au deuxième DE, si prévu).
- Mettre le robinet du vérin (verrouillage de transport) en position ouverte.

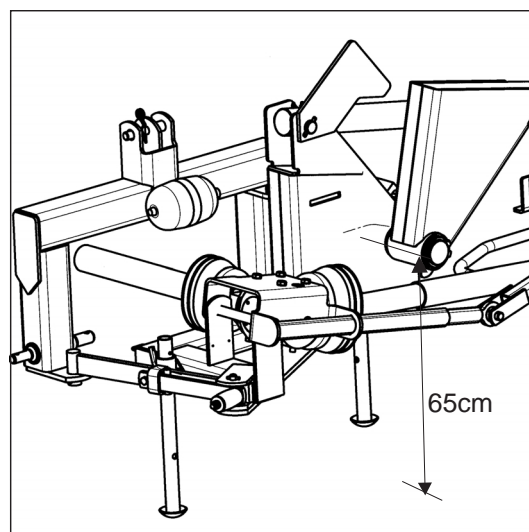


**Fixer la chaîne de sécurité du tube de protection à une partie fixe du tracteur.**

- Contrôler que les bras d'élévation restent à la même hauteur quand la barre de coupe est relevée.



3



4

### 3 TRANSPORT

Le transport de la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO MC peut s'effectuer dans le relevage hydraulique du tracteur.

- Commander le distributeur DE du tracteur jusqu'au moment où il est impossible de lever la faucheuse plus haut (butée hydraulique); ensuite, commander les deux leviers en même temps pour replier la machine jusqu'à la position de transport.
- Fermer le robinet - fig. 5 - du vérin (verrouillage de transport/sécurité de machine).
- **Lors des manoeuvres de la machine en position de transport, il faut que le verrou de transport soit toujours fermé (au moyen du robinet).**
- **Apporter tout éclairage et signes de sécurité prescrits par la loi.**
- Pour le transport par des voies publiques: assurez-vous d'une pression suffisante de l'essieu avant (si besoin est, monter des poids de front). Eviter un excès de la pression de l'essieu arrière permise au maximum.



5

La machine est prête pour le transport.

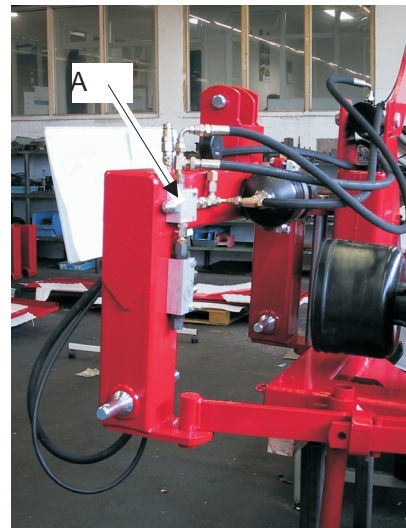
### 4 REGLAGE DE LA MACHINE

Régler, au moyen du relevage hydraulique du tracteur, le centre de l'axe pivotant du châssis intermédiaire à une hauteur de 65 cm au-dessus du sol (fig. 4). Tenir compte d'un éventuel compactage par les pneus du tracteur.

S'il est impossible de maintenir le relevage hydraulique à la hauteur réglée, limiter l'abaissement par exemple avec une chaîne de stabilisation (accessoire).

#### 4.1 Réglage de la pression au sol

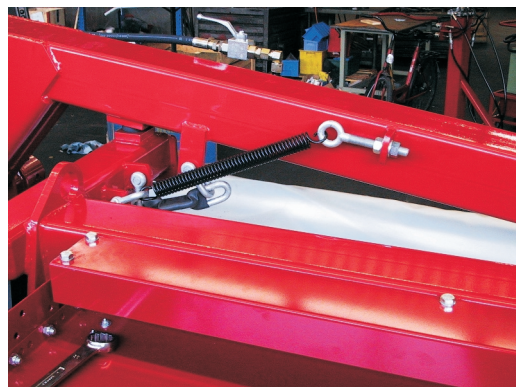
- Il est possible de changer la pression au sol en réglant la vis à six pans de la soupape de surpression (fig. 6).
- Desserrer le contre-écrou (A).
- Réglage minimal de la vis à six pans.
- Lever la faucheuse jusqu'à la butée hydraulique et, ensuite, la faire descendre. La pression réglée se lit au manomètre.
- Par répétition des démarches précédentes, il est possible de régler la pression sur sol à la valeur souhaitée.



6



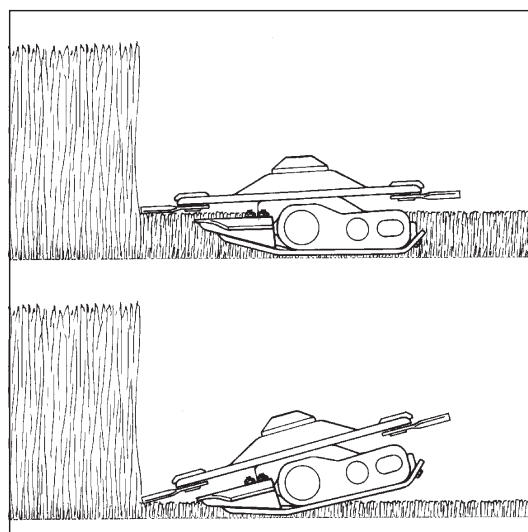
- Si la vis à 6 pans est tournée vers gauche, la pression sur sol est diminuée; la faucheuse exerce alors moins de pression sur le terrain.
- Sur des terrains égaux, la pression de système nominale est de 70 bar.
- Le ressort en acier (fig. 7) peut être réglé de telle manière, que le côté gauche et droit de la machine pose à terre, lors de la descente, à peu près en même temps.



7

## 4.2 Hauteur de fauchage

- Régler l'hauteur de fauchage par l'inclinaison de la barre de coupe, au moyen de la barre supérieure de poussée (fig. 6).
- Le réglage de l'hauteur de fauchage se fait en rallongeant ou en raccourcissant la barre de poussée supérieure. Si la tête d'attelage se trouve en position verticale, l'hauteur de fauchage est d'environ 6 cm.
- Il faut que, lors du fauchage, le robinet rouge (= verrou de transport) soit toujours en position OUVERTE.
- Il faut que, lors du fauchage, les leviers dans le tracteur se trouvent en position intermédiaire (fermée).
- La machine est levée, en bout de champ, par la commande du distributeur DE. Le repliage de la machine s'arrête automatiquement à environ 20 ° au-dessus du sol (butée hydrolique). Pour faire baisser la machine: mettre le DE en position "descente" en pression (pas sur la position flottante). Dès que la faucheuse se trouve par terre, mettre le levier en position intermédiaire (fermée).



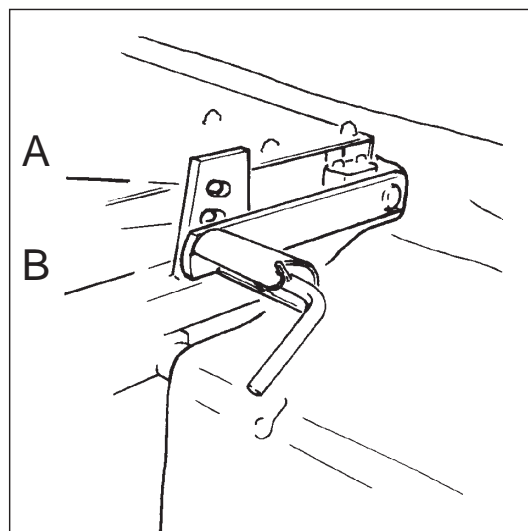
8

## 4.3 Intensité de conditionnement

On peut régler l'intensité de conditionnement au moyen de la trappe d'alimentation et par une variation de la vitesse du rotor.

Régler la trappe d'alimentation.

Stand A (fig. 9) geeft de hoogste kneusintensiteit, stand B de laagste. Il y a deux positions intermédiaires.

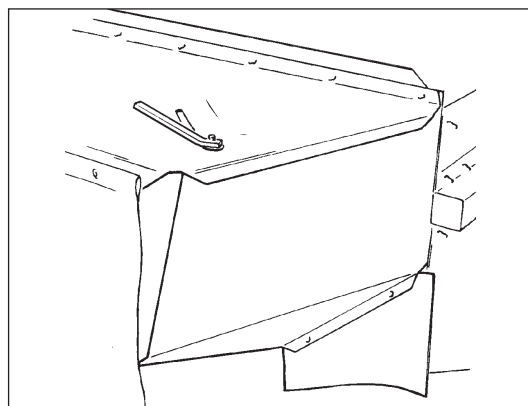


9

#### 4.4 Largeur d'andain

Pour la faucheuse/conditionneuse SPLENDIMO 240 MC, la largeur d'andain est réglable entre 0,80 et 1,60 m; pour le modèle 280 MC cette largeur va de 1.00 jusqu'à 1,80 m; pour le modèle 320 MC la largeur d'andain commence à 1,40 m.

- Régler les planches à andain en desserrant les leviers et en faisant glisser dans les lumières. Serrer les leviers, dès que vous avez atteint la position souhaitée.





## 5 UTILISATION DE LA MACHINE

- **Toujours travailler avec l'écran protecteur rabattu. Bien l'insérer dans la pince de blocage (fig. 11).**
- **Vérifier que personne ne se trouve à proximité de la machine lors du démarrage de l'arbre de transmission.**
- **Veiller pendant le travail à ce que personne ne s'approche de la machine dans un rayon de 100 m.**
- **Arrêter le moteur du tracteur avant de quitter la cabine.**



Pour élever la machine, il suffit de rétracter le vérin hydraulique.

Pour travailler avec la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO MC, procéder comme suit :

- Faire descendre la machine, au moyen du vérin hydraulique, jusqu'au niveau de la végétation. Utiliser le distributeur DE du tracteur.



- **Embrayer la prise de force à un régime moteur aussi bas que possible.**

- Augmenter ensuite le régime jusqu'à 1.000 tours/min., ce qui est d'ailleurs le régime maximum de travail.

- Abaisser la machine dans l'herbage.



- **Il faut que, lors du travail, le vérin puisse coulisser librement. Assurez-vous que le robinet rouge (verrou de transport) est en position ouverte.**

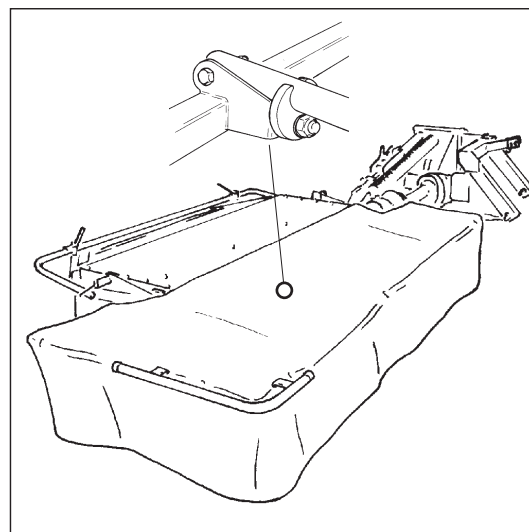
- Ne pas rouler trop lentement; la vitesse minimum recommandée pour que l'écoulement du fourrage puisse se faire sans problème est de 8 km/h. En cas d'une vitesse d'avancement plus haute que 8 km/h, l'intensivité du conditionnement est réduite.

- Veiller à ce que la prise de force pendant le travail tourne à un régime constant de 1.000 tours/min.

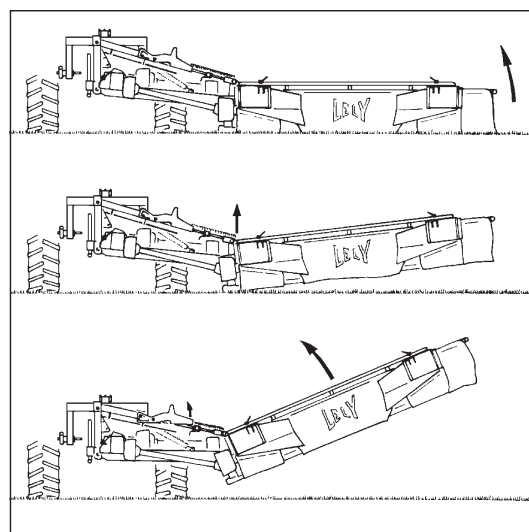
Une baisse (momentanée) de régime peut entraîner l'obstruction du lamier et/ou l'enroulement de longues herbes autour des disques.

- D'abord, lever la machine hors de la végétation et, immédiatement après, réduire la vitesse. Utiliser le distributeur DE du tracteur.

- Pour lever la machine complètement en position de transport, il faut commander les deux distributeurs hydrauliques du tracteur. Voir aussi chapitre 3 "Transport".



11



12

Lorsque pendant le travail, la machine rencontre un obstacle, elle est alors repoussée en arrière par le déclenchement du dispositif anti-choc (fig. 13).

- Dans ce cas, faire marche arrière sur quelques mètres jusqu'à ce que le dispositif anti-choc soit verrouillé.

!

**A cause de cette action, l'arbre de transmission entre tracteur et machine devient plus court. L'arbre de transmission ne doit pas être trop long.**

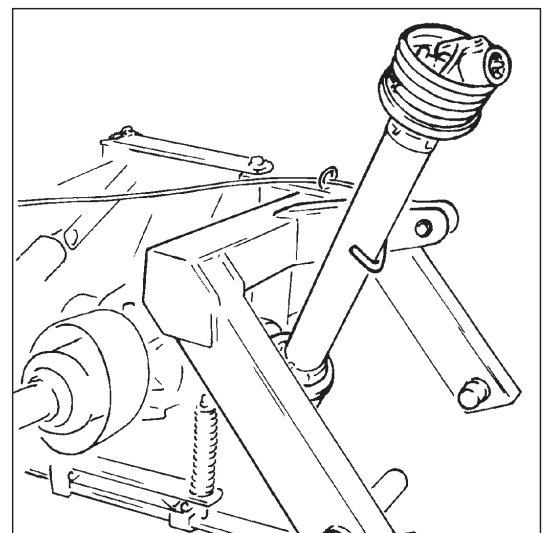
Une sécurité à friction protège la machine contre une éventuelle surcharge.



13

## 6 DETELAGE DU TRACTEUR

- Abaisser la machine.
- Arrêter le moteur tracteur. Dégager l'arbre de transmission de la prise de force tracteur.
- Mettre l'arbre de transmission dans le crochet (fig. 14).
- Sortir les béquilles de stationnement, en position inférieure.
- Fermer le robinet hydraulique rouge.
- Faire descendre le relevage hydraulique, jusqu'au moment où les béquilles de stationnement reposent sur la terre
- Enlever la pression du système hydraulique et débrancher les tuyau hydrauliques.
- Dégager la barre supérieure de poussée de la machine.
- Découpler les bras d'élévation de la machine.



14

## 7 ENTRETIEN



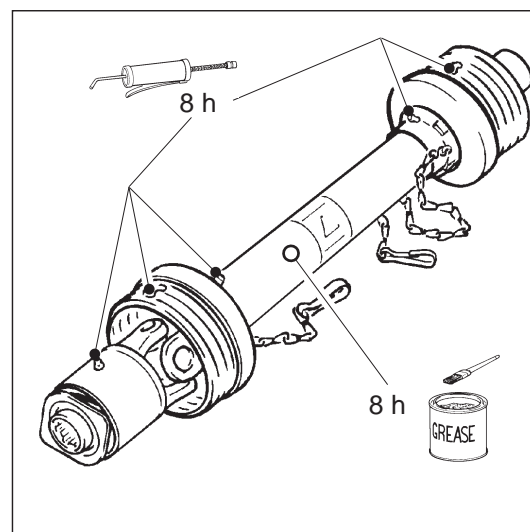
- Un bon entretien de la machine est particulièrement important pour sa durée de vie.
- L'entretien efficace de cette machine est obligatoire pour assurer son utilisation fiable, en toute sécurité.

### 7.1 Entretien après utilisation

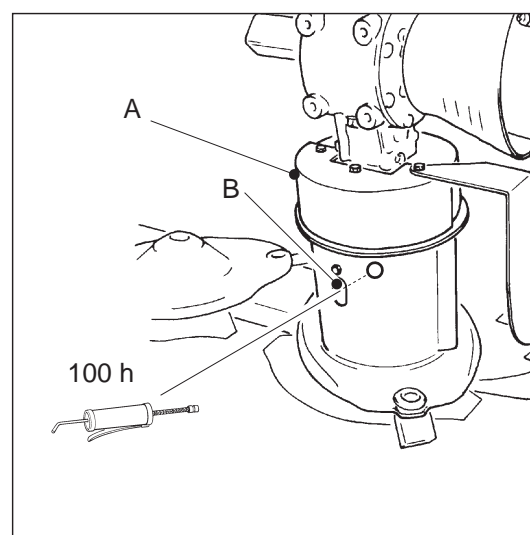
- Nettoyer à fond la machine. Après le nettoyage au jet, laisser tourner la machine quelques instants afin que l'eau se trouvant sous les disques soit éjectée.
- Vérifier que les couteaux et les disques ne sont ni bloqués ni endommagés. Contrôler les moments de serrage (voir par. 7.3).
- Contrôler que la bâche de protection n'est pas endommagée.
- Lubrifier la machine avec une substance anti-rouille.
- Avant un stockage prolongé, lubrifier la tige de piston avec une substance anti-rouille. Eliminer cette substance avant la remise en service de la machine, car un éventuel durcissement de la substance peut entraîner des dégâts au niveau de l'étanchéité du vérin.

### 7.2 Graissage

- Graisser toutes les 8 heures de travail les graisseurs des croisillons, des tubes de protection et de la roue libre (fig. 15).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser, après toutes les 100 heures de service, les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. Pour cela, démonter le couvercle A (fig. 16) et la plaque d'étanchéité B. Eliminer du chapeau les éventuelles particules de terre ou d'herbe.
- Graisser, après toutes les 40 heures de service, les axes d'articulation du châssis intermédiaire .
- Graisser toutes les 8 heures de travail les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (fig. 17).
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés après toutes les 40 heures de service.
- Mettre, toutes les 40 heures, quelques gouttes d'huile sur les cames du dispositif anti-choc (fig. 18).



15



16

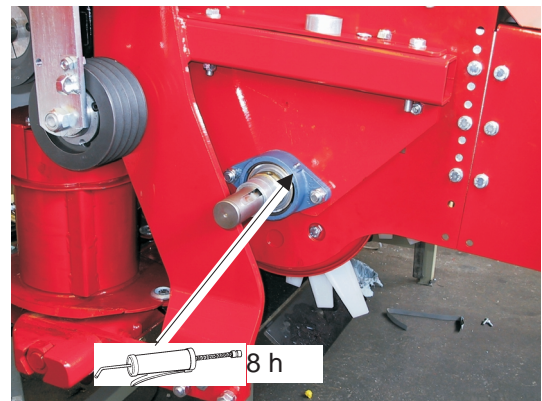
### 7.3 Entretien intermittent

Il faut que l'entretien intermittent soit exécuté:

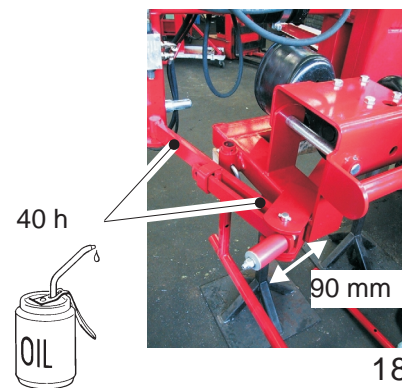
- au début de la saison de fanage;
- si la machine est mise hors opération pour une longue période;

- lors de la saison de fanage, si la machine est utilisée très intensivement.

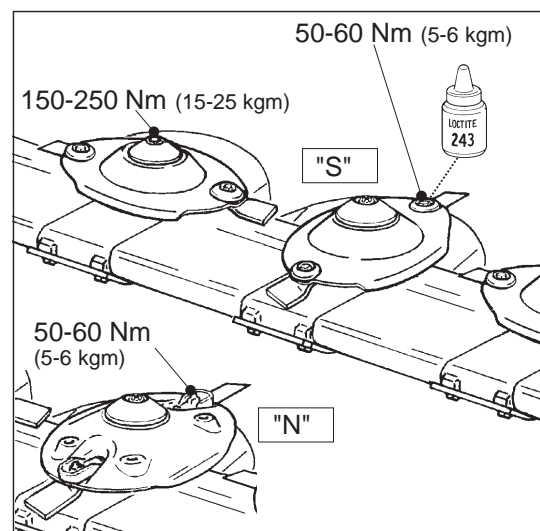
- Graisser les arbres de transmissio.
- Graisser les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser les goupilles à pression de ressort du verrou de mâchoire de l'arbre de transmission.
- Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Un arbre de transmission abîmé peut occasionner une usure excessive de la machine et du tracteur.
- Graisser les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. Pour cela, démonter le couvercle A (fig. 18). Eliminer du chapeau les éventuelles particules de terre ou d'herbe.
- Graisser les axes d'articulation du châssis intermédiaire (fig. 19).
- Graisser les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (fig. 20).
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés.
- Mettre quelques gouttes d'huile sur les cames du dispositif anti-choc (fig. 21).
- Contrôler la tension du ressort du dispositif anti-choc: hauteur de 160 mm (fig. 21).
- Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
- Contrôler la condition des plaques d'usure, des disques et des couteaux de fauchage. (Remplacement des couteaux: voir par. 7.4)
- Vérifier que les boulons sont bien serrés (fig. 19):  
Type "S": Bloquer les boulons à l'aide de Loctite 243 ou utiliser de nouveaux boulons avec substance de serrage. Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).  
Type "N": Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Contrôler la bonne tenue des disques de fauchage (fig. 19). Le moment de serrage de l'écrou à créneaux est 150-250 Nm (15-25 kgm). La goupille cylindrique fendue qui bloque l'écrou à créneaux ne doit pas dépasser du chapeau. Conseil: serrer l'écrou jusqu'au moment minimal et, ensuite, continuer jusqu'au moment où le premier trou de la goupille cylindrique fendue est exposé
- Contrôler le serrage de tous les boulons et écrous. Veiller tout particulièrement aux boulons avec lesquels sont fixés les patins et les plaques d'usure (fig. 20). Serrer des boulons/écrous desserrés avec les moments tels qu'ils sont précisés dans le tableau, ci-dessous.



17



18



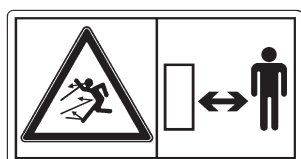
19

- Contrôler les boîtes de vitesses sur d'éventuelles fuites. (Vidange d'huile: voir par. 7.5)

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0



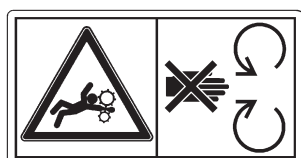
A



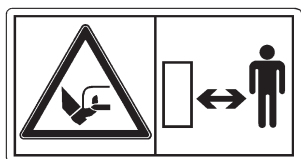
B



C



D



E



F

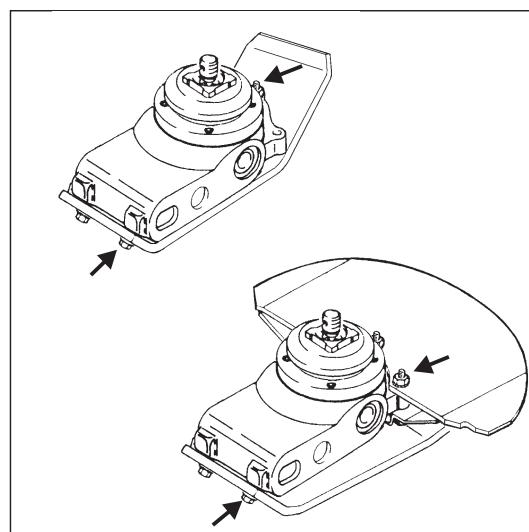


G

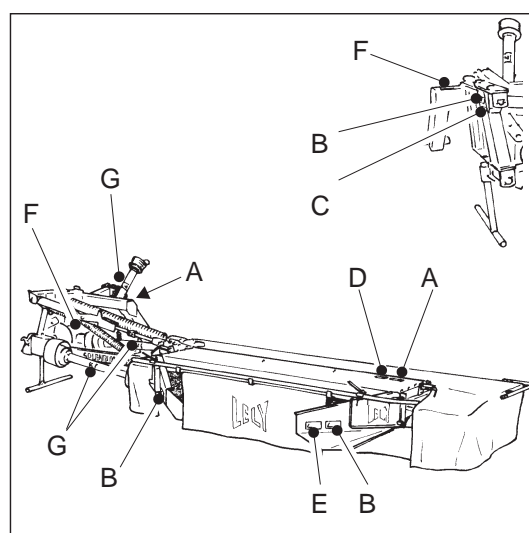
- Contrôler si tous les autocollants de sécurité ont été apportés à la machine et s'ils sont en bonne condition (fig. 21).

- A (référence 9.1170.0408.0) - 2x -
- B (référence 9.1170.0410.2) - 3x -
- C (référence 9.1170.0420.5)
- D (référence 9.1170.0407.6)
- E (référence 9.1170.0419.4)
- F (référence 9.1170.0125.4) - 2x -
- G (référence 16.61.175) - 3x -

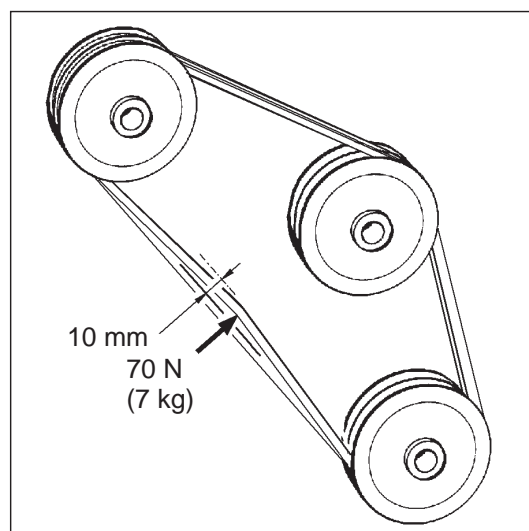
- Contrôler la tension des courroies (faucheuse 320 MC).
- A cet effet, démonter le carter des courroies. Il faut que la tension soit telle, que chaque courroie, si on exerce une pression entre les poulies d'une force de 70 N (7 kg), ceci permette un enfoncement d'environ 10 mm.
- Il se recommande de détendre les courroies, si une longue période de remisage de la machine est prévue.



20



21



22

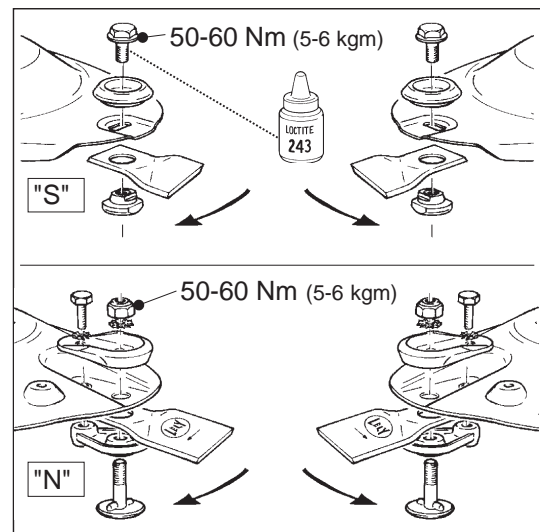


## 7.4 Remplacement des couteaux

Les couteaux sont de modèles différents selon qu'ils sont prévus pour des disques de rotation à droite ou à gauche. Le côté tranchant doit être dirigé en avant et vers le bas, vu dans le sens de rotation du disque (fig. 23).

Les couteaux ont deux côtés tranchants. Lorsqu'un côté est usé, le couteau peut être inversé afin d'utiliser le deuxième côté.

- Remplacer toujours en même temps les deux couteaux d'un disque, afin d'éviter tout déséquilibre du disque.
- Remplacer les écrous et boulons usés ou endommagés.
- Type "S":
  - Utiliser de nouveaux écrous avec substance de serrage ou enduire le filetage de Loctite 243.
  - Serrer les boulons des couteaux avec un moment de 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Type "N":
  - Utiliser de nouveaux écrous avec substance de serrage. Les serrer avec un moment de 50-60 Nm (5-6 kgm).



23

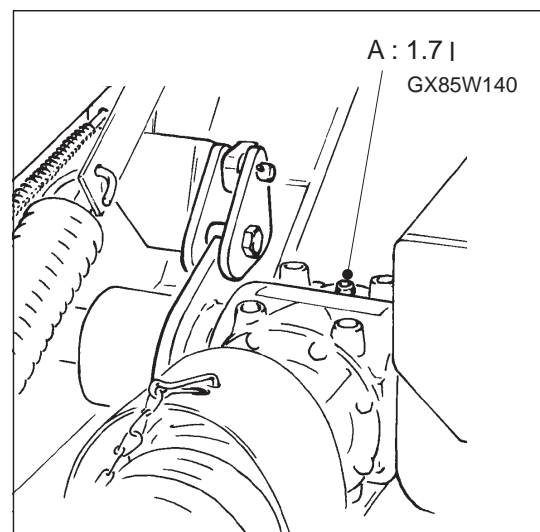
## 7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses

En cas de faucheuse neuve (ou après montage d'une nouvelle boîte de vitesses), faire la première vidange de l'huile des boîtes de vitesses et de l'unité d'entraînement après 30 heures de service. Ensuite l'huile devra être renouvelée après toutes les 250 heures de service.

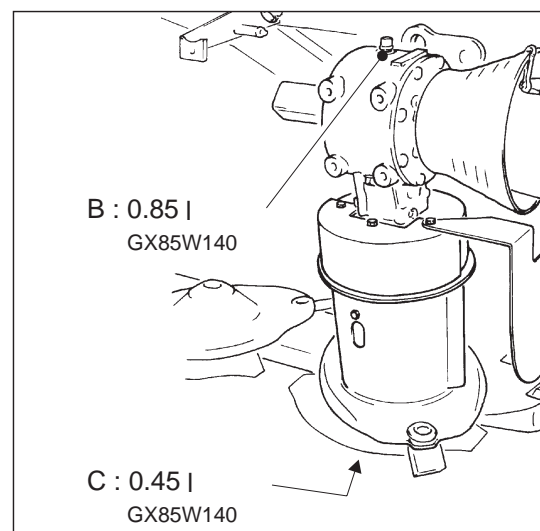
- Remplir la boîte de vitesses A (fig. 24) avec 1,7 l. d'huile (GX85W140).
- Remplir la boîte de vitesses B (fig. 25) avec 0,85 l. d'huile (GX85W140).
- Remplir l'unité d'entraînement C (fig. 25) avec exactement 0,45 l. d'huile (GX85W140).

**La quantité d'huile doit être mesurée avec précision, une quantité inexacte pouvant provoquer une surchauffe et/ou des dégâts à l'unité d'entraînement.**

Enlever la plaque d'usure pour atteindre le bouchon de vidange. Renverser la barre de coupe un peu vers l'arrière pour évacuer l'huile. Basculer la barre de coupe vers l'avant pour remplir l'unité d'entraînement.



24



25

## 7.6 Graissage des unités de fauchage

Renouveler la graisse des unités de fauchage toutes les 500 heures de service ou après fauchage de 1000 hectares.

Respecter les instructions suivantes :

- Enlever le disque de fauchage.
  - Retirer le boîtier de roulement A (fig. 26) de l'unité. Veiller à ce que les rondelles B restent dans leur position.
- ! Lorsque plusieurs boîtiers de roulement sont démontés en même temps, s'assurer que chaque boîtier soit remis sur l'unité de fauchage dont il a été retiré.**

- Eliminer la graisse de l'unité. Ne pas utiliser de solvants néfastes à l'étanchéité et/ou au graissage des roulements.

- Remplir l'unité de 95 g de graisse.  
(Utiliser une graisse correspondant à la classification NLGI 0, type de graisse à base de savon calcium-lithium ou lithium / Shell Alvania WR 0)

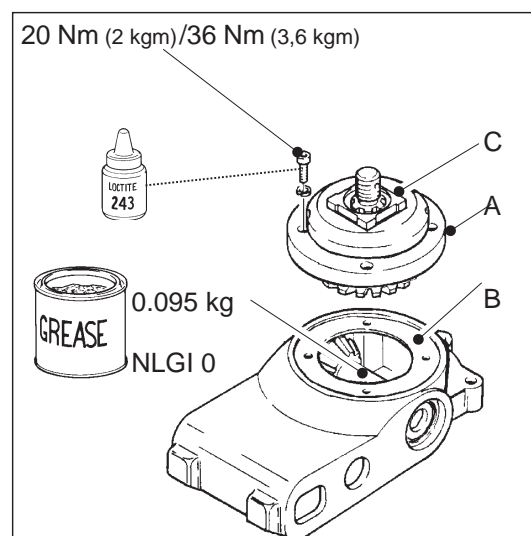
**! Respecter exactement la quantité indiquée pour éviter une surchauffe ou des dégâts causés à l'unité.**

- Replacer le boîtier de roulement sur l'unité de fauchage. Tourner le moyeu C (fig. 26) de façon à ce qu'il soit en ligne avec celui de l'unité voisine (fig. 27).

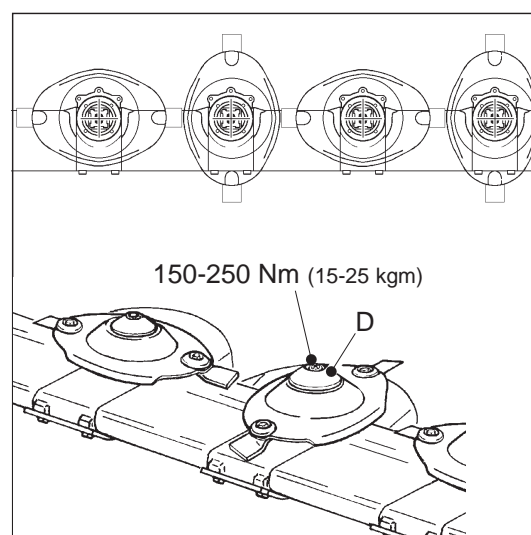
- Enduire le filetage des vis CHC de Loctite 243 et les serrer avec un moment de 36 Nm (3,6 kgm) pour l'écrou crénelé M22 sur l'unité de fauchage.

- Contrôler si le joint toryque (fig. 27) se trouve dans le chapeau D.

- Monter le disque de fauchage. Serrer l'écrou à créneaux (fig. 27) avec un moment de 150-250 Nm (15-25 kgm). Bloquer l'écrou à créneaux avec une goupille fendue. Cette goupille ne doit pas dépasser du chapeau.



26



27



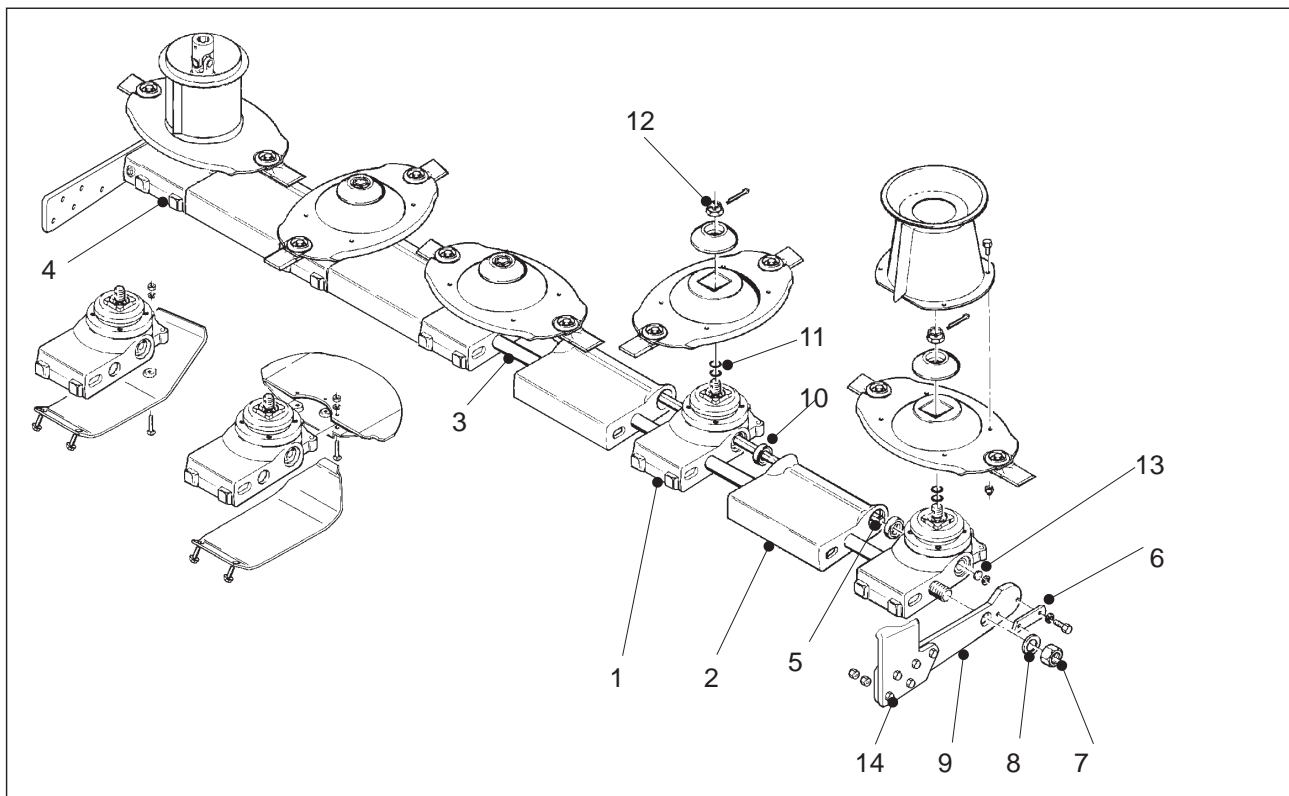
## A MONTAGE/DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE

Les numéros indiqués entre crochets correspondent aux références de la figure A-1.

La barre de coupe se compose d'unités indépendantes (1) qui sont séparées par des entretoises (2) les tenant à distance. Les unités de fauchage et les entretoises sont assemblées par une barre de jonction (3).

L'entraînement des unités est assuré à partir de l'unité menante (4) au moyen d'un arbre de transmission (5).

Grâce à cette construction, le remplacement d'une unité ou d'un arbre de transmission peut se faire rapidement. Sur la faucheuse/conditionneuse SPLENDIMO MC avec type "S" des disques et si besoin est, l'ordre des unités ayant une rotation à droite et à gauche peut également être modifié.



A-1

Pour démonter la barre de coupe, procéder comme suit :

- Ancrer la machine dans le système de relevage d'un tracteur.
- Mettre la machine sur un terrain plat.
- Démontez la plaque de blocage (6).
- Desserrer l'écrou M30 (7) de quelques tours.





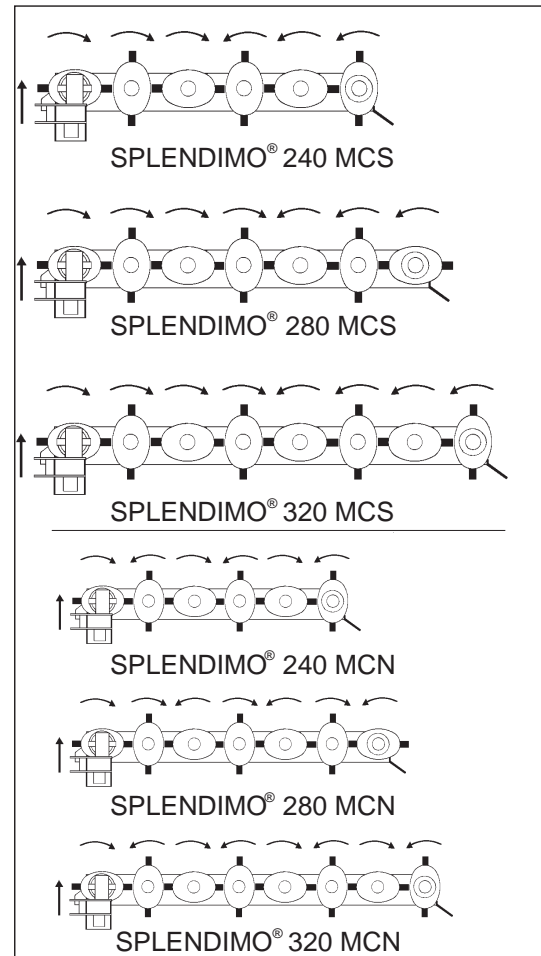
- Enlever l'écrou (7) et la bague (8).
- Enlever la plaque finale (9) avec le déflecteur à andain.
- Faire coulisser les unités et les entretoises pour les dégager de l'arbre de transmission (3).

Pour remonter la barre de coupe, procéder dans l'ordre inverse. Tenir compte des points suivants :

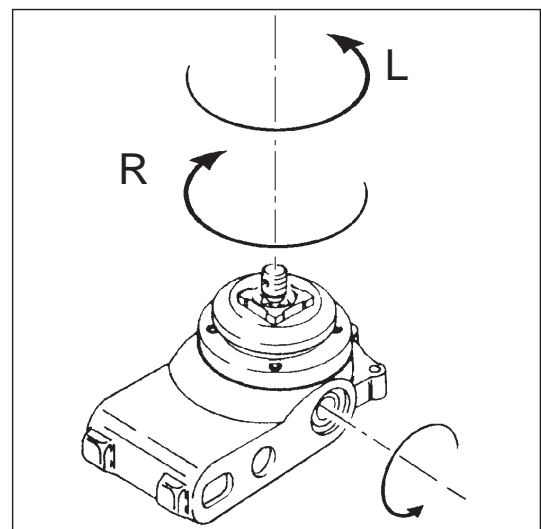
- Nettoyer les bagues de centrage (10) et les plans de séparation des unités et des entretoises.
- S'assurer que des impuretés n'aient pas pénétré dans les unités et les entretoises non démontées.
- Monter les éléments en respectant le sens de rotation conformément à la disposition standard (fig. A-2) ou selon une disposition de votre choix (uniquement pour les disques de type "S").
  - Une unité à **rotation droite** de la faucheuse/conditionneuse SPLENDIMO MC se reconnaît comme suit :  
Si l'on tourne le moyeu **vers la droite** (R : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit (vu de l'arrière) tournera lui **vers la gauche**.
  - Une unité à **rotation gauche** se reconnaît comme suit :  
Si l'on tourne le moyeu **vers la gauche** (L : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui aussi **vers la gauche**.

- **Veiller à ce que chaque disque soit placé successivement dans un axe perpendiculaire par rapport au disque précédent. Si une unité ne s'ajuste pas directement sur l'arbre de transmission, il faut tourner le disque de 180°, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'unité s'enfile sur l'arbre.**

- Après démontage d'un disque de fauchage: vérifier si le joint toryque se trouve dans le chapeau.
- Serrez l'écrou à créneaux (12) avec un moment de 150-250 Nm (15-20 kgm) et bloquer au moyen d'une goupille fendue
- L'unité d'embout comporte une lamelle de blocage (13) avec circlips. En cas de remplacement de l'unité d'embout, ne pas oublier de réutiliser ces pièces.
- Enduire la bague (8), le filetage de la barre de jonction (3) et l'écrou (7), de graisse (Molykote BR Plus ou Longterm 2 Plus).



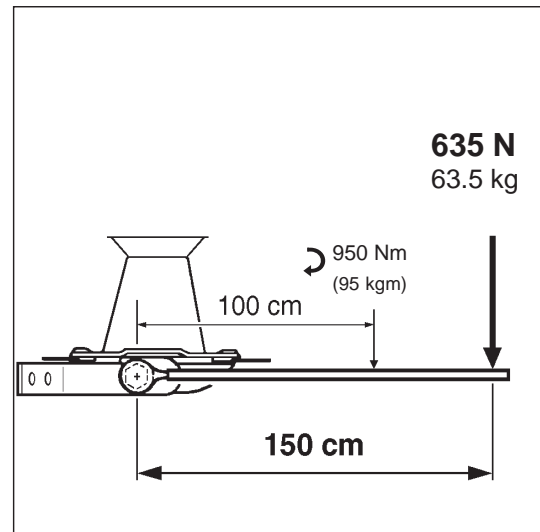
A-2



A-3



- Serrer l'écrou (7) avec un moment de 950 Nm (95 kgm).  
Pour obtenir ce moment, prolonger le manche de la clé polygonale avec un tube de 150 cm (fig. A-4) et exercer une force de 635 N (63,5 kg).  
Lors du montage de la plaque d'arrêt il faut que l'écrou soit serré; interdit de le tourner dans le sens opposé.



A-4



## B DONNEES TECHNIQUES

<b>SPLENDIMO®</b>	<b>320 MC</b>
Largeur de travail	3,20 m
Largeur de transport	1,35 m
Poids approximatif	1050 kg
Puissance requise	48 kW (65 pk)
Régime de prise de force	1000 omw./min.
Hauteur de fauchage	à partir d'environ 20 mm, réglable par barre supérieure
Nombre de disques/couteaux	8/16
Système hydraulique	1 soupape SE 1 soupape DE
Attelage	Catégorie II/III
Fauchage sur talus	ca. 20°
Vitesse du rotor	900 omw./min.
Diamètre du rotor	50 cm
Largeur du rotor	269 cm
Nombre de fléaux	119

Toutes les données sont sans engagement et peuvent être changées sans avis préalable.





# **BETRIEBSANLEITUNG**



# **SPLENDIMO MC**

Ehd014-a

SPLENDIMO® ist ein eingetragener Markenname, deren exklusives Nutzungsrecht nur Unternehmen der Lely-Organisation vorbehalten ist

©2001. Alle Rechte vorbehalten. Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm, oder auf irgendeine andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens LELY INDUSTRIES N.V.





INHALTSVERZEICHNIS .....	Seite
VORWORT .....	77
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	77
TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE .....	77
BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	78
ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE .....	79
1 EINLEITUNG .....	80
2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER .....	81
3 TRANSPORT .....	82
4 EINSTELLUNG DER MASCHINE .....	82
4.1 Einstellung des Bodendrucks.....	82
4.2 Schnitthöhe.....	83
4.3 Knickintensität.....	83
4.4 Schwadbreite.....	84
5 MASCHINENEINSATZ.....	85
6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER.....	86
7 WARTUNG .....	87
7.1 Wartung nach dem Einsatz.....	87
7.2 Schmierung.....	87
7.3 Periodische Wartung.....	88
7.4 Auswechslung der Mähklingen .....	90
7.5 Ölwechsel im Getriebe .....	90
7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten .....	91
Anlagen	
A ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES MÄHBALKENS .....	92
B TECHNISCHE ANGABEN .....	95







## VORWORT

Diese Betriebsanleitung ist für diejenigen bestimmt, die mit der Maschine arbeiten und Wartungs- und Pflegearbeiten an dem Gerät ausführen.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig lesen und beachten.



**In dieser Betriebsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer betreffen, an dem Rand mit dem Warnschild versehen. Sämtliche Sicherheitsanweisungen sind gewissenhaft zu beachten.**

- ! Mittels Ausrufezeichen am Rand wird auf Anweisungen hingewiesen, deren Nichtbeachtung zu schwerwiegendem Sachschaden führen können.**

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine könnte Teile enthalten die nicht zur serienmäßigen Ausrüstung gehören, jedoch als Zubehör erhältlich sind. Da die Serienausstattungen in jedem Land unterschiedlich sein können, wird dies nicht in allen Fällen angegeben.

Maschinen und Zubehörteile können den spezifischen Verhältnissen unserer Exportländer angepaßt sein. Überdies sind alle Maschinen einer ständigen Produktweiterentwicklung und Innovation unterworfen. Aus diesen Gründen kann die Ausstattung Ihrer Maschine von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Abbildungen abweichen.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Für sämtliche Teile, die bei normalem Einsatz einen Defekt aufweisen, stellt das Werk während einer Periode von 12 (zwölf) Monaten nach Kauf kostenfrei entsprechende Ersatzteile zur Verfügung.

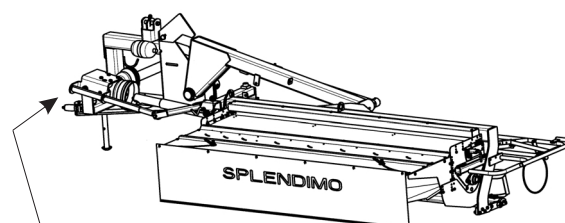
Diese Garantie wird hinfällig, wenn die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften nicht, nicht vollständig oder unrichtig befolgt wurden. Auch wird die Garantie hinfällig, sobald Sie oder Dritte, ohne unsere Zustimmung, Veränderungen an der Maschine ausführen.

## TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE

Das Typenschild befindet sich am Verbindungsrahmen, in der Nähe des hydraulischen Zylinders.

Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen ist die Fabriknummer Ihrer Maschine immer anzugeben. Bitte tragen Sie deshalb diese Nummer gleich nach Auslieferung hier ein.

Typennummer		↔
Seriennummer		↔



<b>LELY</b>	LELY INDUSTRIES NV		<b>CE</b>
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

## **BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- **Bringen Sie die Maschine ausschliesslich für ihren enturfsspezifischen Zweck zum Einsatz.**
- **Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung enthalten sind !**
- **Bedienen Sie die Maschine auf sichere Weise.**
- **Diese Maschine darf nur von erfahrenen, vorsichtigen und mit der Maschine vertrauten Personen bedient werden.**
- **Seien Sie vorsichtig und beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen.**
- **Achten Sie darauf, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen immer richtig montiert sind.**
- **Bleiben Sie ausserhalb der Reichweite von sich bewegenden Teilen.**
- **Achten Sie darauf, dass Motor, Zapfwelle und sich drehende Teile stillstehen, bevor Sie die Maschine abstellen oder bevor Sie mit den Service- und Reinigungsarbeiten beginnen.**
- **Achten Sie darauf, dass sich während der Arbeit mit der Maschine niemand in der Gefahrenzone aufhält, und überzeugen Sie sich immer, dass sich jede Person in grösster Entfernung der Maschine befindet. Das gilt insbesondere für Arbeiten entlang Strassen und in der Nähe oder auf Sportplätzen usw.**
- **Verwenden Sie immer einen Schlepper mit Kabine.**
- **Entfernen Sie Gegenstände vom Feld, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.**
- **Bei Straßenverkehr die entsprechenden gesetzlichen Vorschriften beachten.**
- **Verwenden Sie Blinklampen und Sicherheitszeichen, falls erforderlich.**
- **Es ist nicht gestattet, sich auf der Maschine zu befinden.**
- **Verwenden Sie nur LELY-Originalteile.**
- **Überzeugen Sie sich davon, daß die hydraulischen Systeme drucklos sind, bevor Arbeiten daran ausgeführt werden bzw. Hydraulikschläuche an- oder abgekuppelt werden.**
- **Wenn erforderlich, Schutzkleidung, Handschuhe bzw. Sicherheitsbrille tragen.**
- **Sicherheitsaufkleber regelmäßig reinigen, damit sie immer deutlich lesbar bleiben.**



## ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE

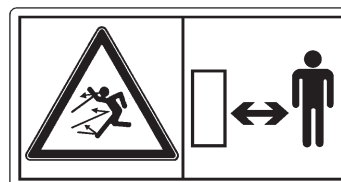
- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



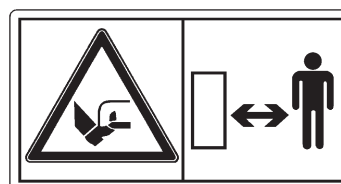
- Gefahr durch sich drehende Maschinenteile.  
Entfernung von drehenden Teilen berücksichtigen.



- Gefahr durch fortgeschleuderte Gegenstände.  
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.



- Gefahr wegen Mähklingen.  
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.



- Gefahr durch herunterklappenden Mähbalken.  
Ausser dem Arbeitsbereich des Mähbalkens bleiben.



- Die für den Maschinenantrieb gestattete Zapfwelldrehzahl darf nie die vorgeschriebene Höchstdrehzahl von 1000/Min. überschreiten.

**MAX 1000**  $\curvearrowright$ /min

- Gefahr von drehenden Teilen!  
Betriebsanleitung der Gelenkwelle lesen.  
Arbeitet nie mit einer Gelenkwelle ohne Schutz.



## 1 EINLEITUNG

Der SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähknickzetter ist geeignet zur Mähung von Grünland. Es können Böschungen bis ca. 20° aufwärts und 20° abwärts gemäht werden.

Die Maschine besteht aus einem Mähbalken und einem Aufbereiter.

Der Mähbalken ist mit Mähscheiben Typ "S" oder "N" ausgerüstet (Bild 1).

Der Mähbalken ist aus Mäheinheiten gemäss der Lely-Modulbauweise zusammgebaut. Die Mäheinheiten und die dazwischen montierten Zwischengehäuse werden durch eine Zugstrebe zusammengehalten.

Die erste Mäheinheit (Antriebseinheit) wird von der Oberseite aus angetrieben. Eine Welle aus Federstahl, die durch die Antriebseinheit angetrieben wird, bewirkt den Antrieb der anderen Mäheinheiten.

Die Mäheinheiten sind in links- oder rechtsdrehender Ausführung. Sie werden serienmässig wie in Bild 2 gezeigt montiert.

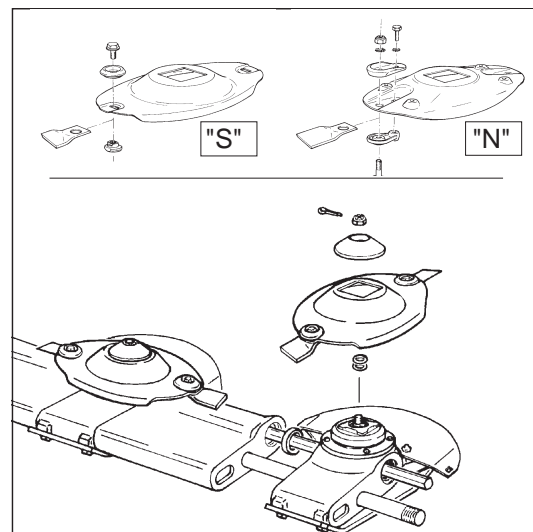
Bei dem mit Typ "S" Mähscheiben ausgerüsteten SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähknickzetter, können die Mäheinheiten auf Wunsch ebenfalls in einer anderen Aufstellung montiert werden.

Der Aufbereiter besteht aus einem Rotor mit Schlegeln aus schlagfestem Kunststoff, einer Haube aus Aluminium mit Schwadbrettern und einer Regulierklappe zur Einstellung der Knickintensität.

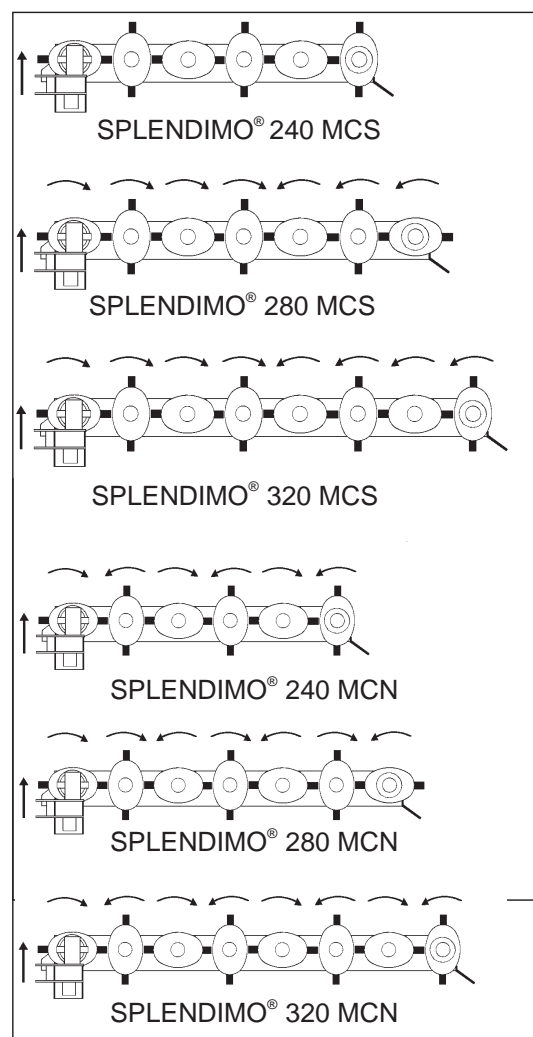
Das gemähte Erntegut wird über nahezu die volle Breite des Mähbalkens durch den Aufbereiter geführt. Die Ernte wird auf solche Weise behandelt, dass die Wachsschicht stellenweise vom Blatt gerieben wird und eventuell vorhandene dicke Halme geknickt werden. Die Ernte wird einigermaßen gekehrt und in einem lockeren, schmalen Schwad hinter der Maschine abgelegt. Hierdurch berührt das Futter kaum den feuchten Boden und braucht man nicht über das gemähte Erntegut zu fahren.

Der SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähknickzetter lässt sich völlig mittels nur eines hydraulischen Zylinders bedienen.

Eine Ausklinkvorrichtung schützt die Maschine vor Schäden, wenn während des Mähvorganges unverhofft an Fremdkörper angefahren wird.



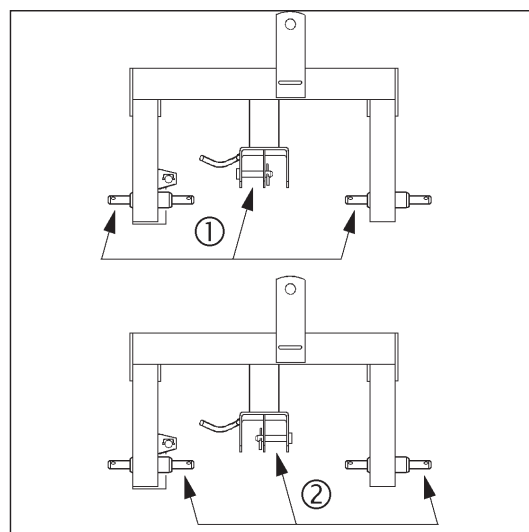
1



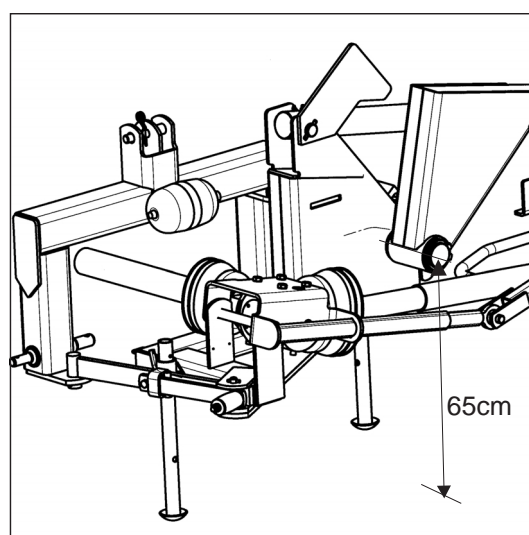
2

## 2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER

- Die Hebestifte können auf zwei verschiedene Weisen montiert werden. In Abhängigkeit von der Weise wie gemäht wird: unmittelbar neben den Schlepperrädern, oder in einer bestimmten Entfernung (offset) auswärts positioniert wird. In Kombination mit einem Frontmäherwerk soll das Mäherwerk in der offset-Position eingestellt werden. Wenn der Schlepper über Kategorie III-Hebestellen verfügt, sollen die Hebestifte mit der Kat. III-Seite dieser Stifte auswärts gerichtet angeordnet werden.
- Wählen Sie Position ① für das 240 MC Mäherwerk-/Aufbereiter und Position ② für das 280/320 MC Mäherwerk-/Aufbereiter. Das Zentrum des Schwades befindet sich dann beim nächsten Arbeitsgang unter der Schleppermitte. Verwenden Sie immer Position ②, wenn an einer hinuntergehenden Böschung gemäht wird, so daß möglichst weit vom Parzellenrand entfernt gefahren werden kann.
- Schlepperhubarme auf gleiche Höhe einstellen.
- Hubarme an den Tragnägeln des Dreipunkturmes befestigen.
- Den Oberlenker des Schleppers mit der Kat. II oder Kat. III-Seite des Oberlenkerpflocks an die Maschine montieren.
- Den Kern der Achse des Hauptgelenks in einer Höhe von 65 cm über dem Boden einstellen (Abb. 4), indem man der Schlepperkraftheber höher oder niedriger einstellt.
- Die Abstellstützen emporstellen.



3



4



! **Kontrollieren Sie bei Erstmontage oder Einsatz eines anderen Schleppers die Mindest- und Höchstüberlappung der Wellenhälften.** (Lesen Sie die zur Gelenkwelle gehörenden Anweisungen durch.)

- **Die Gelenkwelle wird kürzer (SCHIEBT EIN) wenn der Ausfahrerschutz hinausfährt. Die gelenkwelle wird um ca. 150 mm kürzer. Überprüfen Sie dabei ebenfalls ob die Überlappung ausreichend ist, wenn sich der Ausfahrerschutz in Bewegung setzt.**
- Die Hydraulikschläuche mit der blauen Markierung auf ein doppelwirkendes Schlepperventil anschließen, den Schlauch mit der weißen Markierung auf ein einfachwirkendes Ventil anschließen (oder das zweite doppelwirkende Ventil, wenn vorhanden).
- Den Zylinderhahn (Transportverriegelung) aufdrehen.



**Die Sicherungskette des Schutzrohrs an einem festen Schlepperteil befestigen.**

- Kontrollieren Sie, ob die Hubarme in gleicher Höhe bleiben, wenn der Mähbalken hochgeklappt wird.

### 3 TRANSPORT

Der SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähnickzetter kann im Schlepperkraftheber transportiert werden.

- Das doppelwirkende Ventil im Schlepper betätigen bis das Mähwerk nicht weiter ausgehoben werden kann, anschließend sind beide Hebel zu bedienen um die Maschine in die Transportstellung auszuheben.
- Der Zylinderhahn (Abbildung 5) zudrehen (es betrifft hier die Transportverriegelung zum Schutz des Mähwerks).
- **Während der Fahrt in der Transportstellung muss die Transportverriegelung (über den Hahn) immer zuge dreht sein.**
- **Sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Warnungsleuchten und Warnschilder sind anzubringen.**
- Achten Sie beim öffentlichen Strassenverkehr darauf, dass der Vorderachsdruk ausreichend ist (gegebenenfalls Ballastfrontgewichte anordnen) und dass der maximal zulässige Hinterachsdruk nicht überschritten wird.



5

Die Maschine ist jetzt transportbereit.

### 4 EINSTELLUNG DER MASCHINE

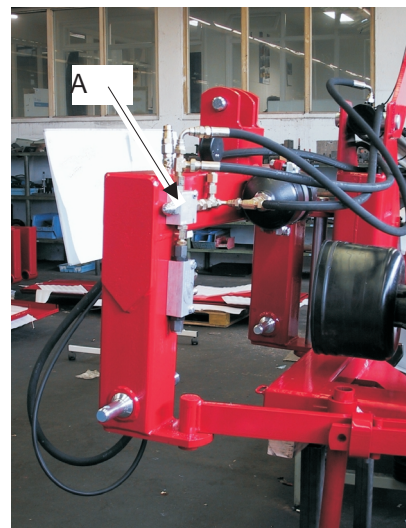
Mit dem Schlepperkraftheber ist die Mitte des Gelenkpflocks des Zwischenrahmens in einer Höhe von 65 cm über dem Boden (Abb. 4) einzustellen. Berücksichtigen Sie die Einspurung der Schlepperräder.

Eine abwärts Bewegung mit Hilfe von z.B. einer Stabilisierungskette (Zubehör) begrenzen, wenn die Hubvorrichtung die eingestellte Höhe nicht einhalten kann.

#### 4.1 Einstellung des Bodendrucks

Der Bodendruk wird durch Verstellung der Innensechskantschraube des Überdruckventils (Abb. 6) angepaßt.

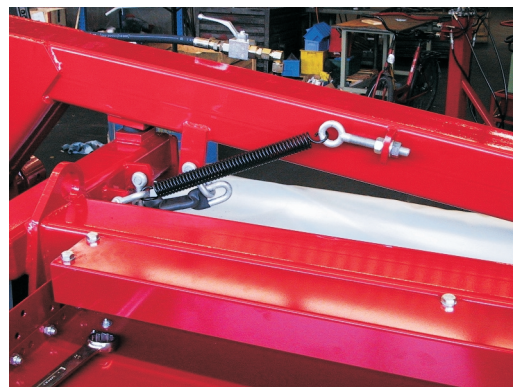
- Kontermutter (A) lösen.
- Minimale Verstellung der Innensechskantschraube.
- Das Mähwerk bis zum Anschlag ausheben und wieder absenken. Der eingestellte Druck wird am Manometer angezeigt.
- Durch Wiederholung der vorhergehenden Schritte kann der Bodendruk auf den gewünschten Wert eingestellt werden.



6



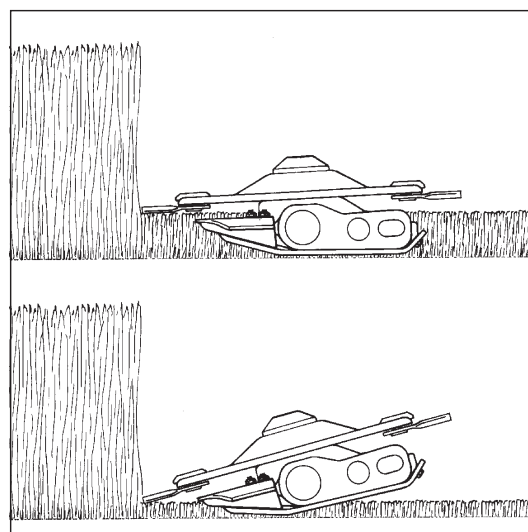
- Durch das linksrum Verdrehen der Innensechskantschraube wird der Bodendruck ermäßigt; das Mähwerk drückt dann weniger den Boden.
- Wenn man die Innensechskantschraube rechtsrum verdreht, wird der Bodendruck höher; das Mähwerk drückt dann stärker auf den Boden.
- Auf ebenem Gelände beträgt der nominale Systemdruck 70 bar.
- Die Stahlfeder (Abb. 7) kann auf solche Weise eingestellt werden, daß die linke und rechte Seite des Mähwerks während Absenken nahezu gleichzeitig auf den Boden gelangen.



7

## 4.2 Schnitthöhe

- Man kann die Schnitthöhe einstellen, indem man den Mähbalken mit Hilfe des Oberlenkers mehr oder weniger vornüberkippt (Abb. 8).
- Die Schnitthöhe kann justiert werden, wenn man den Oberlenker länger oder kürzer macht. Wenn sich der Turm in senkrechter Position befindet, beträgt die Schnitthöhe etwa 6 cm.
- Während der Mäharbeit muß der rote Hahn (die Transportverriegelung) immer AUFGEDREHT sein.
- Während der Mäharbeit müssen die sich Hebel im Schlepper in der geschlossenen (mittleren) Position befinden.
- Die Maschine kann auf dem Vorgewende durch Betätigung des doppelwirkenden Ventils ausgehoben werden. Die Maschine hört dann automatisch mit dem Ausheben auf etwa +20 Grad über dem Boden auf. Um die Maschine abzusenken, ist das doppelwirkende Ventil auf Absenken zu stellen. Wenn sich das Mähwerk wieder auf dem Boden befindet, ist der Hebel wieder in die geschlossene (mittlere) Position zu versetzen.



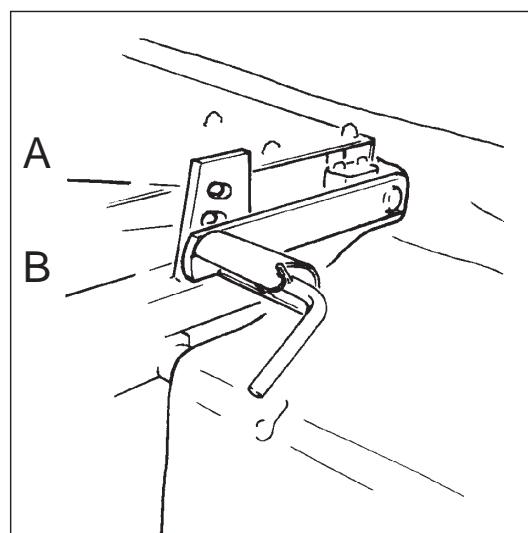
8

## 4.3 Knickintensität

Die Knickintensität kann mit Hilfe der im Aufbereiter vorhandenen Regulierklappe und der Rotordrehzahl eingestellt werden.

- Regulierklappe einstellen.

Position A (Bild 9) bewirkt die höchste Knickintensität, Position B die geringste. Es sind zwei Zwischenpositionen möglich.

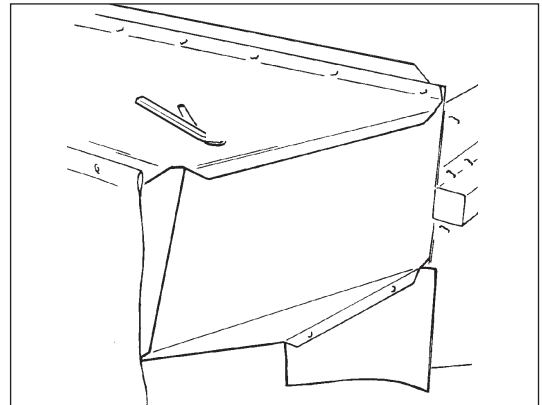


9

#### 4.4 Schwadbreite

- Beim SPLENDIMO 240 MC Mähwerk/Aufbereiter ist die Schwadbreite von 0,8 bis 1,6 m einstellbar; beim SPLENDIMO 280 MC Mähwerk/Aufbereiter von 0,8 bis 1,8 m; beim SPLENDIMO 320 MC Mähwerk/Aufbereiter ab 1,4 m.

Die Schwadbretter sind durch Lösen der Handgriffe und Versetzen der Schlitzlöcher zu verstellen. Den Handgriff wieder festdrehen, wenn die gewünschte Position erreicht worden ist.





## 5 MASCHINENEINSATZ

- Arbeiten Sie immer mit heruntergeklappter Schutzplane. Schutzplane kräftig in die Klemme drücken (Bild 10).



- Überzeugen Sie sich davon, dass sich niemand im Arbeits- und Gefahrenbereich der Maschine aufhält, wenn die Gelenkwelle eingeschaltet wird.
- Während der Arbeit soll sich keiner innerhalb eines Radius von 100 m von der Maschine entfernt, befinden.
- Schleppermotor abschalten, bevor Sie die Fahrerkabine verlassen.

Zur Aushebung der Maschine muss nur der hydraulische Zylinder eingezogen werden.

Setzen Sie das SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähknickzetter wie folgt ein:

- Die Maschine mit Hilfe des Hydraulikzylinders bis gerade über dem Erntegut absenken. Verwenden Sie dazu das doppelwirkende Schlepperventil.



- Die Zapfwelle bei einer möglichst geringen Zapfwelldrehzahl einschalten.

- Zapfwelldrehzahl anschliessend bis 1000 Upm erhöhen. Dies ist zugleich die maximale Drehzahl mit der gearbeitet werden darf.

- Die Maschine in die Ernte absenken.



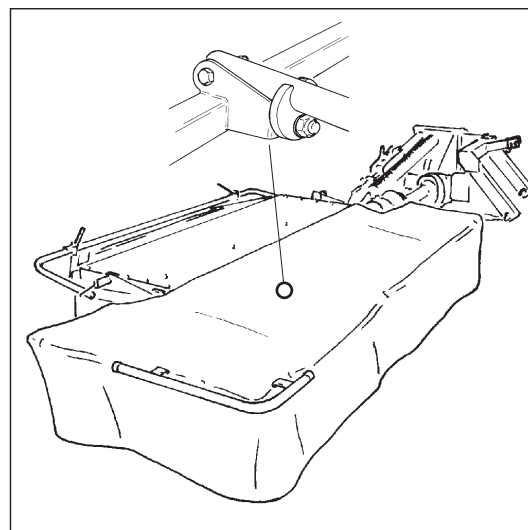
- Der Zylinder muß während des Einsatzes frei ein- und ausfahren können. Sorgen Sie dafür, daß der rote Hahn (Transportverriegelung) aufgedreht ist.

- Nicht zu langsam fahren; fahren Sie vorzugsweise mit einer Geschwindigkeit ab 8 km/h. Eine geringere Geschwindigkeit kann nachteilig auf einen guten Ernteabfluss über den Mähbalken auswirken. Bei einer höheren Fahrgeschwindigkeit als 8 km/h wird die Knickintensität geringer.

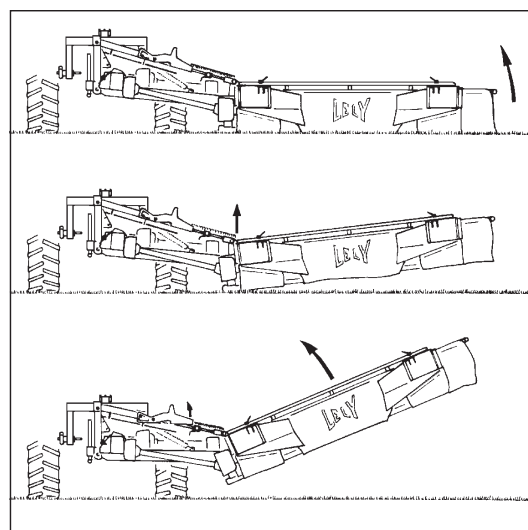
- Sorgen Sie dafür, dass die Zapfwelldrehzahl während des Einsatzes immer 1000 Upm beträgt. Eine (zeitweilige) Senkung der Drehzahl kann Verstopfung des Mähbalkens und/oder Wickeln um die Scheiben durch langes Futter verursachen.

- Heben Sie die Maschine zunächst aus dem Erntegut und reduzieren Sie sofort danach die Drehzahl. Verwenden Sie dazu das doppelwirkende Schlepperventil.

- Um die Maschine völlig in die Transportstellung hochzuklappen, müssen beide Hydraulikventile im Schlepper betätigt werden. Siehe auch Abschnitt 3 "Transport".



11



12

Wenn die Maschine während des Mähvorgangs auf einen Fremdkörper auffährt, kann dieser rückwärts ausweichen, weil der Auffahrtschutz (Bild 13) dann ausfährt.

- Fahren Sie in diesem Fall einige Meter rückwärts bis die Schutzvorrichtung wieder verriegelt ist.

**!** Durch diese Handlung wird die Gelenkwelle zwischen Schlepper und Maschine kürzer. Die Welle darf nie zu lang sein.

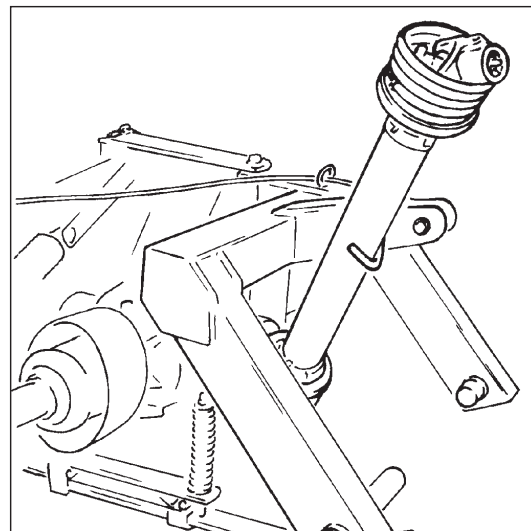
Die Maschine ist vor Überlastung mittels einer Rutschkupplung geschützt.



13

## 6 Abbau des Schleppers

- Die Maschine herunterklappen.
- Schleppermotor abschalten. Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle abmontieren.
- Gelenkwelle auf die Halterung legen (Bild 14).
- Die Abstellstützen in die untere Position ausschieben.
- Den roten Hydraulikhahn absperrn.
- Den Kraftheber absenken bis die Abstellstützen auf dem Boden ruhen.
- Das Hydrauliksystem drucklos machen und die Hydraulikschläuche abkuppeln.
- Den Oberlenker von der Maschine lösen.
- Die Hubarme der Maschine abkuppeln.



14

## 7 WARTUNG

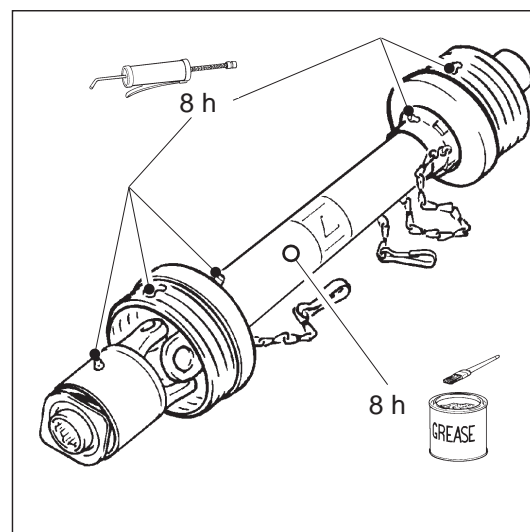
- Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.



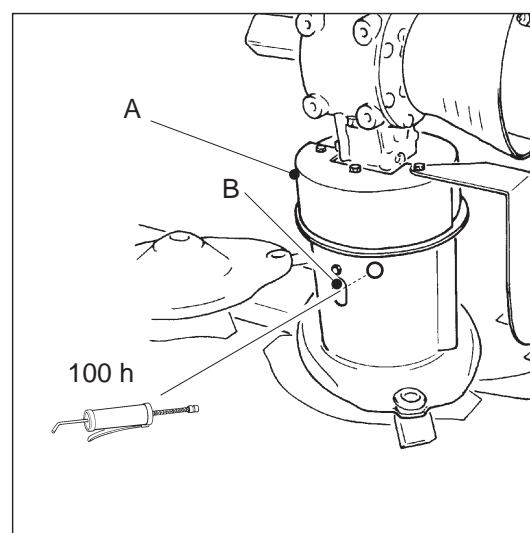
- Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.

### 7.1 Wartung nach dem Einsatz

- Maschine gründlich reinigen. Maschine nach dem Abspritzen kurze Zeit drehen lassen, damit das Wasser unter den Mähscheiben fortgeschleudert wird.
- Kontrollieren Sie die Mähklingen und die Mähscheiben auf festen Sitz und Beschädigungen (Anzugsmomente: siehe Abschnitt 7.3).
- Kontrollieren Sie die Schutzplane auf Beschädigungen.
- Fetten Sie die Maschine mit einem Rostschutzmittel ein.
- Schmier Sie die Kolbenstange mit einem Korrosionsschutzmittel ab, wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt. Entfernen Sie es, wenn die Maschine wieder eingesetzt wird. Ansonsten kann bei einem Verhärten des Konservierungsmittels, die Abdichtung des Zylinders beschädigt werden.



15



16

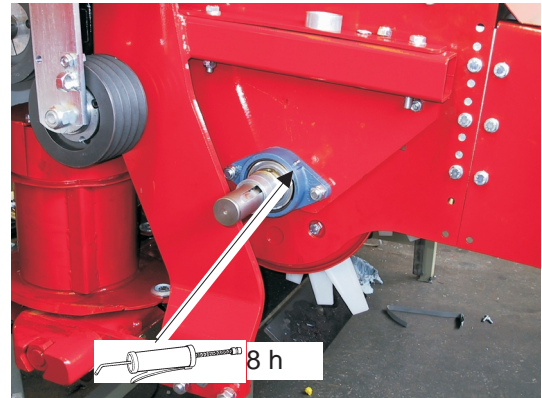
### 7.2 Schmierung

- Gelenkwellen alle 8 Arbeitsstunden an den Schmierrippeln auf den Kreuzgelenken, Schutzrohren und der Freilaufkupplung abschmieren (Bild 15).
- Die Profilrohre der Gelenkwelle nach allen 8 Arbeitsstunden einfetten.
- Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit alle 100 Arbeitsstunden an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken abschmieren. Dazu die Haube A (Bild 16) und Abdichtungsplatte B abbauen. Eventuell im Hut vorhandene Erde und/oder Ernte entfernen.
- Die Gelenkachsen des Zwischenrahmens sind alle 40 Arbeitsstunden abzuschmieren (Bild 17).
- Die Lagerböcke des Knickrotors alle 8 Arbeitsstunden abschmieren (Bild 17).
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte sind alle 40 Arbeitsstunden einzufetten oder mit Öl abzuschmieren.
- Alle 40 Arbeitsstunden einige Öltropfen auf die Nocken des Auffahrschutzes auftragen (Bild 18).

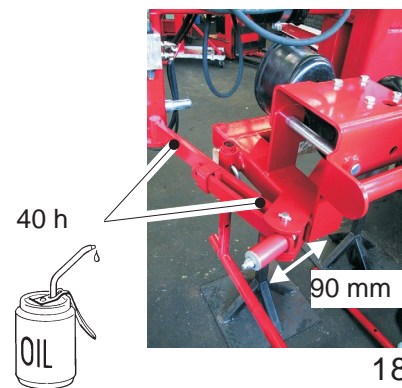
### 7.3 Periodische Wartung

Die periodische Wartung soll durchgeführt werden:

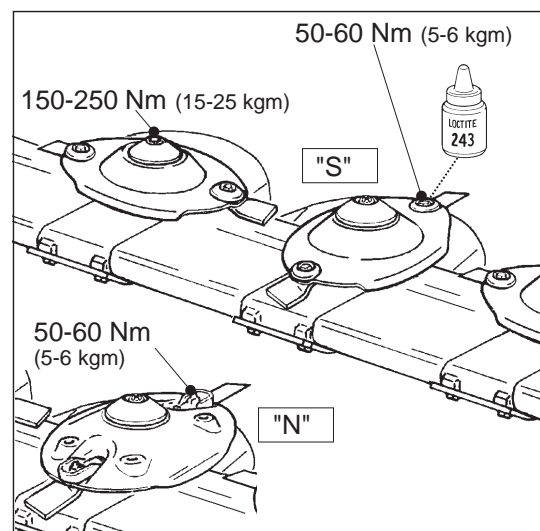
- am Anfang der Mähseason;
  - wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt;
  - wenn die Maschine während der Saison sehr intensiv eingesetzt wird.
- Gelenkwellen abschmieren.
  - Profilrohre der Gelenkwelle einfetten.
  - Die Druckstifte der Gabelverriegelung der Gelenkwelle mit Fett abschmieren.
  - Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.  
Eine beschädigte Gelenkwelle kann zu übermässigem Verschleiss der Maschine und Schlepper führen.
  - Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit an den Schmierrippeln auf den Kreuzgelenken abschmieren. Zu diesem Zweck Haube A (Bild 16) abbauen.  
Die eventuell im Hut vorhandene Erde und/oder Ernte entfernen.
  - Die Gelenkachsen des Zwischenrahmens abschmieren.
  - Die Lagerböcke des Knickrotors abschmieren (Bild 17).
  - Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte einfetten oder mit Öl abschmieren.
  - Einige Öltropfen auf die Nocken des Auffahrschutzes auftragen (Bild 18).
  - Kontrollieren Sie, ob die Feder des Auffahrschutzes in einer Länge von 90 mm unter Vorspannung steht (Bild 18).
  - Die Maschine auf Schäden und fehlende Teile kontrollieren.
  - Die Beschaffenheit der Verschleissplatten, Mähscheiben und Mähklingen kontrollieren (für die Auswechslung der Mähklingen: siehe Abschnitt 7.4).
  - Klingenbolzen auf festen Sitz prüfen (Bild 19).  
Typ "S": Bolzen mit Loctite 243 sichern, oder neue Bolzen, mit einem Sicherungsmittel versehen, anwenden. Anzugsmoment: 50-60 Nm (5-6 kgm).  
Typ "N": Anzugsmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
  - Die Mähscheiben auf festen Sitz prüfen (Bild 19). Das Anzugsmoment für die Kronenmutter ist 150-250 Nm (15-25 kgm). Der Splint zur Sicherung der Kronenmutter darf nicht über den Drucktopf hinausragen. Hinweis: die Mutter bis zum minimalen Moment anziehen und weiterziehen bis das erste Loch des Splints erscheint
  - Sämtliche Bolzen und Muttern auf festen Sitz prüfen. Insbesondere ist auf die Bolzen mit denen die Gleitkufen und Verschleissplatten montiert sind, zu achten (Bild 20).



17



18



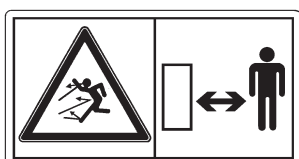
19

Die nicht hinreichend fest angezogenen Bolzen und Muttern sind mit einem Anzugsmoment das Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, nachzuziehen.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0



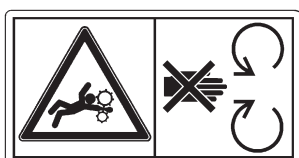
A



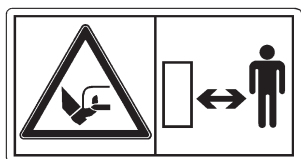
B



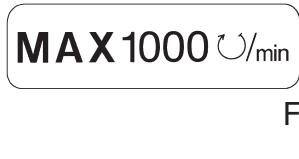
C



D



E



F

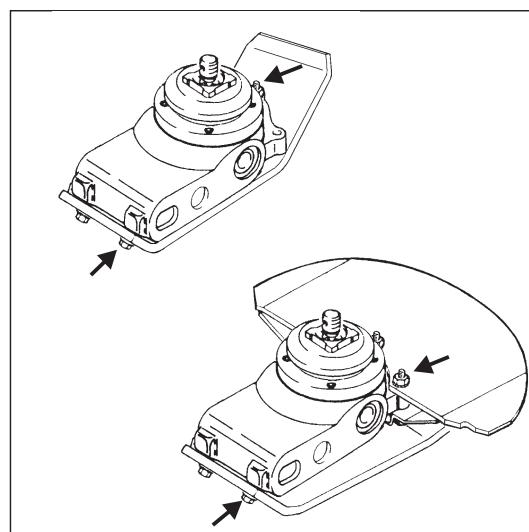


G

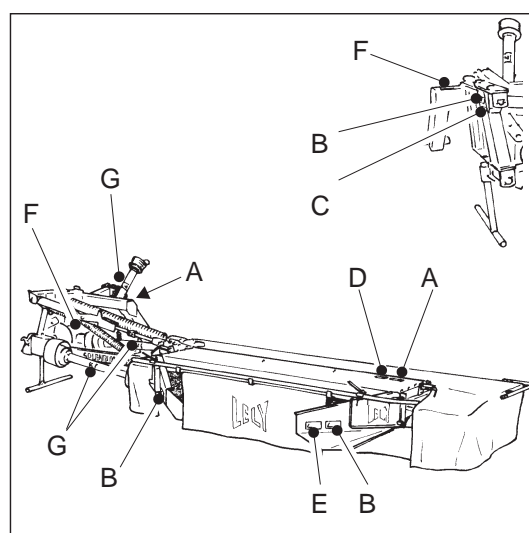
- Getriebe auf Ölverlust kontrollieren (für den Ölwechsel: siehe Abschnitt 7.5).
- Kontrollieren Sie, ob sich sämtliche Sicherheitsaufkleber in einwandfreiem Zustand an der Maschine befinden (Bild 21).

- A (bestellnummer 9.1170.0408.0) -2x-
- B (bestellnummer 9.1170.0410.2) -3x-
- C (bestellnummer 9.1170.0420.5)
- D (bestellnummer 9.1170.0407.6)
- E (bestellnummer 9.1170.0419.4)
- F (bestellnummer 9.1170.0125.4) -2x-
- G (bestellnummer 16.61.175) -3x-

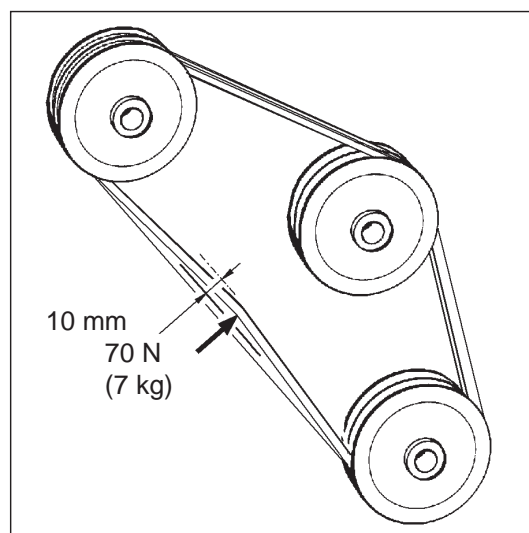
- Überprüfen Sie die Spannung der Keilriemen (320 MC Mähwerk).
- Nehmen Sie dazu den Keilriemenkasten auseinander. Die Spannung muß so hoch sein, daß jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben (Abb. 22) mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann.
- Es empfiehlt sich, die Spannung von den Keilriemen wegzunehmen, wenn man die Maschine voraussichtlich während längerer Zeit nicht einsetzen wird.



20



21



22

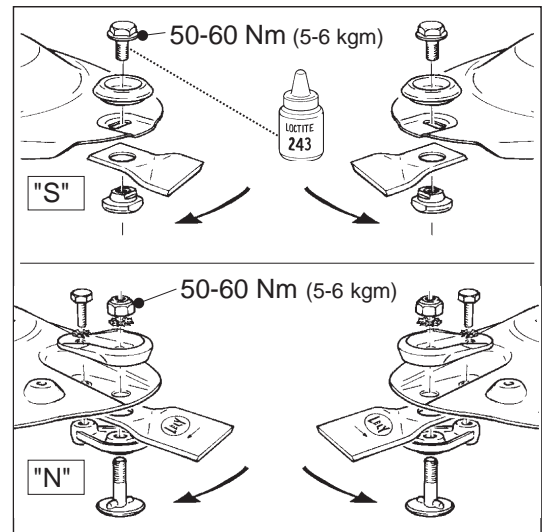


## 7.4 Auswechslung der Mähklingen

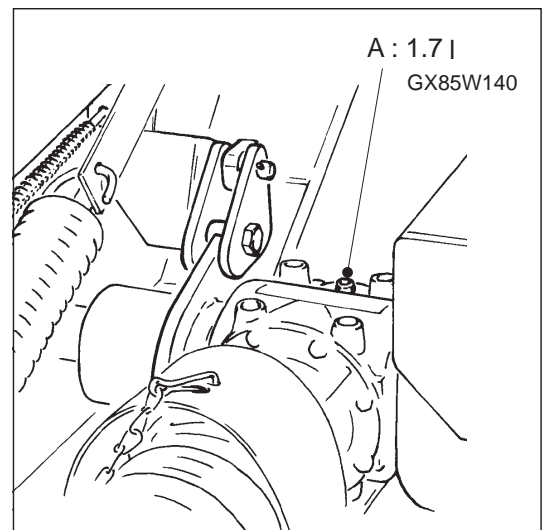
Die Mähklingen haben verschiedene Ausführungen für links- und rechtsdrehende Mähscheiben. Die Schneidkante soll an der Frontseite, in der Drehrichtung der Mähscheibe gesehen, nach unten zeigen (Bild 23).

Die Mähklingen haben zwei Schneidkanten. Wenn eine Kante abgenutzt ist, kann man die Klingen umdrehen und die zweite Schneide benutzen.

- Die beiden Mähklingen jeder Mähscheibe gleichzeitig umeintauschen, damit eine Unwucht in der Scheibe vermieden wird.
- Abgenutzte oder beschädigte Muttern und Mähklingen ersetzen.
- Typ "S":
  - Neue Klingenbolzen, mit einem Sicherungsmittel versehen, anwenden oder Loctite 243 auf das Gewinde des Bolzens auftragen.
  - Die Klingenbolzen mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) nachziehen.
- Typ "N":
  - Neue, selbstsichernde Bolzen anwenden. Diese mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) nachziehen.



23



24

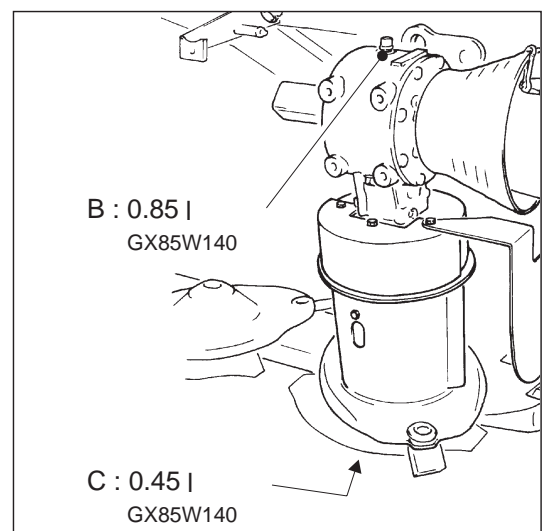
## 7.5 Ölwechsel im Getriebe

Öl im Getriebe und in der Antriebseinheit eines neuen Mähwerkes (oder nach Einbau eines neuen Getriebes) das erste Mal nach ca. 30 Arbeitsstunden und später alle 250 Arbeitsstunden wechseln.

- Getriebe A (Bild 26) mit 1.7 l Getriebeöl (GX85W140) abfüllen.
- Getriebe B (Bild 27) mit 0.85 l Getriebeöl (GX85W140) abfüllen.
- Antriebseinheit C (Bild 27) mit einer genau abgemessenen Menge von 0.45 l Getriebeöl (GX85W140) abfüllen.

**! Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.**

- Verschleissplatte entfernen um die Einfüll-/Ablassöffnung zu erreichen. Den Mähbalken einigermaßen hintenüber halten, damit das Öl entfernt werden kann. Den Mähbalken nach vorne kippen, damit die Antriebseinheit nachgefüllt werden kann.
- Den Ölwechsel in der Antriebseinheit häufiger vornehmen, wenn unter schweren Verhältnissen gearbeitet wird.



25

## 7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten

Alle 500 Arbeitsstunden oder jeweils nach 1000 Hektar soll ein Fettwechsel vorgenommen werden.

Dazu sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Mähscheibe entfernen.
- Lagergehäuse A (Bild 26) von der Mäheinheit abbauen. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben B an ihre Stelle bleiben.

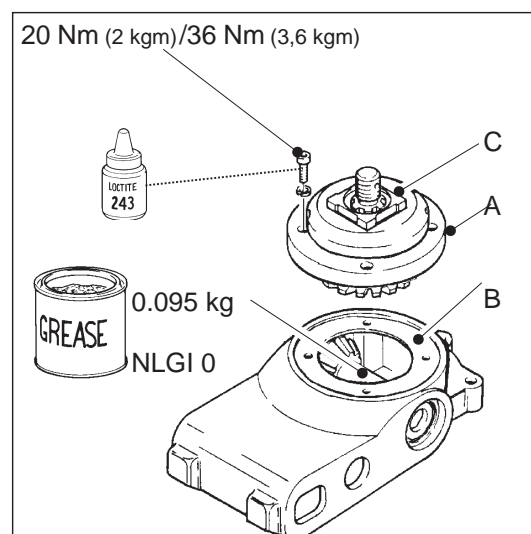
**Wenn mehrere Lagergehäuse gleichzeitig abgebaut werden, soll man darauf achten, dass die Lagergehäuse später auf die eigentlichen Mäheinheiten wieder zurückgestellt werden.**

- Das Fett aus der Mäheinheit entfernen.  
**Kein** Lösungsmittel anwenden, da dies die Abdichtung der Lager beeinträchtigen und/oder das Fett aus den Lagern spülen kann.

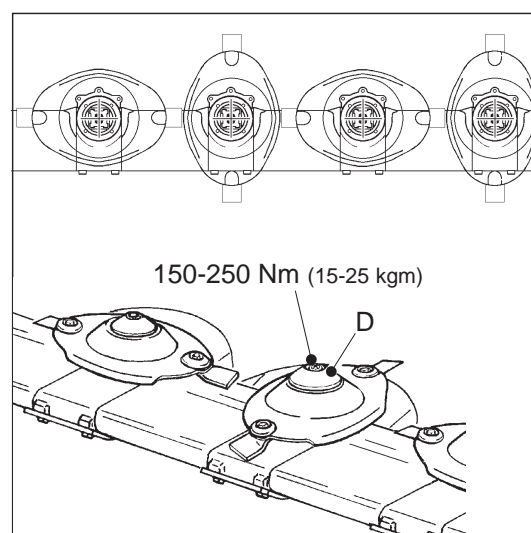
- Mäheinheit mit 95 g Fett abfüllen.  
(Fett-Klassifikation NLGI 0, Typ Calcium-Lithiumseife oder Litiumseife/Shell Alvania WR 0).

**Vorgeschriebene Fettmenge genau zuteilen. Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.**

- Das Lagergehäuse auf die Mäheinheit stellen. Nabe C (Bild 26) derartig drehen, dass sie mit der Nabe der angrenzenden Einheit fluchtet. (Bild 27).
- Loctite 243 auf das Gewinde der Zylinderkopfschrauben auftragen und diese mit einem Anzugsmoment von: 36 Nm (3,6 kgm) bei Mäheinheit mit Kronenmutter M 22 nachziehen.
- Kontrollieren Sie, ob sich der Ö-Ring (Abb. 27) im Druckstück D befindet.
- Montieren Sie die Mähscheibe. Die Kronenmutter (Abb. 27) ist mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) anzuziehen. Die Kronenmutter mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, daß der Splint nicht über das Druckstück hinausragt.



26



27



## A ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES MÄHBALKENS

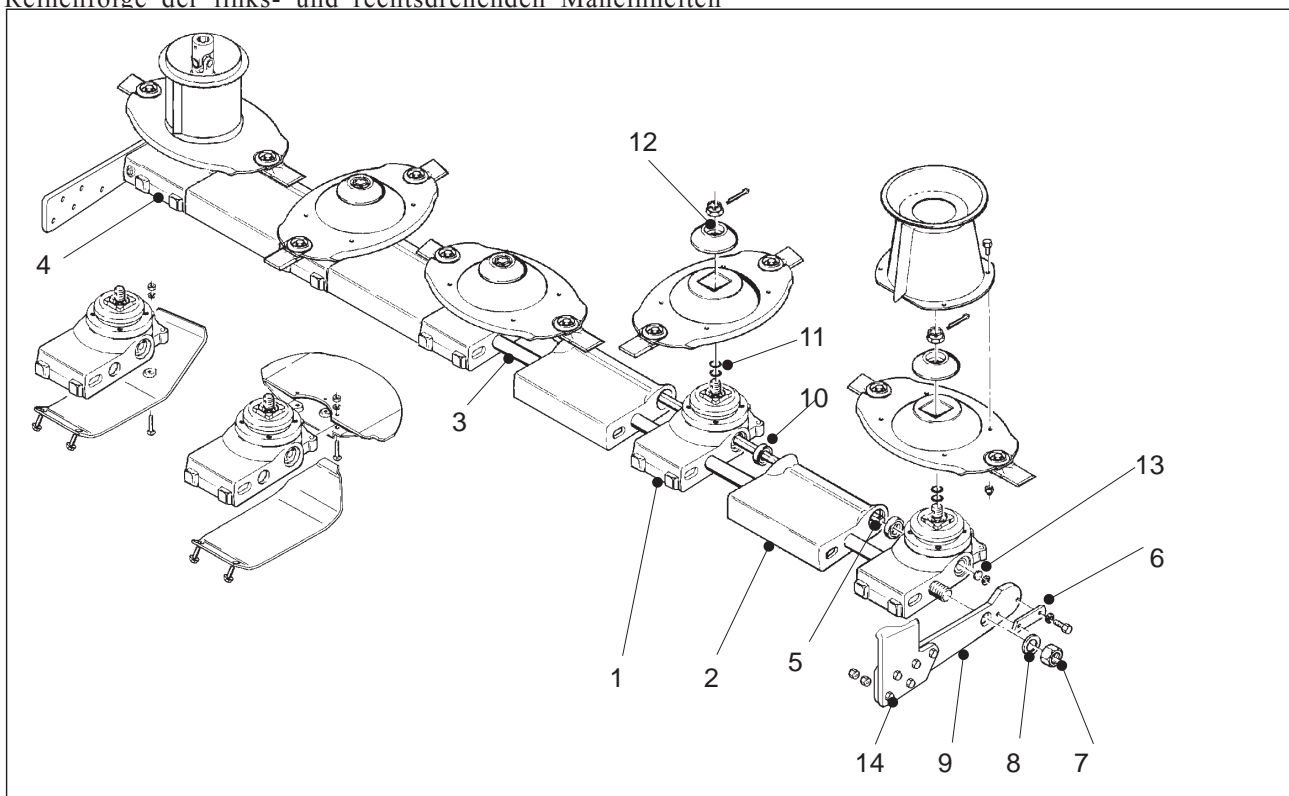
Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die Nummern in der Abbildung A-1.

Der Mähbalken ist aus für sich stehenden Mäheinheiten (1) zusammgebaut. Die Einheiten werden von Zwischengehäusen (2) auf Distanz gehalten. Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse werden von einer Verbindungsstange (3) miteinander verbunden.

Die Mäheinheiten werden von der Antriebseinheit (4) aus durch eine Antriebswelle (5) angetrieben.

Dank dieser Konstruktion kann eine Mäheinheit oder eine Antriebswelle schnell ausgewechselt werden.

Bei dem SPLENDIMO MC Mähwerk/ Mähknickzetter mit Typ "S" Mähscheiben, kann auf Wunsch ebenfalls die Reihenfolge der links- und rechtsdrehenden Mäheinheiten



A-1

geändert werden.

Die Zerlegung des Mähbalkens findet folgendermassen statt.

- Maschine im Schlepperkraftheber anordnen.
- Maschine auf ebenem Boden abstellen.
- Sicherungsplatte (6) entfernen.

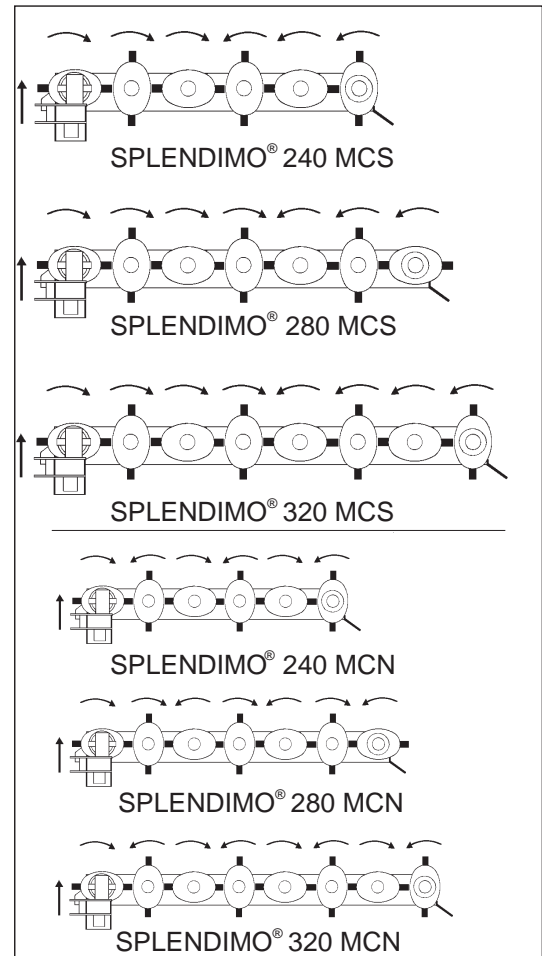




- Mutter M30 (7) um einige Drehungen lockern.
- Mutter (7) und Ring (8) entfernen.
- Kopfplatte (9) gemeinsam mit dem Schwadbrett entfernen.
- Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse von der Verbindungsstange (3) schieben.

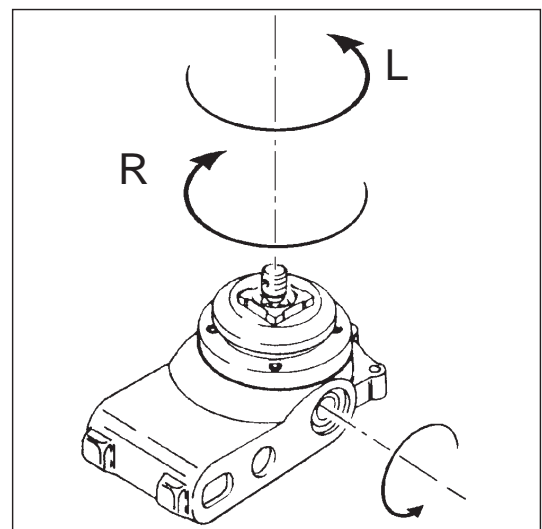
Mähbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Dabei sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Zentrierringe (10) und Trennungsf lächen der Mäheinheiten und der Zwischengehäuse vor der Montage reinigen.
- Kontrollieren Sie, ob nicht irgendwelche verschmutzende Teile zwischen den nicht abgebauten Mäheinheiten und Zwischengehäusen geraten sind.
- Die Mäheinheiten mit Drehrichtung gemäss serienmässiger Aufstellung (Bild A-2) oder einer Aufstellung nach eigener Einsicht (nur bei Typ "S" Mähscheiben) montieren.
  - Eine **rechts**drehende Mäheinheit des SPLENDIMO MC Mähwerks/ Mähknickzetters kann man wie folgt erkennen:  
Wenn die Nabe rechtsum gedreht wird (R: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite (von hinten gesehen) nach **links** mitdrehen.
  - Eine **links** drehende Mäheinheit kann man wie folgt erkennen:  
Wenn die Nabe nach links gedreht wird (L: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.



A-2

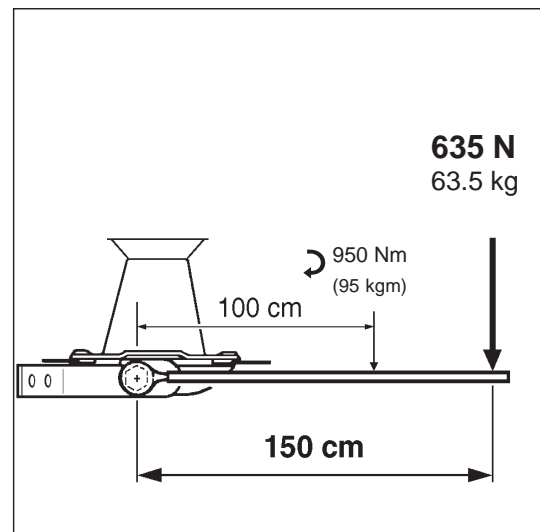
- ! - **Achten Sie darauf, dass sich die Mähscheiben um 90° versetzt drehen. Wenn eine Mäheinheit nicht direkt auf die Welle passt, soll man die Mähscheibe ein oder mehrere Male um eine halbe Drehung verdrehen, bis sich die Mäheinheit auf die Welle schieben lässt.**
- Wenn eine Mähscheibe abgebaut worden ist, soll kontrolliert werden ob:
  - Wenn eine Mähscheibe abgebaut worden ist, sollen Sie kontrollieren ob sich der O-Ring im Druckstück befindet.
  - Die Kronenmutter (12) ist mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-20 kgm) anzuziehen und mit einem Splint zu arretieren.
  - In der äusseren Mäheinheit soll die Sicherungsscheibe (13) mit dem Sicherungsring angeordnet sein. Wenn diese Einheit ausgewechselt wird, soll man die beiden hinüberbringen.



A-3



- Fett (Molykote BR 2 Plus) auf Ring (8) und Gewinde der Verbindungsstange (3) und Mutter (7) auftragen. Mutter auf die Stange aufdrehen.
- Mutter (7) nachziehen.  
Anzugsmoment: 950 Nm (95 kgm).  
Man kann das Anzugsmoment bewirken durch Verlängerung des Aufsteckschlüssels mit einem Rohr von 150 cm Länge (Bild A-4) und mit einer Kraft von 635 N (63,5 kg) anziehen.  
Beim Montieren der Sicherungsplatte muß die Mutter angezogen werden; zurückschrauben ist nicht gestattet



A-4



## B TECHNISCHE ANGABEN

<b>SPLENDIMO®</b>	<b>320 MC</b>
Arbeitsbreite	3,20 m
Transportbreite	1,35 m
Gewicht ca.	1050 kg
Leistungsbedarf	48 kW (65 pk)
Zapfwellendrehzahl	1.000 Upm.
Schnitthöhe	ab ca. 20 mm, stufenlos einstellbar mittels Oberlenker
Anzahl der Mähscheiben/Klingen	8/16
Hydraulik	doppelwirkendes Ventil mit Schwimmstellung einfachwirkendes Ventil mit Schwimmstellung
Anhängung	Kategorie II und Kategorie III
Mähen an Böschungen	ca. 20°
Rotordrehzahl	900 Upm.
Rotor durchmesser	50 cm
Rotorbreite	269 cm
Anzahl der Schlegel	119

Sämtliche Angaben sind unverbindlich und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

